

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 喇叭(stentor) 000001

2. 喇叭(stentor) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

喇叭(Stentor)

第1/2页

[ˈstentə]

STENTOR

喇叭

斯滕托

“ [ðə; ði] [nju:] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pres] , [wɪtʃ] [eɪmz] ,
“ **The new spirit in the Press , which aims ,**
” 这 新的 精神 在 这 按 , 哪个 目标 ,

“新闻界的新精神旨在,

[nɒt] [æ; ət] [ˈɪnfluənsɪŋ] [ˈsteɪtsmən] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [æ; ən] [ɪnˈstrʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd]
not at influencing statesmen by giving them an instructed and enlightened
不是 在 影响 政治家 经过 给予 他们 一个 指示 和 开明

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
public opinion ,
民众 观点 ,

并非通过向政治家们灌输有教养、有见地的公众舆论来影响他们,

[bʌt; bət] [æ; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [səbˈsɜːviənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪgˈzɔːlt] [ðəm; ðəm] [ɔː(r)]
but at making them subservient to a power which will exalt them or
但 在 制作 他们 顺从的 到 一个 力量 哪个 将要 崇高 他们 或者

[haʊnd] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɒ; əv] [ˈɒfɪs] ,
hound them out of office ,
猎犬 他们 出去 的 办公室 ,

但这样做会使他们屈从于一种权力, 这种权力要么会抬高他们, 要么会把他们赶下台。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [əkˈsept] [ɪts] [dɪkˈtets] [ænd; ənd] [ɪts] [tɜːmz] . “
according to whether they will or will not accept its dictates and its terms .”
根据 到 无论 他们 将要 或者 将要 不是 接受 它是 规定 和 它是 条款 : “

取决于他们是否接受它的指令和条款。”

“ [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [prɪˈtenʃən] [ɒ; əv] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈəʊnə(r)z] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ˈdaʊnɪŋ] [striːt] [tuː; tə]
“ **The insolent pretensions of newspaper owners to reduce Downing Street to**
” 这 傲慢的 虚荣心 的 报纸 所有者 到 减少 唐宁 街道 到

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒ; əv] [æ; ən] [ˈæneks] [ɒ; əv] [fliːt] [striːt] .
the position of an annexe of Fleet Street .
这 位置 的 一个 附件 的 舰队 街道 :

“报业大亨竟妄想将唐宁街降格为舰队街的附属机构。

” — [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ɒ; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [baɪ] [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈgɑːrdənər] .
” — **Certain People of Importance , by A . G . Gardiner .**
” — 肯定 人们 的 重要性 , 经过 一个 : G : 加德纳 :

——摘自 AG Gardiner 所著《某些重要人物》。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒ; əv] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒ; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
The freedom of the Press is the freedom of public opinion ,
这 自由 的 这 按 是 这 自由 的 民众 观点 ,

新闻自由就是舆论自由。

[ðæts] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒ; əv] [aɪ ˈtiː] .
that's the beginning and the end of it .
那就是 这 开始 和 这 结尾 的 它 :

事情就是这样, 开始也是结束。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən][ɪz] [fri:] ,
Can you pretend that public opinion is free ,
能 你 假装 那 民众 观点 是 自由的 ,
你能假装公众舆论是自由的吗?

[wen] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['dʒɜ:rnəl] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [bʊ; əv][wʌn][mæn] ?
when more than half the leading journals are the voice of one man ?
什么时候 更多的 比 一半 这 领导 期刊 是 这 嗓音 的 一 男人 ?
当超过半数的主流期刊都出自一人之手时?

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fri:dəm] [bʊ; əv][ðə; ði] [pres] , - ; [ænd; ənd] [ðæt]
There is a danger to the freedom of the Press , Janion ; and that
那里 是 一个 危险 到 这 自由 的 这 按 , - ; 和 那
[deɪndʒə(r)][ɪz][ju:; jʊ] .
danger is you .
危险 是 你 .
贾尼恩, 新闻自由正面临危险; 而这个危险就是你。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [trʌst] ['krʌʃɪŋ] [aʊt][ɔ:(r)] ['baɪŋ] [ʌp][ɔ:l] [pəpə'zɪ(ə)n] ,
You are simply a trust crushing out or buying up all opposition ,
你 是 简单地 一个 相信 压碎 出去 或者 购买 向上全部 反对 ,
你只不过是一个垄断企业, 正在打压或收购所有竞争对手。

[tɪl] [ju:; jʊ][kən'trəʊl][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] — [tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['bʊfɪs] [ænd; ənd] [seɪ] ,
till you control the market — till you can sit in your office and say ,
直到 你 控制 这 市场 — 直到 你 能 坐 在 你的 办公室 和 说 ,
直到你掌控市场——直到你可以坐在办公室里说,

“ [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] - [deɪ] , ['ɪŋɡlənd] [wɪl] [θɪŋk] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ What I think to - day , England will think to - morrow .
“ 什么 我 思考 到 - 天 , 英格兰 将要 思考 到 - 明天 .
“我今天所想的, 英格兰明天也会想。”
“ — [ðə; ði] [ɜ:θ] , [baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . ['feɪɡən] .
“ — The Earth , by J . B . Fagan .
“ — 这 地球 , 经过 J . B . 法根 .
—— 《地球》, 作者: JB Fagan。

[ˈstentə]
STENTOR
喇叭
斯滕托

[ɔ:(r)]
OR
或者
或者

[ðə; ði] [pres] [bʊ; əv][tu:; tə] - [deɪ]
THE PRESS OF TO - DAY
这 按 的 到 - 天
今日报刊

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ]
AND TO - MORROW
和 到 - 明天
明天

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈdeɪvɪd] [ˈɑːkəm]
DAVID OCKHAM
大卫 洛克汉姆

大卫·奥卡姆

“ [ðə; ði][ˈæbstrækt][ænd; ənd] [briːf] [ˈkrɒnɪk(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
“ **The abstract and brief chronicle of the time** .
“ 这 抽象的 和 简短的 编年史 的 这 时间 .
“对那个时代的简要概述。”

“ [iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪŋk] . : [njuː] [jɔːk]
“ **E . P . DUTTON & CO . , INC . : NEW YORK**
“ E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 公司 . : 新的 约克
EP DUTTON & CO., INC.: 纽约

[ˈstentə] , [ˈkɒpɪraɪt] , -
STENTOR , COPYRIGHT , 1928
喇叭 , 版权 , -
STENTOR, 版权所有, 1928 年

[baɪ][iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪŋk] .
BY E . P . DUTTON & CO . , INC .
经过 E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 公司 .
由 EP DUTTON & CO., INC. 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd] : : [ˈprɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
ALL RIGHTS RESERVED : : PRINTED IN U . S . A .
全部 权利 预订的 : : 打印 在 U . S . 一个 .
版权所有, 保留所有权利。美国印刷。

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
First Edition
第一的 版
第一版

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容
内容

[ˈtʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页
章节页

[aɪ][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈstentə] [naɪn]
I The Birth of Stentor 9
我 这 出生 的 喇叭 9
我, 《Stentor 9 的诞生》

[aɪ ˈaɪ][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈstentə] -
II The Nature of Stentor 13
二 这 自然 的 喇叭 -
二、喇叭声的性质 13

[θriː][ðə; ði][dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə] -
III The Dictators 25
三、 这 独裁者 -
第三部分 独裁者 25

[aɪ ˈviː][ðə; ði] [ˈmænəɾɪzəm] [ɒv; əv] [ˈstentə] -
IV The Mannerisms of Stentor 40
第四 这 举止 的 喇叭 -
IV 斯滕托尔的举止 40

[vi:] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] [ɒv; əv] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] -
V The Newspaper of To - Morrow 48
V 这 报纸 的 到 - 明天 -

V 明日报 48

['sɪksθ] ['pɔɪz(ə)n] [gæs] [ɔ:(r)] [freʃ] [eə(r)] -
VI Poison Gas or Fresh Air 59
六年级 毒 气体 或者 新鲜的 空气 -

VI 毒气或新鲜空气 59

[ə'pendɪks] - [[naɪn]]
Appendix 66 [9]
附录 - [9]

附录 66[9]

['stentə]
STENTOR
喇叭

斯滕托

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] ['stentə]
The Birth of Stentor
这 出生 的 喇叭

斯滕托的诞生

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [mæn] ,
It is some eight thousand years ago that Man ,
它 是 一些 八 千 年 前 那 男人 ,

大约八千年前，人类.....

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [set] [hɪm'self] [ə'pa:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bru:t] [kri'eɪ(ə)n] [baɪ] ['wɔ:kiŋ] [ɒn] [tu:] [legz]
having already set himself apart from the brute creation by walking on two legs
拥有 已经 放 他自己 除 从 这 蛮力 创建 经过 步行 在 二 腿

[ænd; ənd] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ,
and creating the art of speech ,
和 创建 这 艺术 的 演讲 ,

他已经通过双腿行走和创造语言艺术而将自己与野兽区分开来，

[peɪvd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] " [best] ['selə(r)] " [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
paved the way to the " best seller " by the invention of writing .
铺砌路面 这 方式 到 这 " 最好的 卖方 " 经过 这 发明 的 写作 .

写作的发明为“畅销书”的诞生铺平了道路。

[ðə; ði] ['nəʊməd] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The nomad settled in the village .
这 游牧民族 定居 在 这 村庄 .

游牧民族在村子里定居下来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [gru:] [ðə; ði] ['sɪti] .
From the village there grew the city .
从 这 村庄 那里 生长 这 城市 .

城市就是从那个村庄发展起来的。

['empaɪəz] [rəʊz] , [fel] , [ænd; ənd] ['krʌmb(ə)ld] ['ɪntu:] [dɪ'keɪ] .
Empires rose , fell , and crumbled into decay .
帝国 玫瑰 , 跌倒 , 和 崩溃了 进入 衰变 .

帝国兴起、衰落，最终走向瓦解。

[ˈpleɪtəʊ] , [ˈhəʊmə(r)] , [ˈærəstət(ə)l] , [ˈdænti] , [ˌdiː ˈeɪ][ˈvɪnsɪ] , [ˈʃeɪkspiə(r)] [ɪnˈlɑːdʒd] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz]
Plato , Homer , Aristotle , Dante , da Vinci , Shakespeare enlarged the boundaries
柏拉图 , 荷马 , 亚里士多德 , 但丁 , 达文西 , 莎士比亚 放大 这 边界
[ɒv; əv] [ɪntələkt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n] .
of intellect and of emotion .
的 智力 和 的 情感 .

柏拉图、荷马、亚里士多德、但丁、达芬奇、莎士比亚拓展了理智和情感的边界。

[əˈmerɪkə] [wɒz; wəz] [riːdɪsˈkʌvəd] .
America was rediscovered .
美国 曾是 重新发现 .

美洲被重新发现了。

[ˈmuːvəbl] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] .
Moveable types were introduced to Europe .
活动 类型 是 介绍 到 欧洲 .

活字印刷术被引入欧洲。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] , [ˈvaɪə][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæmflet] , [spræŋ]
And the newspaper , via the printed book and the pamphlet , sprang
和 这 报纸 , 通过 这 打印 书 和 这 小册子 , 弹簧
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv][ˈguːt(ə)n,bɜːg] .
from the loins of Gutenberg .
从 这 腰肉 的 古腾堡 .

而报纸，通过印刷书籍和小册子，从古腾堡的发明中诞生了。

[grʌb] [stri:t] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [fli:t] [stri:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːməlaɪt] [tuː; tə] [ˈkɑːməlaɪt] [-]
Grub Street gave place to Fleet Street , and the Carmelites to Carmelite [10]
幼虫 街道 给予 地方 到 舰队 街道 , 和 这 加尔默罗会 到 加尔默罗会 [-]

Grub Street 让位于 Fleet Street，Carmelites 让位于 Carmelite[10]

[haʊs] .
House .
房子 .

房子。

[kəmˈpʌlsəri] [ˈskuːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [njuː] [ˈsəʊʃ(ə)l] [fəˈnɒmɪnən] [ɪn][ðə; ði]
Compulsory schooling for the masses produced a new social phenomenon in the
强制性的 学校教育 为了 这 群众 生产 一个 新的 社会的 现象 在 这
[ʃeɪp] [ɒv; əv] [həʊl] [ˈneɪʃnz] [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,
shape of whole nations among whom the illiterate was the exception ,
形状 的 所有的 国家 之中 谁 这 文盲 曾是 这 例外 ,

普及义务教育产生了一种新的社会现象，即在某些国家，文盲反而成了少数。

[ænd; ənd][ˈdiːmɒs; ˈdɛmɒs; ˈdeməʊz] [rɔːd] [vəˈreɪʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnjuːzprɪnt] .
and Demos roared voraciously for newsprint .
和 演示 咆哮 贪婪地 为了 新闻纸 .

德莫斯对报纸的需求如饥似渴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːfpenɪ] “ [ˈdeɪli] ” [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv]
And the halfpenny “ daily ” created a demand for the forest products of
和 这 半便士 “ 日常的 ” 创建 一个 要求 为了 这 森林 产品 的
[ˈnjuːfəndlənd] .
Newfoundland .
纽芬兰 .

每天半便士的“每日津贴”创造了对纽芬兰森林产品的需求。

[səʊ] [meɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈgrænˈtʃɪldrən] [kənˈdens] [ðəə(r)] [ˈaʊtlɑɪn] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
So may our grandchildren condense their Outline of History .
所以 可能 我们的 孙辈 凝结 他们的 大纲 的 历史 .

愿我们的子孙后代能够精简他们的《历史纲要》。

[hɪ'stɒrɪkli] [kən'sɪdəd] , [ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈʌpstɑːt] ,
Historically considered , the Newspaper is an upstart ,
历史 经过考虑的 , 这 报纸 是 一个 暴发户 ,

从历史角度来看, 报纸是一种新兴事物。

[ɔːl'dəʊ] [ɪts][dʒɜːrmz][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [pʊ; əv][ˈæktə][daɪ'zːrnə]
although its germs existed in the Roman Empire in the shape of Acta Diurna
虽然 它是 细菌 存在 在 这 罗马 帝国 在 这 形状 的 Acta 迪乌尔纳
[ænd; ənd][ˈæktə][ˈpʌblɪkə] ,
and Acta Publica ,
和 Acta 公开 ,

尽管它的萌芽以 Acta Diurna 和 Acta Publica 的形式存在于罗马帝国,

[ˈɡʌvənmənt] [ˌpʌblɪ'keɪnɪz] [wɪt] [kən'teɪnd] [ˈredʒɪstər][pʊ; əv] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈdeθs] ,
Government publications which contained registers of births and deaths ,
政府 出版物 哪个 包含 登记簿 的 出生 和 死亡人数 ,
包含出生和死亡登记信息的政府出版物,

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔːn] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][pʊ; əv] [ˈpeɪmənts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtrezəri] .
and particulars of the corn supply and of payments into the Treasury .
和 细节 的 这 玉米 供应 和 的 付款 进入 这 财政部 .
以及玉米供应和向国库缴纳款项的详情。

[ðə; ði][ˈæktə][ˈiːv(ə)n] [ɪm'bɒdɪd] [səʊ][ˈmɒd(ə)n][ə; eɪ] [ˈfiːtʃə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːt] [ˈsɜːkjələ(r)] .
The Acta even embodied so modern a feature as the Court Circular .
这 Acta 甚至 具身化的 所以 现代的 一个 特征 作为 这 法庭 圆 .
《法院公报》甚至包含了法院通告这样非常现代的功能。

[ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m] [faʊnd] [nəʊ] [ɪn'saɪtmənt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] ,
Journalism found no incitement during the Dark and Middle Ages ,
新闻业 成立 不 煽动 期间 这 黑暗的 和 中间 年龄 ,
在中世纪黑暗时期, 新闻业没有发现任何煽动性事件。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][pʊ; əv] [ˈmuːvəblɪ] [taɪps] [æt; ət][fɜːst] [ˈstɪmjuleɪtrɪd][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [pʊ; əv] [bʊks]
and the use of moveable types at first stimulated the production of books
和 这 使用 的 活动 类型 在 第一的 刺激 这 生产 的 图书
[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [pʊ; əv][ˌpɪrɪ'ɑːdɪkəlz] .
rather than that of periodicals .
相当 比 那 的 期刊 .
活字印刷术的出现最初刺激了书籍的生产, 而不是期刊的生产。

[baɪ][ðə; ði][ˈlætə(r)][hɑːf][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ˌruːdrɪ'mentri] [ˈdʒɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)]
By the latter half of the fifteenth century , rudimentary journals were , however
经过 这 后者 一半 的 这 第十五 世纪 , 基本的 期刊 是 , 然而
,
.
,
然而, 到了十五世纪后半叶, 已经出现了简陋的期刊。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈregjələ(r)] [əˈpɪərəns] [ɪn][ˈdʒɜːməni] , [ˈbʊstriə] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,
making their more or less regular appearance in Germany , Austria , and Italy ,
制作 他们的 更多的 或者 较少的 常规的 外貌 在 德国 , 奥地利 , 和 意大利 ,
它们或多或少会定期出现在德国、奥地利和意大利,

[ænd; ənd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˈɑːkaɪvz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [-]
and embedded in Continental archives is to be found at [11]
和 嵌入式 在 大陆 档案 是 到 是 成立 在 [-]
并嵌入大陆档案馆中, 可在[11]处找到。

[li:st] [wʌn][ˈkɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbəs] - [ˈvɔɪdʒɪz] [tu:; tə][əˈmerɪkə]
least one copy of a contemporary account of Columbus ' voyages to America
至少 一 复制 的 一个 当代的 帐户 的 哥伦布 - 航程 到 美国
[rɪˈkɔ:dɪd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:nɪŋ] [stɪl] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈlertɪst] [nju:z] .
recorded while his journeyings still represented the latest news .
记录 尽管 他的 旅程 仍然 代表 这 最新的 消息 .

至少有一份关于哥伦布远航美洲的当代记载，记录了哥伦布的航行在当时仍是最新消息的情况。

[ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentəri] [sɔ:] [ðə; ði] [gɑ:ˈzetə] , [æn; ən][rɪˈtæliən] [prəˈdʌk(ə)n] [ɪn][ˈmænjuskript] ,
The sixteenth century saw the Gazzetta , an Italian production in manuscript ,
这 第十六 世纪 锯 这 公报 , 一个 意大利语 生产 在 手稿 ,
十六世纪出现了意大利手稿报纸《Gazzetta》

[tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɒn] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɑ:ˈzetə] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpriəriəd] ,
to be read on payment of a gazzetta , a small coin of the period ,
到 是 读 在 支付 的 一个 公报 , 一个 小的 硬币 的 这 时期 ,
用当时的小型硬币 gazzetta 支付即可阅读。

[wɪtʃ] [rɪˈventʃuəli] [geɪv] [ɪts] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪnənɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnju:z,peɪpəz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
which eventually gave its name as a synonym for newspapers and other
哪个 最终 给予 它是 姓名 作为 一个 代名词 为了 报纸 和 其他
[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] .
publications .
出版物 .

最终，它的名字成为了报纸和其他出版物的代名词。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˌkɒntɪˈnənt(ə)] [əˈtemptʃ] [tu:; tə][əˈsweɪdʒ][ðə; ði] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] [si:m] ,
None of these Continental attempts to assuage the thirst for news seems ,
没有任何 的 这些 大陆 尝试 到 缓和 这 口渴 为了 消息 似乎 ,
[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，大陆集团为缓解人们对新闻的渴望所做的这些努力似乎都无济于事。

[tu:; tə][hæv; həv] [ɪmˈbɒdɪd] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [ˈpɜ:mənəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]
to have embodied the seeds of permanence , and the idea of a
到 有 具身化的 这 种子 的 永久性 , 和 这 主意 的 一个
[ˈnju:zpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [sens] ,
Newspaper in the modern sense ,
报纸 在 这 现代的 感觉 ,

它体现了永恒的种子，以及现代意义上的报纸理念。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪˈfju:d] [æt; ət][ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd] [kˈæɪktəɪ,aɪzd] [baɪ]
that is , of a publication issued at regular intervals and characterised by
那 是 , 的 一个 发布 发布 在 常规的 间隔 和 具有特征 经过
[ˌkɒntɪˈnju:ətɪ][ɪn][ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈpɒləsi] ,
continuity in administration and policy ,
连续性 在 行政 和 政策 ,

也就是说，该刊物定期出版，其特点是管理和政策的连续性。

[ɪz] [ˈlɑ:dʒli] [ˈɪŋɡlɪ] .
is largely English .
是很大程度上 英语 .

主要是英语。

[ðə; ði][fɜ:st][ˈregjələ(r)] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈnju:zpeɪpə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwi:kli] [nju:z] [frɒm; frəm] [ˈɪtəli] , [ˈdʒɜ:məni]
The first regular English newspaper was the Weekly News from Italy , Germany
这 第一的 常规的 英语 报纸 曾是 这 每周 消息 从 意大利 , 德国
[ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - ,
 , **etc** . , **founded in 1622** ,
 , ETC . , 创立 在 - ,

第一份定期出版的英文报纸是1622年创办的《意大利、德国等地周报》。

[ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [jˈiəz][ˈleɪtə(r)][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpeɪpə(r)] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] ˈ [skuːp] ˈ [baɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ]
and nineteen years later an English paper secured a “ scoop ” by publishing
和 十九 年 之后 一个 英语 纸 安全 一个 “ 舀 ” 经过 出版
[ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːləˈmentri] [dɪˈbeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
a report of a Parliamentary debate for the first time on record .
一个 报告 的 一个 议会 辩论 为了 这 第一的 时间 在 记录 .
十九年后，一家英国报纸首次刊登了议会辩论的报道，获得了独家新闻。

[ɪn] - , [ˈlʌndən] [hæd; həd][ɪts][fɜːst] [ˈdeɪlɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [kəˈrɑːnt] ;
In 1709 , London had its first daily under the title of the Daily Courant ;
在 - , 伦敦 有 它是第一的 日常的 在下面 这 标题 的 这 日常的 《新闻报》 ;
1709年，伦敦创办了第一份日报，名为《每日新闻报》(Daily Courant)。

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [pəʊst] [deɪts] [bæk] [tuː; tə] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] , [əˈrɪdʒənəli] [ɪˈstæblɪʃt]
the Morning Post dates back to 1772 ; and the Times , originally established
这 早晨 邮政 日期 后退 到 - ; 和 这 《时代周刊》 , 起初 已确立的
[æz; əz][ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈredʒɪstə(r)] ,
as the Daily Universal Register ,
作为 这 日常的 普遍的 登记 ,
《晨邮报》创刊于1772年；而《泰晤士报》最初名为《每日环球纪事报》。

[ˈfɒləʊd] [ɪn] - . [-]
followed in 1785 . [12]
随后 在 - . [-]
1785年紧随其后。[12]

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈsaɪn] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈsepʃ(ə)n]
It is almost impossible to assign a definite historical date for the inception
它 是 几乎 不可能的 到 分配 一个 定 历史 日期 为了 这 盗梦空间
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ə; eɪ][ˈpʌblɪk]
of the newspaper as a regular institution created to satisfy a public
的 这 报纸 作为 一个 常规的 机构 创建 到 满足 一个 民众
[dɪˈmɑːnd] ,
demand ,
要求 ,
要确定报纸作为一种为满足公众需求而创建的正规机构的确切历史日期几乎是不可能的。

[sɪns] [səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɜːnəˈlɪstɪk] [ˌpaɪəˈniəs] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][ænd; ənd]
since so many of the journalistic pioneers were both of a fugitive and
自从 所以 许多 的 这 新闻 先驱者 是 两个都 的 一个 逃犯 和
[ɪˈfemərəl] [ˈneɪtʃə(r)] ,
ephemeral nature ,
短暂的 自然 ,
由于许多新闻先驱都具有逃亡和短暂的性质，

[waɪlst] [ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˈpæmflɪts] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [njuːz] [ˈbulɪtɪnz] .
whilst others were pamphlets rather than news bulletins .
而 其他的 是 小册子 相当 比 消息 公告 .
而另一些则是小册子，而非新闻简报。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [ə; eɪ] [miːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [kəˈrɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [pəʊst] ,
But if we strike a mean between the Daily Courant and the Morning Post ,
但 如果 我们 罢工 一个 意思是 之间 这 日常的 《新闻报》 和 这 早晨 邮政 ,
但如果我们取《每日新闻报》和《晨邮报》的平均值，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)][hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [sʌm; səm] [tuː] [ˈsentʃəɪz] [ɒv; əv] [ˈvɪɡərəs]
we may say that the newspaper has enjoyed some two centuries of vigorous
我们 可能 说 那 这 报纸 有 享受 一些 二 几个世纪 的 蓬勃
[laɪf] .
life .
生活 .
我们可以说，报纸已经经历了近两个世纪的蓬勃发展。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ðʌs] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ˈɒfsprɪŋ]
It has thus witnessed the birth of the Industrial Age and of its offspring
它 有 因此 目击者 这 出生 的 这 工业的 年龄 和 的 它是 后代
,
.
.

因此，它见证了工业时代及其衍生时代的诞生。

[məˈkænɪkl] [ˈtrænsɒ:t] , [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][fɔːˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnætið] [stɜːts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Mechanical Transport , has seen the formation of the United States of America
机械的 运输 , 有 已见 这 形成 的 这 团结的 各州 的 美国
,
.
.

机械运输见证了美利坚合众国的形成。

[ðə; ði] [ˈpiːpl] [ɒv; əv][ˈkænədə][ænd; ənd] [pˈstreɪliə] , [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][məʊst][ˌjʊərəˈpiːən] [θrəʊnz] ,
the peopling of Canada and Australia , the fall of most European thrones ,
这 人口 的 加拿大 和 澳大利亚 , 这 落下 的 最多 欧洲的 王座 ,
加拿大和澳大利亚的人口迁徙，以及大多数欧洲王位的覆灭，

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [greɪt] [kəˈmjuːnətɪz] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] ,
the development of great communities in South America , the birth of flying ,
这 发展 的 伟大的 社区 在 南 美国 , 这 出生 的 飞行 ,
南美洲伟大社区的发展，航空业的诞生

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ˈgrævəti][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and the shifting of the centre of gravity of political power from the
和 这 转变 的 这 中心 的 重力 的 政治的 力量 从 这
[ˈsemi] - [ɪnˈstrʌktɪd] [fjuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪnˈstrʌktɪd] [ˈmeni] .
semi - instructed few to the uninstructed many .
半 - 指示 很少 到 这 未经指导 许多 .
政治权力的重心从少数半开化的人转移到大多数未开化的人。

[ɪf] [ˈstentə] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˌkɒntəmˈpleɪ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
If Stentor has lost his head a trifle at the contemplation of such an
如果 喇叭 有 丢失的 他的 头 一个 琐事 在 这 沉思 的 这样的 一个
[ˌʌnˈpærəleɪd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ækˈtɪvəti] ,
unparalleled record of human activity ,
无与伦比 记录 的 人类 活动 ,
如果斯滕托尔在思考如此无与伦比的人类活动记录时有些失去理智，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpiəriəd] [ˈpregnənt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈɔːlməʊst][ˌʌnɪˈmædʒɪnəbl̩] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)]
and of a period pregnant with such almost unimaginable possibilities for
和 的 一个 时期 孕 和 这样的 几乎 难以想象 可能性 为了
[gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] , [huː] [jæl; ʃəl][ˈwʌndə(r)] ? [-]
good and evil , who shall wonder ? [13]
好的 和 邪恶的 , WHO 将 想知道 ? [-]
而对于这样一个充满着几乎难以想象的善与恶可能性的时代，谁会感到惊讶呢？ [13]

[aɪˈaɪ]
II
二
二

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈstentə]
The Nature of Stentor
这 自然 的 喇叭

喇叭声的本质

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)] ?
What is a newspaper ?
什么 是 一个 报纸 ?

什么是报纸？

[ɑ:sk][ˈeni][ˈeditə(r)][ɔ:(r)][prəˈpraɪətə(r)] ,
Ask any editor or proprietor ,
问 任何 编辑 或者 业主 ,

问问任何一位编辑或所有者，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪts][ˈpraɪməri][ˈfʌŋk(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [dɪˌsemiˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:z] ,
and he will tell you that its primary function is the dissemination of news ,
和 他 将要 告诉 你 那 它是 基本的 功能 是 这 传播 的 消息 ,

他会告诉你，它的主要功能是传播新闻。

[ænd; ənd][ɪts][ˈsekənd(ə)ri] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪˈmensli] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] ,
and its secondary , but none the less immensely important ,
和 它是 次要 , 但 没有任何 这 较少的 非常 重要的 ,

以及其次要但同样极其重要的方面，

[tɑ:sk][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈkɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:(r)] [ˈfɔ:rkæstɪŋ] [ðəʊz]
task is that of commenting on the happenings of to - day or forecasting those
任务 是 那 的 评论 在 这 事件 的 到 - 天 或者 预测 那些

[ɒv; əv][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
of to - morrow ,
的 到 - 明天 ,

任务是对今天发生的事件进行评论或预测明天发生的事件。

[wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈedʒukeɪtɪŋ][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
with the object of educating the community and guiding public opinion .
和 这 目的 的 教育 这 社区 和 指导 民众 观点 .

目的是为了教育社区和引导公众舆论。

[səʊ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfri:kwəntli] [ɪnˈfɔ:md] , [ɪn][rəʊˈtʌnd][pɪəriədz] ,
So we are frequently informed , in rotund periods ,
所以 我们 是 频繁地 知情的 , 在 圆润 时期 ,

因此，我们经常在丰腴时期被告知：

[baɪ][ˈnəʊb(ə)l] [lɔ:dʒ] [hu:] [rɪˈspɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] [təʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [æt; ət][ˈpʌblɪk] .
by noble lords who respond to the toast of The Press at public feastings .
经过 高贵 领主们 WHO 回应 到 这 吐司 的 这 按 在 民众 盛宴 .

在公开宴会上，贵族们响应《新闻报》的祝酒词。

[wɒt] , [ˈæktʃuəli] , [ɪz][ə; eɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)] ?
What , actually , is a newspaper ?
什么 , 实际上 , 是 一个 报纸 ?

报纸究竟是什么？

[tu:; tə] [brˈɡɪn] [wɪð] , [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ˌædvərˈtaɪzmənt] , [ˈmeɪnli] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [dres] , [səʊps] , [feɪs]
To begin with , it contains advertisements , mainly of women's dress , soaps , face
到 开始 和 , 它 包含 广告 , 主要 的 女性的 裙子 , 肥皂 , 脸

[kri:mz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdə] ,
creams and powders ,
乳霜 和 粉末 ,

首先，它刊登的是广告，主要内容是女装、肥皂、面霜和爽身粉。

[ˈtʃɒklət] , [brə(r)] , [ˈwɪski] , [təˈbækəʊ] , [ænd; ənd][ˈməʊtə(r)][kɑ:z] .
chocolate , beer , whisky , tobacco , and motor cars .
巧克力 , 啤酒 , 威士忌酒 , 烟草 , 和 发动机 汽车 .

巧克力、啤酒、威士忌、烟草和汽车。

[dɪ'mɑ:kɹəsi:z] [ni:dz] .
Democracy's needs .
民主的 需求 .

民主的需要。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][peɪdʒ][bʌ; əv] ['pɪktʃəz] , ['gæðəd] [-]
Then there is a page of pictures , gathered [14]
然后 那里 是 一个 页 的 图片 , 聚集 [-]

然后是一页图片，收集[14]

[æt; ət] [ɡreɪt] [ɪk'spens] [frɒm; frəm][ðə; ði][endz][bʌ; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , ['bʃ(ə)n] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['eəəpleɪn]
at great expense from the ends of the earth , often transmitted by aeroplane
在 伟大的 费用 从 这 结束 的 这 地球 , 经常 传输 经过 飞机
,
,
,

花费巨资从地球另一端运送，通常通过飞机运输，

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [bʌ; əv] [nju:] [hæts][ænd; ənd] ['i:vniŋ] [ræps] [frɒm; frəm]['pærɪs] , ['reɪlweɪ]
and providing a feast of new hats and evening wraps from Paris , railway
和 提供 一个 盛宴 的 新的 帽子 和 晚上 卷饼 从 巴黎 , 铁路
['æksɪdənts] ,
accidents ,
事故 ,

并提供来自巴黎的各式各样的新帽子和晚礼服，以及铁路事故造成的损失，

['ʃɪprek] , [ʌp'tɜ:nd] ['træmkɑ:] [ænd; ənd]['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] [ðæt] [hæv; həv]['fɔ:lən]['ɪntu:] ['dɪtʃɪz] ,
shipwrecks , upturned tramcars and motor lorries that have fallen into ditches ,
沉船 , 翻转 有轨电车 和 发动机 货车 那 有 倒下 进入 沟渠 ,
沉船、翻倒的电车和掉进沟里的卡车，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪ'ekəgn,aɪzəbəl] ['pɔ:trətɜs] [bʌ; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pə'fɔ:mɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
the more or less recognisable portraits of men and women performing at the
这 更多的 或者 较少的 可识别的 肖像 的 男人 和 女性 表演 在 这
[dɪ'vɔ:s] [kɔ:ts] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ri:z(ə)n] ['temprərəli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] ,
Divorce Courts or for some other reason temporarily in the public eye ,
离婚 法院 或者 为了 一些 其他 原因 暂时地 在 这 民众 眼睛 ,
在离婚法庭或其他一些原因暂时出现在公众视野中的男女的或多或少可辨认的肖像，

['fəʊtəgræfs] [bʌ; əv][fɪlm] ['æktɹɪsɪz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [bʌ; əv][ðə; ði] [daɪ'vɜ:rʒən] [bʌ; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]
photographs of film actresses , and pictures of the diversions of the Rich
照片 的 电影 女演员 , 和 图片 的 这 转移 的 这 富有的
[æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] ,
at the races ,
在 这 种族 ,

电影女演员的照片，以及富人们在赛马场消遣的照片，

[bʌn][ðə; ði] [mʊrʒ] , [bʌn][ðə; ði]['li:dəʊ; 'laɪdəʊ] , [ænd; ənd][bʌn][ðə; ði][,rɪvi'eərə] .
on the moors , on the Lido , and on the Riviera .
在 这 沼泽地 , 在 这 丽都 , 和 在 这 里维埃拉 .

在荒原上，在丽都岛，在里维埃拉。

[dɪ'mɑ:kɹəsi:z] [pi:p] - [ʃəʊ] .
Democracy's peep - show .
民主的 窥视 - 展示 .

民主的窥视秀。

['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [ɔ:r] - [kʌm] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['ɑ:trɪk(ə)lz] , ['letəz] [tu:; tə][ðə; ði]['editə(r)] ,
After these hors d'œuvres come the leading articles , letters to the editor ,
后 这些 马 - 来 这 领导 文章 , 信件 到 这 编辑 ,
这些开胃菜之后是社论文章和读者来信，

“ [ˈneɪtʃə(r)] [nəʊts] ” [streɪt] [frɒm; frəm] [fli:t] [stri:t] ,
“ **nature notes** ” **straight** **from** **Fleet Street** ,
“ 自然 笔记 ” 直的 从 舰队 街道 ,

来自舰队街的“自然笔记”

[æn; ən] [ɪnˈstɔːlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsiəriəl][ˈstɔːri] [dɪˈpɪktɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][ˈnevə(r)]
an instalment of a serial story depicting a life such as was never
一个 分期付款 的 一个 序列号 故事 描绘 一个 生活 这样的 作为 曾是 绝不

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][lənd][ɔː(r)] [siː] ,
lived on land or sea ,
居住地 在 土地 或者 海 ,

这是一部连载故事的其中一集，讲述了一种陆地或海洋上从未有人经历过的生活方式。

[ˈpɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][əˈmjuːz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
pictures which are believed to amuse the children ,
图片 哪个 是 相信 到 娱乐 这 孩子们 ,

据说能逗孩子们开心的图片

[ænd; ənd] “ [ˈliːdə(r)][peɪdʒ][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] ” [ˈlɑːdʒli] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] ([ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [saɪnd]) [baɪ][ˈdɔːktərz] ,
and “ leader page articles ” largely contributed (or at least signed) by doctors ,
和 “ 领导者 页 文章 ” 很大程度上 贡献 (或者 在 至少 签名) 经过 医生 ,
[diˈvaɪn] ,
divines ,
神灵 ,

而“领导人页面文章”大多由医生、神职人员撰写（或至少署名），

[ðə; ði][waɪvz] [ɒv; əv][eks] - [ˈkæbɪnət] [ˈmɪnɪstə] , [ˈrʌ(ə)n] [prɪnˈsesɪs] , [ˈæktrɪsɪz] , [ænd; ənd] —
the wives of ex - Cabinet Ministers , Russian Princesses , actresses , and —
这 妻子们 的 前任 - 内阁 部长们 , 俄语 公主们 , 女演员 , 和 —
[əˈkeɪʒnəli] — [ˈdʒɜːrnəlist] .
occasionally — journalists .
偶尔 — 记者 .

前内阁部长的妻子、俄罗斯公主、女演员，以及——偶尔——记者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈɑːtɪk(ə)lɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [haʊ] [tuː; tə] [dres] , [kʊk] ,
There are also articles in which women are instructed how to dress , cook ,
那里 是 还 文章 在 哪个 女性 是 指示 如何 到 裙子 , 厨师 ,
[əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [-]
arrange a [15]
安排 一个 [-]

还有一些文章指导女性如何穿衣、做饭、安排[15]

[ˈlʌntʃən] [ˈteɪb(ə)l] , [plæn] [skiːm] [ɒv; əv][ɪnˈtɪəriə(r)][ˌdekəˈreɪ(ə)n] , [pæk] [ðeə(r)] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
luncheon table , plan schemes of interior decoration , pack their trunks for a
午餐 桌子 , 计划 方案 的 内部的 装饰 , 盒 他们的 树干 为了 一个
[ˈhɒlədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

午餐桌，制定室内装饰方案，收拾度假行李，

[ɪˈkɒnəmaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , [ænd; ənd] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] .
economise in the household , and retain the affection of their husbands .
节约 在 这 家庭 , 和 保持 这 感情 的 他们的 丈夫们 .

节约家庭开支，并保持丈夫的爱。

[ðə; ði][ˈrezɪdʒuː][ɪz] [njuːz] .
The residue is news .
这 残留物 是 消息 .

残留物本身就是新闻。

[bʌt; bət][nɒt][ɔ:l][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
But not all of it .
但 不是 全部 的 它 .

但并非全部。

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rezɪdju:] [ɪz] [nju:z] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)laɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'strɪktɪd] [sens] .
For much of this residue is news only in a specialised and restricted sense .
为了 很多 的 这 残留物 是 消息 仅有的 在 一个 专门 和 受限制的 感觉 .

因为这些残余信息大多只有在特定和有限的意义上才能算是新闻。

['sɪti] [nəʊts] , [prə'dju:s] ['mɑ:kɪt] [nəʊts] , [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [gɒlf] , [brɪdʒ]
City notes , produce market notes , the movements of shipping , and golf , bridge
城市 笔记 , 生产 市场 笔记 , 这 移动 的 船运 , 和 高尔夫球 , 桥
, ['gɑ:dnɪŋ] ,
, **gardening** ,
, 园艺 ,

城市动态、农产品市场行情、航运动态以及高尔夫、桥牌、园艺等相关资讯

[ɔ:(r)] ['məʊtərɪŋ] [nəʊts] [du:; də][nɒt] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['evri] ['ri:də(r)] .
or motoring notes do not appeal to every reader .
或者 汽车 笔记 做 不是 上诉 到 每一个 读者 .

或者说，汽车类文章并不是每个读者都喜欢。

[nɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [dʌz] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [krɪ'ti:ks] [ɒv; əv] [pleɪz] , [fɪlmz] ,
Nor , for that matter , does literary criticism , or the critiques of plays , films ,
也不 , 为了 那 事情 , 做 文学 批评 , 或者 这 批评 的 演出 , 电影 ,
['kɒnsəts] , [ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] [eksə'bɪʃən] .
concerts , and picture exhibitions .
音乐会 , 和 图片 展览 .

文学批评，或者对戏剧、电影、音乐会和画展的评论，也同样如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rezɪdju:][ɒv; əv][ðə; ði]['rezɪdju:] [ɪz] [nju:z] .
But the residue of the residue is news .
但 这 残留物 的 这 残留物 是 消息 .

但残留物的残留物本身就是新闻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnk'lu:dz] “ ['gɒsɪp] ” [baɪ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ə'pærəntli] [ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv]
And that includes “ gossip ” by ladies and gentlemen apparently on terms of
和 那 包括 “ 闲话 ” 经过 女士们 和 先生们 显然 在 条款 的
[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] ,
the utmost intimacy with Royalty and the nobility and gentry ,
这 极致 亲密关系 和 皇室 和 这 贵族 和 绅 ,

这其中就包括一些男士和女士与皇室成员、贵族和乡绅之间看似极其亲密的“八卦”。

[ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [senti'neəriənz] , [ðə; ði] [brɑ:t] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪz] [æt; ət] [pə'li:s] [kɔ:ts] ,
the deaths of centenarians , the bright sayings of witnesses at police courts ,
这 死亡人数 的 百岁老人 , 这 明亮的 谚语 的 证人 在 警察 法院 ,
[ðə; ði] ['wɪti] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,
the witty sayings of judges ,
这 机智 谚语 的 法官 ,

百岁老人的去世，警局法庭上证人的精彩证词，法官的妙语连珠，

[ðə; ði][waɪz] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] ['mædʒɪs,tret] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:taɪl] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv]['kɒrənə(r)] .
the wise sayings of magistrates , and the futile sayings of coroners .
这 明智的 谚语 的 地方法官 , 和 这 徒劳 谚语 的 验尸官 .

官吏的明智之言，以及验尸官的无稽之谈。

[,eɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['krɒswɜ:d] ['pʌz(ə)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] .
Add a crossword puzzle , and you have a newspaper .
添加 一个 纵横字谜 谜 , 和 你 有 一个 报纸 .

加上填字游戏，就成了一份报纸。

[dr'mɑ:kɹəsi:z] ['mentɔ:(r)] .
Democracy's Mentor .
民主的 导师 .

民主的导师。

[nju:] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd][ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [ə'tʃi:v] [pɒpju'lærəti][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['redinəs] [
New inventions and institutions achieve popularity in accordance with the readiness [
新的 发明 和 机构 达到 人气 在 根据 和 这 准备就绪 [
-]
16]
-]

新发明和新机构的普及程度取决于准备程度[16]

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lend] [ðəm'selvz] [tu:; tə][vʌl'əraɪ'zeɪʃən; -ri'z-] .
with which they lend themselves to vulgarisation .
和 哪个 他们 借 他们自己 到 庸俗化 .

它们很容易被庸俗化。

[səʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [wɪð] ['waɪələs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪnɪmə] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ðə; ði]
So it has been with wireless and the kinema , and so it is with the
所以 它 有 到过 和 无线的 和 这 电影 , 和 所以 它 是 和 这
[pres] .
Press .
按 .

无线电和电影的发展历程就是如此，新闻界的发展历程也是如此。

['sɪnɪks] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [aɪ 'ti:] [drɪ'z:vs] , [bʌt; bət] [ðæt]
Cynics may say that every country has the newspapers it deserves , but that
愤世嫉俗者 可能 说 那 每一个 国家 有 这 报纸 它 值得 , 但 那
[beg] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
begs the question .
乞求 这 问题 .

愤世嫉俗的人可能会说，每个国家都有其应得的报纸，但这回避了一个问题。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ʌn'daʊtɪdli] [laɪks][ɪts] ['nju:z,peɪpəz] [wel] [ɪ'nʌf] ([wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ]
The mass of the public undoubtedly likes its newspapers well enough (without having
这 大量的 的 这 民众 无疑 点赞 它是 报纸 出色地 足够的 (没有 拥有
['eni] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]) [bʌt; bət][aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [laɪks] ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd][fɪlm]
any very great respect for them) but it also likes novels and film
任何 非常 伟大的 尊重 为了 他们) 但 它 还 点赞 小说 和 电影
[pleɪz] [ɪn'taɪəli] [drɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɑ:'tɪstɪk] ['vælju:] ,
plays entirely devoid of artistic value ,
演出 完全 缺乏 的 艺术 价值 ,

广大民众无疑很喜欢报纸（尽管他们对报纸并没有很高的尊重），但他们也喜欢完全缺乏艺术价值的小说和电影。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [laɪks] [θɜ:d] - [reɪt] ['mju:zɪk][ænd; ənd] [fɔ:θ] - [reɪt] ['pɪktʃəz] .
just as it likes third - rate music and fourth - rate pictures .
只是 作为 它 点赞 第三 - 速度 音乐 和 第四 - 速度 图片 .

就像它喜欢三流音乐和四流电影一样。

[ðə; ði]['ri:əl] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [fɔ:(r)][ɪz]['pɒpjələ(r)] [teɪst] ['nætʃ(ə)rəl] ,
The real question is how far is popular taste natural ,
这 真实的 问题 是 如何 远的 是 受欢迎的 品尝 自然的 ,

真正的问题是，流行的口味在多大程度上是自然的？

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔ:(r)][hæz; həz][aɪ 'ti:] [bi:n] [drɪ'bɔ:tʃt] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [eɪm][æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk]
and how far has it been debauched by those who aim at giving the public
和 如何 远的 有 它 到过 放荡不羁 经过 那些 WHO 目的 在 给予 这 民众
[wɒt] [aɪ 'ti:]['wɒnts] ,
what it wants ,
什么 它 想要 ,

而那些一心迎合公众需求的人，又将它败坏到何种程度？

[ɔ:(r)] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [wɒnt] .
or what it is supposed to want .
或者 什么 它 是 据称 到 想 .
或者说，它应该想要什么。

[ə; eɪ] ['bru:ə(r)] [hu:] [sək'si:dz] [ɪn] [ɪn'dju:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [tu:; tə] [ə'kwærə(r)] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]
A brewer who succeeds in inducing his customers to acquire a taste for
一个 酿酒师 WHO 成功 在 诱导 他的 顾客 到 获得 一个 品尝 为了
[dɒktə] [ɔ:(r)] [sɪn'tetɪk] [brɪə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɒt]
doctored or synthetic beer may be entitled to say that he is giving them what
篡改过的 或者 合成的 啤酒 可能 是 标题 到 说 那 他 是 给予 他们 什么
[ðeɪ] [laɪk] .
they like .
他们 喜欢 .

如果酿酒商成功地让顾客喜欢上掺了料或合成的啤酒，他或许有权说他是正在给他们他们喜欢的东西。
[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'pri:ʃeɪtɪŋ]
But he is not entitled to say that they are incapable of appreciating
但 他 是 不是 标题 到 说 那 他们 是 无法 的 欣赏
[ʌnədɒltəreɪtɪd] [mɔ:lt; mɒlt] [ænd; ænd] [hɒps] ,
unadulterated malt and hops ,
纯正的 麦芽 和 酒花 ,
但他无权说他们无法欣赏纯正的麦芽和啤酒花。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ri:əli] [prɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['ɑ:trɪk(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fri:]
or that they would really prefer the genuine article if they were allowed a free
或者 那 他们 会 真的 更喜欢 这 真的 文章 如果 他们 是 允许 一个 自由的
[tʃɔɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
choice between the two .
选择 之间 这 二 .
或者说，如果让他们在两者之间自由选择，他们肯定会更喜欢正品。

[wen] [kəm'pʌlsəri] ['sku:lɪŋ] [led] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ænd] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ði]
When compulsory schooling led to an immense and sudden increase in the
什么时候 强制性的 学校教育 引领 到 一个 巨大 和 突然 增加 在 这
[nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
number of people able to read without difficulty ,
数字 的 人们 有能力的 到 读 没有 困难 ,
义务教育导致能够轻松阅读的人数急剧增加，

[wel] - ['mi:nɪŋ] [-]
well - meaning [17]
出色地 - 意义 [-]
善意的[17]

[ɪn'θju:ziæsts] [ri'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:trɪzæn] [brɪ'gaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪzə(r)] [wɪð]
enthusiasts rejoiced at the prospect of the artisan beguiling his leisure with
爱好者 欣喜若狂 在 这 前景 的 这 工匠 迷人的 他的 闲暇 和
[dæntɪ] ,
Dante ,
但丁 ,
爱好者们欣喜若狂，因为这位工匠将用但丁的作品来消磨闲暇时光。

['mɪlt(ə)n] , ['skəʊpənhaʊə] , ['rʌskɪn] , ['dɑ:wɪn] , [dʒɔ:dʒ] ['eliət] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['ælfɪrɪd] [lɔ:d]
Milton , Schopenhauer , Ruskin , Darwin , George Eliot , or the works of Alfred Lord
米尔顿 , 叔本华 , 拉斯金 , 达尔文 , 乔治 艾略特 , 或者 这 作品 的 阿尔弗雷德 主
['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .
弥尔顿、叔本华、罗斯金、达尔文、乔治·艾略特，或者阿尔弗雷德·丁尼生勋爵的作品。

[ˈæktʃuəli] ,
Actually ,
实际上 ,

实际上，

[ði:z] [ˈnjʊˈkʌmə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:l(d)] [ɒv; əv] [ˈletəz] [tɜ:nd] [ˈməʊstli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpeni] [ˌnɒvəlˈet]
these newcomers to the world of letters turned mostly to the penny novelette
这些 新来者 到 这 世界 的 信件 转向 大多 到 这 一分钱 小说
[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈbɪti] ” [ˈwi:kli] .
and the “ bitty ” weekly .
和 这 “ 小小的 ” 每周 .

这些文坛新秀大多投身于廉价中篇小说和“袖珍”周刊。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈpeɪtrənaɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈniəz] [ɒv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ˈmætə(r)]
They might have patronised something better if the pioneers of reading matter
他们 可能 有 受惠 某物 更好的 如果 这 先驱者 的 阅读 事情
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪljən] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
for the million had made the experiment of seeing whether there was
为了 这 百万 有 制成 这 实验 的 看到 无论 那里 曾是
[ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] .
a market for something better .
一个 市场 为了 某物 更好的 .

如果面向百万大众的阅读材料的先驱们当初尝试看看是否有更好的产品市场，他们或许会选择更好的产品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] .
But the experiment was not made .
但 这 实验 曾是 不是 制成 .

但这项实验并未进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɒn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ][ˈkʌltʃə(r)] [ˈlɑ:dʒli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] “
And it was on the basis of a culture largely represented by the “
和 它 曾是 在 这 基础 的 一个 文化 很大程度上 代表 经过 这 “
[ˈsnɪpɪtɪ] “ [ˈwi:kli] ,
snippety ” weekly ,
片段 “ 每周 ,

而这种文化很大程度上是以“短篇”周刊为代表的。

[ðæt] [ðə; ði] [kui:ˈertəz] [ɒv; əv] [ˈnju:zˌpeɪpəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪljən] [brɪˈgæn][tu:; tə] [bɪld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
that the creators of newspapers for the million began to build about a
那 这 创造者 的 报纸 为了 这 百万 开始 到 建造 关于 一个
[ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][əˈgəʊ] .
generation ago .
一代 前 .

大约一代人之前，面向百万读者的报纸的创办者们就开始构建这个体系。

[let] [ˌaɪ ˈti:][bi:; bi] [kənˈsi:d] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɑ:dʒli] [ˈlɔ:dəb(ə)l] .
Let it be conceded that their intentions were largely laudable .
让 它 是 承认 那 他们的 意图 是 很大程度上 值得称赞 .

必须承认，他们的初衷在很大程度上是值得称赞的。

[ðə; ði] [əˈpi:l] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˈnju:zˌpeɪpə(r)][hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [bi:n] [rɪˈstrɪktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡri:]
The appeal of the newspaper had previously been restricted to a degree
这 上诉 的 这 报纸 有 之前 到过 受限制的 到 一个 程度
[ˈɔ:lməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l][tu:; tə] [kənˈtemp(ə)rəri] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈʌndə(r)] [ˈθɜ:ti] .
almost incredible to contemporary men and women under thirty .
几乎 极好的 到 当代的 男人 和 女性 在下面 三十 .

此前，报纸的吸引力仅限于当代三十岁以下的男女，这种程度几乎令人难以置信。

[ðə; ði] ['deɪlɪ] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'zɜ:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də][ænd; ənd][ðə; ði] “
The daily paper was the preserve of the well - to - do and the “
这 日常的 纸 曾是 这 保存 的 这 出色地 - 到 - 做 和 这 “
['kʌmftəb(ə)l] ['kla:sɪz] ” ;
comfortable classes “ ;
舒服的 课程 ” ;

日报是富裕阶层和“舒适阶层”的专属读物；

[ðə; ði] ['mæsɪz] [bɔ:t] ['i:vniŋ] ['peɪpəz][fɔ:(r); fə(r)]['reɪsɪŋ] [tɪps][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spɔ:tɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
the masses bought evening papers for racing tips and other sporting information
这 群众 买 晚上 文件 为了 赛车 尖端 和 其他 体育 信息
,
.
,

民众购买晚报是为了获取赛马贴士和其他体育资讯。

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'geɪl] [wɪð] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['mə:də] , [-]
and on Sundays they were regaled with a ragout of the murders , [18]
和 在 星期日 他们 是 盛宴 和 一个 - 的 这 谋杀案 , [-]

星期天，他们会享用一顿关于谋杀案的炖菜[18]。

[ðə; ði] ['rɒbəri] , [ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪs] , [ðə; ði] [di'vɔ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'seɪvəri] [pə'li:s] [kɔ:t]
the robberies , the assaults , the divorces , and the more unsavoury police court
这 抢劫 , 这 袭击 , 这 离婚 , 和 这 更多的 令人不快的 警察 法庭
[keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
cases of the week .
案例 的 这 星期 .

抢劫案、袭击案、离婚案，以及本周更令人不齿的警察法庭案件。

['dʒɜ:rnəl] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'pjʊ:t] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] , [ðə; ði] ['deɪlɪ] ['telɪgrɑ:f] , [ðə; ði]
Journals of international repute , such as the Times , the Daily Telegraph , the
期刊 的 国际的 声誉 , 这样的 作为 这 《时代周刊》 , 这 日常的 电报 , 这
['nɔɪə] ['fraɪə] [prɛs] ,
Neue Freie Presse ,
新的 自由 按下 ,

国际知名期刊，例如《泰晤士报》、《每日电讯报》、《新自由报》

[ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)][dez] [der'ba:] ,
the Journal des Débats ,
这 杂志 德斯 辩论 ,
.
.
.
《辩论杂志》

[səʊld][ˈfju:ə(r)] ['kɒpɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ˈɔ:rgənz] [naʊ] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] [der]
sold fewer copies in a week than the popular organs now dispose of in a day
卖 更少 副本 在 一个 星期 比 这 受欢迎的 器官 现在 处置 的 在 一个 天
.
.
.

一周的销量还不如现在流行的杂志一天的销量。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] ['prəsən] , [ðə; ði] [hɜ:sts] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [ðæt] .
The Harmsworths , the Pearsons , the Hearsts , were to change all that .
这 - , 这 皮尔逊 , 这 赫斯特 , 是 到 改变 全部 那 .

哈姆斯沃斯家族、皮尔逊家族、赫斯特家族，将会改变这一切。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [merk] [ðə; ði] ['deɪlɪ] ['peɪpə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['hæbɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
In order to make the daily paper a necessity , or a habit , of the masses ,
在 命令 到 制作 这 日常的 纸 一个 必要性 , 或者 一个 习惯 , 的 这 群众 ,
.
.
.
为了使日报成为大众的必需品或习惯，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒm'pɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['dʒɜ:nl] ,
it was essential to depart from the pomposity of the older journals ,
它 曾是 基本的 到 离开 从 这 华丽 的 这 老 期刊 ,
摒弃旧式期刊的浮夸作风至关重要。

[wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌplætɪ'tju:diːnəs] [ˈli:diŋ] [ˈɑ:tɪk(ə)lɪz] [ə'baʊt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðeə(r)]
with their long and platitudinous leading articles about nothing in particular , their
和 他们的 长的 和 老生常谈 领导 文章 关于 没有什么 在 特别的 , 他们的
[ˌʌnə'træktɪv] “ [meɪk] - [ʌp] ,
unattractive “ make - up ,
不吸引人 “ 制作 - 向上 ,
他们冗长乏味、空洞无物的社论，以及他们毫无吸引力的“妆容”，

” [ðeə(r)] [bɔ:ld] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:z] , [ðə; ði] [ɪ'mens] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'li:s] [kɔ:t]
“ their bald presentation of news , the immense length of their police court
“ 他们的 秃 推介会 的 消息 , 这 巨大 长度 的 他们的 警察 法庭
[rɪ'pɔ:ts] ,
reports ,
报告 ,
“他们直白的新闻报道方式，以及冗长的警方法庭报告，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əd'hɪərəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈθɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] [ɪn] [ˌpætə'ɡoʊniə]
and their adherence to the theory that the fall of a Cabinet in Patagonia
和 他们的 依从性 到 这 理论 那 这 落下 的 一个 内阁 在 巴塔哥尼亚
[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈri:də(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈmɜ:də(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɔ:step] .
was of more interest to the reader than a murder on his doorstep .
曾是 的 更多的 兴趣 到 这 读者 比 一个 谋杀 在 他的 家门口 .
他们坚持认为，巴塔哥尼亚内阁的垮台比家门口发生的谋杀案更能引起读者的兴趣。

[ðə; ði] [ˈmɒtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [pres] [wɒz; wəz] ['braɪtnəs] , ['brevəti] , ['entəpraɪz] , [ænd; ənd]
The motto of the new Press was Brightness , Brevity , Enterprise , and
这 座右铭 的 这 新的 按 曾是 亮度 , 简洁 , 企业 , 和
[ˈtʃi:pnəs] .
Cheapness .
廉价 .
新出版社的座右铭是：明亮、简洁、进取、廉价。

[,aɪ 'ti:] [ˌɪntrə'dju:st] ['fəʊtəgræfs] .
It introduced photographs .
它 介绍 照片 .
它引入了摄影技术。
[,aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ɪts] [nju:z] [mɔ:(r)] [ə'træktɪvli] .
It presented its news more attractively .
它 呈现 它是 消息 更多的 吸引人 .
它以更具有吸引力的方式呈现新闻。

[,aɪ 'ti:] ['keɪtə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
It catered for the interests of women .
它 餐饮服务 为了 这 兴趣 的 女性 .
它迎合了女性的利益。
[,aɪ 'ti:] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] [laɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'fɔ:mətɪv] , [ˈɑ:tɪk(ə)l] [ɒn] [ˈtɑ:pɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [-]
It printed the light , but informative , article on topics of the day , [19]
它 打印 这 光 , 但 信息丰富的 , 文章 在 主题 的 这 天 , [-]
它刊登了一篇轻松但内容丰富的文章，内容涉及当时的热点话题[19]。

[ˈɒf(ə)n] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlɪst] .
often written by a specialist .
经常 书面 经过 一个 专家 .
通常由专家撰写。

[,aɪˈti:] [ˈkwɪkən] [ʌp][ðə; ði] [trænzˈmɪ](ə)n [bəʊθ][pʊ; əv][ðə; ði] [nju:z] [ænd; ənd][pʊ; əv][ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] .
It quickened up the transmission both of the news and of the newspaper .
它 加速 向上 这 传播 两个都 的 这 消息 和 的 这 报纸 .
它加快了新闻和报纸的传播速度。

[,aɪˈti:] [eɪmd] , [ɪn] [ʃɔ:t] ,
It aimed , in short ,
它 旨在 , 在 短的 ,
简而言之，它的目标是：

[æt; ət] [ˈmɪrərɪŋ] [ˈpɑ:sɪŋ] [rˈvents] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈri:dɪŋ]
at mirroring passing events for the multitude rather than providing reading
在 镜像 通过 活动 为了 这 民众 相当 比 提供 阅读
[ˈmætə(r)][tu:; tə][bi:; bi][daɪˈdʒestɪd][æt; ət] [ˈleʒə(r)] [baɪ][ðə; ði][ˈbæŋkə(r)] ,
matter to be digested at leisure by the banker ,
事情 到 是 消化 在 闲暇 经过 这 银行家 ,
与其说是为银行家提供闲暇时阅读的材料，不如说是为大众反映正在发生的事件。

[ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒləˈtɪ](ə)n .
the lawyer , the country gentleman , and the politician .
这 律师 , 这 国家 绅士 , 和 这 政治家 .
律师、乡绅和政治家。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [səkˈsi:dɪd] [rɪˈmɑ:kəbli] — [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
And it succeeded remarkably — up to a point .
和 它 成功了 非常 — 向上 到 一个 观点 .
而且它取得了显著的成功——在某种程度上。

[bʌt; bət][mæn] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv][baɪ] [ˈbraɪtnəs] [əˈləʊn] .
But man cannot live by brightness alone .
但 男人 不能 居住 经过 亮度 独自的 .
但人不能只靠光明生存。

[ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfetɪ] .
And brightness became a fetish .
和 亮度 成为 一个 恋物癖 .
而明亮则成了一种迷恋。

[ɪnˈsensəbli] , [ænd; ənd][pʌn][ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒbəbli] [ʌnˈkɒnʃəsli] , [æt; ət] [li:st] [æt; ət][fɜ:st] ,
Insensibly , and on the whole probably unconsciously , at least at first ,
无意识地 , 和 在 这 所有的 大概 不知不觉 , 在 至少 在 第一的 ,
不知不觉地，而且很可能总体上是无意识地，至少一开始是这样，

[ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] [meɪd] [ɪkˈsesɪv] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [pəˈsju:t] [pʊ; əv][ɪts] [ˈpæ](ə)n [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the newspaper made excessive sacrifices in the pursuit of its passion for the
这 报纸 制成 过多的 牺牲 在 这 追逐 的 它是 热情 为了 这
[ˈpjʊəli] [ˈri:dəb(ə)l] .
purely readable .
纯粹 可读 .
该报为了追求纯粹的可读性，做出了过多的牺牲。

[,aɪˈti:] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [pʌn][ðə; ði][ˈtæblɔɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsnɪpɪt] .
It concentrated on the tabloid and the snippet .
它 集中 在 这 小报 和 这 片段 .
它专注于小报和新闻片段。

[,aɪˈti:] [ˈplɑ:stəd] [ɪts][ˈpeɪdʒɪz] [wɪð] [ˈpɪktʃəz] ,
It plastered its pages with pictures ,
它 粉刷过的 它是 页面 和 图片 ,
它的页面上贴满了图片，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [ɪf] [di:n] ['ɪŋɡə] , [bəɪ'nɑ:rd] [ɔ:] ,
so that we have reached the stage at which if Dean Inge , Bernard Shaw ,
所以 那 我们 有 达到 这 阶段 在 哪个 如果 院长 英格 , 伯纳德 肖 ,
因此, 我们已经到了这样一个阶段: 如果迪安·英格、萧伯纳.....

[ðə; ði][eks] - ['kaɪzə(r)] , ['prezɪdənt] ['ku:lɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . [lɔɪd] [dʒɔ:dʒ] ,
the ex - Kaiser , President Coolidge , Mr . Lloyd George ,
这 前任 - 凯撒 , 总统 柯立芝 , 先生 : 劳埃德 乔治 ,
前德皇、柯立芝总统、劳合·乔治先生

[ɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] ['tʃæplɪn] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɒn][sɪks] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [baɪ]
or Mr . Charles Chaplin be mentioned on six consecutive days of the week by
或者 先生 : 查尔斯 卓别林 是 提及 在 六 连续的 天 的 这 星期 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['peɪpə(r)] ,
the same paper ,
这 相同的 纸 ,
或者同一份报纸在一周内连续六天提到查理·卓别林先生的名字,

[i:tʃ] ['menʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ðə; ði] [seɪm]
each mention will be accompanied by a photograph , usually the same
每个 提到 将要 是 伴随 经过 一个 照片 , 通常 这 相同的
['fəʊtəgrɑ:f] ,
photograph ,
照片 ,
每次提及都会附上一张照片, 通常是同一张照片。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ][stæmp] .
the size of a postage stamp .
这 尺寸 的 一个 邮资 邮票 :
邮票大小。

[sɪmələli] , [ðə; ði] [əb'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['hju:mən] ['ɪntrəst] ['stɔ:rɪz] ” ([ə; eɪ]
Similarly , the obsession of the Press for “ human interest stories ” (a
相似地 , 这 痴迷 的 这 按 为了 “ 人类 兴趣 故事 ” (一个
[kærəktə'rɪstɪk] [-]
characteristic [20]
特征 [-]
同样, 媒体对“人物故事”的痴迷 (这是其特点[20])

[lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self]) [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
legitimate enough in itself) has been developed to the point at which the
合法的 足够的 在 本身) 有 到过 发达 到 这 观点 在 哪个 这
[waɪvz][ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [kən'demd] ['mɜ:dəəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntəvju:d] [də'rektli][ɪ'ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
wives and mothers of condemned murderers are interviewed directly after the
妻子们 和 母亲们 的 谴责 杀人犯 是 接受采访 直接地 后 这
['vɜ:dɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɒments] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ,
verdict with a request for their comments on the justice of the sentence ,
判决 和 一个 要求 为了 他们的 评论 在 这 正义 的 这 句子 ,
这种做法本身就足够合法), 而且已经发展到在判决后直接采访被判死刑的谋杀犯的妻子和母亲, 要求她们对判决的公
正性发表意见的地步。

[waɪl] [rɪ'spektəbl] ['haʊshəʊldə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spætʃ] [wɪð] ['kæməərəz][tuː; tə] ['fəʊtəgrɑ:f] [ðə; ði]
while respectable householders are despatched with cameras to photograph the
尽管 可敬 住户 是 已派送 和 相机 到 照片 这
[tɪəz] [ɒv; əv]['maɪnəz] - ['wɪdəʊz] [ɪ'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['kɒliəri] ['æksɪdənt] .
tears of miners ' widows after a colliery accident .
眼泪 的 矿工 - 寡妇 后 一个 煤矿 事故 :
与此同时, 一些体面的住户被派去携带相机, 拍摄煤矿事故后矿工遗孀的眼泪。

“ [ˈhju:mən] [ˈɪntrəst] ” [wið] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] .
“ Human interest ” with a vengeance .
“ 人类 兴趣 ” 和 一个 复仇 .

强烈的“人文关怀”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:st] [ˈfi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌvʌlˈəraɪˈzeɪʃən; -riˈz-][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [pres] [ɪz][ðə; ði]
But the worst feature of this vulgarisation of the popular Press is the
但 这 最差 特征 的 这 庸俗化 的 这 受欢迎的 按 是 这
[rɪˈzʌltɪŋ] [ˌvʌlˈəraɪˈzeɪʃən; -riˈz-][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
resulting vulgarisation of the public .
结果 庸俗化 的 这 民众 .

但大众媒体庸俗化最糟糕的后果是导致公众素质的庸俗化。

[nju:z] [ˈeditəz] [wʊd] [nɒt] [ɪnˈstrʌkt] [ðeə(r)] [rɪˈpɔ:rtərz] [tu:; tə] [ˈɪntəvju:] ,
News editors would not instruct their reporters to interview divorcées ,
消息 编辑 会 不是 指示 他们的 记者 到 面试 离异女性 ,

新闻编辑不会指示记者采访离异女性。

[ˈhʌzbəndz] [hu:z] [waɪvz][hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] [kɪld] [ɪn][ˈməʊtə(r)][ˈæksɪdənts] , [ɔ:(r)] [bɪˈri:vd]
husbands whose wives have just been killed in motor accidents , or bereaved
丈夫们 谁 妻子们 有 只是 到过 被杀 在 发动机 事故 , 或者 丧亲者
[ˈmʌðəz] ,
mothers ,
母亲们 ,

妻子刚刚在车祸中丧生的丈夫，或者痛失爱子的母亲，

[ənˈles] [ˌdʒɜ:nəˈlɪstɪk] [ɪnˈsɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈpɜ:sən(ə)l] [tʌtʃ] ” [hæd; həd][səʊ] [ˈgreɪtli] [səkˈsi:did] [ɪn]
unless journalistic insistence as the “ personal touch ” had so greatly succeeded in
除非 新闻 坚持 作为 这 “ 个人的 触碰 ” 有 所以 非常 成功了 在
[ˈbænɪŋ] [ˈdi:snt] [ˈretɪsns] .
banning decent reticence .
禁止 体面的 沉默寡言 .

除非新闻界坚持以“个人视角”来报道事实，从而极大地禁止了体面的沉默。

[ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [sʌtʃ] [ˈautreɪdʒ] [ɒn][ˈpʌblɪk] [teɪst] ,
The law does not punish such outrages on public taste ,
这 法律 做 不是 惩治 这样的 暴行 在 民众 品尝 ,

法律并未惩罚这种有悖于公众品味的行为。

[ɔ:lˈðəʊ] [ˌaɪˈti:] [ˈpʌnɪʃ] [ˈmeni] [əˈfensɪz] [ɒv; əv][fa:(r)][smɔ:lə(r)] [ˈdetrɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
although it punishes many offences of far smaller detriment to the community .
虽然 它 惩罚 许多 罪行 的 远的 较小的 损害 到 这 社区 .

虽然它惩罚了许多对社会危害远小于此的犯罪行为。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wið] [ˌvʌlˈəraɪˈzeɪʃən; -riˈz-][ɪz] [pəˈsɪstənt] [ˌfɔ:lsɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˈvælju:z] .
Side by side with vulgarisation is persistent falsification of values .
边 经过 边 和 庸俗化 是 执着的 伪造 的 值 .

与庸俗化并存的是价值观的持续歪曲。

[ðə; ði] [pres] [prəˈməʊts] [mæs] [hɪˈstɪəriə] , [æz; əz][ɪz] [fəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsesɪz] [əˈkʌmpənɪŋ] [ðə; ði]
The Press promotes mass hysteria , as is shown by the excesses accompanying the
这 按 促进 大量的 歇斯底里 , 作为 是 所示 经过 这 过剩 随同 这
[ˈvɪzɪts][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [-]
visits of American [21]
访问 的 美国人 [-]

新闻媒体煽动了群体歇斯底里，正如美国人访问期间出现的过度行为所表明的那样[21]

[fɪlm] [stɑ:z] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpi:ən] [kwi:nz] [tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] .
film stars to England or of European queens to the United States .
电影 明星 到 英格兰 或者 的 欧洲的 女王们 到 这 团结的 各州 .

电影明星到英国，或者欧洲女王到美国。

[,aɪˈtiː] [kənˈsɪstəntli] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈiːvəlz] ,
It consistently denounces the very evils ,
它 始终 谴责 这 非常 罪恶 ,
它始终如一地谴责各种罪恶,

[ɔː(r)] [ɪˈmædʒɪnəri] [ˈiːvəlz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [kriˈeɪ(ə)n] [,aɪˈtiː] [ɪz] [ɪtˈself] [səʊ] [ˈlɑːdʒli] [rɪˈspɒnsəb(ə)] , [ˈfaɪndɪŋ] ,
or imaginary evils for whose creation it is itself so largely responsible , finding ,
或者 假想 罪恶 为了 谁 创建 它 是 本身 所以 很大程度上 负责任的 , 寻找 ,
或者, 是它自身在很大程度上要为之负责的虚构的邪恶, 发现

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [gʊd] “ [ˈkɒpi] ” [bəʊθ] [ɪn] [ˈdiːteɪld] [dɪskʁɪˈpʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] [əˈledʒd] [tuː; tə]
for instance , good “ copy ” both in detailed descriptions of a play alleged to
为了 实例 , 好的 “ 复制 ” 两个都 在 详细的 描述 的 一个 玩 据称 到
[biː; bi] [luːd] ,
be lewd ,
是 猥亵 ,
例如, 好的“文案”既可以详细描述一部被指控为淫秽的戏剧,

[ænd; ənd] [ɪn] [kˈrɪtɪsɪzəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪ] [baɪ] [ˈklɜːdʒɪmən] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [,aɪˈtiː] .
and in criticisms of the same play by clergymen who have not seen it .
和 在 批评 的 这 相同的 玩 经过 神职人员 WHO 有 不是 已见 它 :
以及一些没有看过该剧的神职人员对该剧的批评。

[ænd; ənd] [,aɪˈtiː] [ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈprɪvəsi] [frəm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ɪts] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [kriːd]
And it is driving privacy from the world by its discovery of the new creed
和 它 是 驾驶 隐私 从 这 世界 经过 它是 发现 的 这 新的 信条
[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pen] [biː; bi] [mˈaɪtɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɔːd] ,
that if the pen be mightier than the sword ,
那 如果 这 笔 是 更强大的 比 这 剑 ,
它通过发现“笔比剑更有力”这一新信条, 正在将隐私从世界边缘驱逐出去。

[ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] [ɪz] [mˈaɪtɪə] [ðæn; ðən] [ˈaɪðə(r)] .
the camera is mightier than either .
这 相机 是 更强大的 比 任何一个 .
相机比两者都强大。

[ɪnˈsɪstəns] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpɜːsən(ə)] [nəʊt] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ɪn] [ɪts] [treɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌmbəʊ] - [ˈdʒʌmbəʊ]
Insistence on the personal note has also brought in its train a Mumbo - Jumbo
坚持 在 这 个人的 笔记 有 还 带来 在 它是 火车 一个 胡言乱语 - 巨型
[brɪˈliːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [nems] .
belief in the virtue of names .
信仰 在 这 美德 的 姓名 :
对个人含义的执着也带来了对名字美德的迷信。

[,aɪˈtiː] [ɪz] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪl] [əˈtætʃ] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɑːtɪk(ə)] [saɪnd]
It is assumed that the public will attach more importance to an article signed
它 是 假定 那 这 民众 将要 附 更多的 重要性 到 一个 文章 签名
[wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪð] [wɪtʃ] [,aɪˈtiː] [ɪz] [fəˈmɪliə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌnˈsaɪnd] [ˌkɒntrɪˈbjʊː(ə)n] ,
with a name with which it is familiar than by an unsigned contribution ,
和 一个 姓名 和 哪个 它 是 熟悉的 比 经过 一个 未签名 贡献 ,
人们普遍认为, 公众会更重视署名于熟悉名字的文章, 而不是未署名的文章。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈθiəri] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [fækt] ,
and although this theory is based on a certain element of fact ,
和 虽然 这 理论 是 基于 在 一个 肯定 元素 的 事实 ,
尽管这一理论是基于某些事实因素的,

[,aɪˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ˈpræktɪs] [ˌəʊvəˈwɜːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈnɔːziə] .
it is in practice overworked to the point of nausea .
它 是 在 实践 过度劳累 到 这 观点 的 恶心 .
实际上, 它过度使用会导致恶心。

[ðə; ði][ˈri:də(r)] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [əˈtætʃ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
The reader will no doubt attach special importance to an article under the
这 读者 将要 不 怀疑 附 特别的 重要性 到 一个 文章 在下面 这
[ˈsɪɡnətʃə(r)][ɒv; əv] [ˈɑ:nəld] [ˈbenət] ,
signature of Arnold Bennett ,
签名 的 阿诺德 贝内特 ,
读者无疑会特别重视署名为阿诺德·贝内特的文章。

[ɔ:(r)][ertʃ] . [dʒi:] . [welz] ,
or H . G . Wells ,
或者 H . G . 威尔斯 ,
或者 H·G·威尔斯,
[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪˈti:] [di:l] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɪz] [pəˈtɪkjələli] [aɪˈdentɪfaɪd] .
especially if it deal with a subject with which the writer is particularly identified .
尤其 如果 它 交易 和 一个 主题 和 哪个 这 作家 是 特别 已识别 .
尤其是当作品涉及作者特别关注的主题时。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][mɔ:(r)] [-]
He will also be more [22]
他 将要 还 是 更多的 [-]
他也会更加[22]
[ɪmˈprest] [baɪ][æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][ɒn] [ˈtenɪs] [baɪ] [suˈzæn] [ˈlɛŋɡlən] [ðæn; ðən][baɪ][æn; ən] [ˈi:kwəli] [ɡʊd]
impressed by an article on tennis by Suzanne Lenglen than by an equally good
印象深刻 经过 一个 文章 在 网球 经过 苏珊娜 朗格伦 比 经过 一个 同样地 好的
[bʌt; bət] [əˈnɒnɪməs] [ˌkɒntrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n] .
but anonymous contribution .
但 匿名的 贡献 .
苏珊娜·朗格伦撰写的一篇关于网球的文章比一篇同样精彩但匿名的文章更让我印象深刻。

[bʌt; bət][ɪz][hi:; hi] [ˈi:kwəli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][ˈplætɪtju:d] [ɒn]
But is he equally impressed by the fact that a column of platitudes on
但 是 他 同样地 印象深刻 经过 这 事实 那 一个 柱子 的 老生常谈 在
[ˈmʌðəhʊd] ,
motherhood ,
母性 ,
但他是否同样对一篇充斥着陈词滥调的关于母爱的文章印象深刻呢？

[ðə; ði] [kənˈtemp(ə)rəri] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [drɪˈkeɪ] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] - [ˈgəʊɪŋ] , [ɪz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ]
the contemporary young woman , or the decay of church - going , is signed by a
这 当代的 年轻的 女士 , 或者 这 衰变 的 教会 - 去 , 是 签名 经过 一个
[nəʊ] [daʊt] , [ˈestɪməb(ə)l][ˈleɪdi] ,
 , **no doubt , estimable lady** ,
 , 不 怀疑 , 可估量的 女士 ,
当代年轻女性，或者说教堂礼拜的衰落，署名者无疑是一位令人尊敬的女士。

[hu:z] [ˈəʊnli][kleɪm][tu:; tə][ˈpʌblɪk] [drɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ðæt][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][æn; ən][eks] - [ɔ:d]
whose only claim to public distinction is that she is the wife of an ex - Lord
谁 仅有的 宣称 到 民众 区别 是 那 她是 这 妻子 的 一个 前任 - 主
[meə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈbeərə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əbˈskjʊə(r)][hʌŋˈgeəriən][ˈtaɪt(ə)l] ?
Mayor or the bearer of an obscure Hungarian title ?
市长 或者 这 持有人 的 一个 朦胧 匈牙利 标题 ?
她唯一的公众身份是前市长的妻子，或是拥有一个不知名的匈牙利头衔？

[ˈeditəz] [ænd; ənd] [prəˈpraɪətə] [əˈpærəntli] [θɪŋk] [səʊ] , [ðʌs] [ˈɪndɪkətɪŋ] [ðəə(r)][ˈsɪnɪk(ə)l]
Editors and proprietors apparently think so , thus indicating their cynical
编辑 和 业主 显然 思考 所以 , 因此 表明 他们的 愤世嫉俗
[ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
estimate of the level of public intelligence .
估计 的 这 等级 的 民众 智力 .
编辑和所有者显然也这么认为，这表明他们对公众的智力水平抱有愤世嫉俗的看法。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nems] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɜːpə'treɪʃn] [ɒv; əv]
Furthermore , this passion for names is responsible for the perpetration of
此外 , 这 热情 为了 姓名 是 负责的 为了 这 犯罪 的
[ðə; ði] ['grəʊsɪst] [frɔːdz] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] .
the grossest frauds on the public .
这 最恶心的 欺诈 在 这 民众 .

此外, 这种对名字的执着也导致了针对公众的最严重的诈骗行为的发生。

[aɪ'tiː][ɪz] [nəʊ'tɔːrɪəs] [ɪn] [fli:t] [stri:t] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi][kən'tɪɪbjʊːtrɪd][baɪ] [pɒlə'tɪjənz] ,
It is notorious in Fleet Street that articles alleged to be contributed by politicians ,
它 是 臭名昭著 在 舰队 街道 那 文章 据称 到 是 贡献 经过 政治家 ,
在舰队街, 那些据称由政客撰写的文章是臭名昭著的,

[ˈmjuːzɪk(ə)] ['kɒmədɪ] ['æktɪrɪsɪz] , [fɪlm] [stɑːz] , [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)] ['fʊtbɔːlə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] ,
musical comedy actresses , film stars , and professional footballers are , in fact ,
音乐 喜剧 女演员 , 电影 明星 , 和 专业的 足球运动员 是 , 在 事实 ,
音乐喜剧女演员、电影明星和职业足球运动员实际上都是.....

[ˈɒf(ə)n] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lɑːstriəs] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðəə(r)][rɪ'pjuːtrɪd] ['ɔːθəz] .
often not written by the illustrious who are their reputed authors .
经常 不是 书面 经过 这 杰出 WHO 是 他们的 知名 作者 .
通常并非出自那些享有盛誉的作者之手。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪ'lɑːstriəs] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv]
Indeed , the illustrious are as like as not incapable of writing a page of
的确 , 这 杰出 是 作为 喜欢 作为 不是 无法 的 写作 一个 页 的
[grə'mætɪkl] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
grammatical English ,
语法 英语 ,
事实上, 那些杰出人士也很有可能写不出一篇语法正确的英文文章。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði][self] - ['ædvətaɪzɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['mæɡneɪt] ,
as is also the case with the self - advertising commercial magnate ,
作为 是 还 这 案件 和 这 自己 - 广告 商业的 巨头 ,
就像那些自我宣传的商业巨头一样,

[huːz] [rɪ'pjuːtrɪd] [vʲuːz] [ɒn][,ɪ:kə'nɒmɪk] ['kwestʃənz] [ɔː(r)] [ɪn'dʌstriəl] [-]
whose reputed views on economic questions or industrial [23]
谁 知名 浏览 在 经济的 问题 或者 工业的 [-]
其对经济问题或工业的著名观点[23]

[siː 'əʊ] - [ɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['niːtli] [taɪpt] [ænd; ənd] [flæŋk] [baɪ] ['keəfəli] [tʌtʃt] - [ʌp] ['fəʊtəgræfs] ,
co - operation , neatly typed and flanked by carefully touched - up photographs ,
合作 - 手术 , 整齐地 打字 和 侧翼 经过 小心 感动 - 向上 照片 ,
合作协议, 打印整齐, 两侧配有精心修饰的照片,

[dɪ'send] [ɒn][ðə; ði] [desks] [ɒv; əv] ['editəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - ['ɪŋɡlɪʃ] ['letəz]
descend on the desks of editors in the company of the pigeon - English letters
下降 在 这 桌子 的 编辑 在 这 公司 的 这 鸽子 - 英语 信件
[ɒv; əv] ['pʊʃfəl] [pʌb'ɪsəti] ['eɪdʒənts] .
of pushful publicity agents .
的 咄咄逼人 宣传 代理人 .
伴随着咄咄逼人的宣传人员用蹩脚英语写的信件, 编辑们的办公桌上也出现了这些信件。

[bʌt; bət] [ðɪs] [frɔːd] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
But this fraud on the public ,
但 这 欺诈罪 在 这 民众 ,
但这种欺骗公众的行为,

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈlðə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [prɪ'tens] [wɪtʃ] [ɪz] ['grəʊɪŋ]
and there is no other name for a species of false pretence which is growing
和 那里 是 不 其他 姓名 为了 一个 物种 的 错误的 虚伪 哪个 是 生长
[səʊ]['ræpɪdli] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz] [drɪ'veləpɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən]['əʊpən]['skænd(ə)l] ,
so rapidly that it is developing into an open scandal ,
所以 快速 那 它 是 发展 进入 一个 打开 丑闻 ,
而对于这种迅速蔓延、正在演变成公开丑闻的虚假伪装，我们找不到其他更合适的名称了。

[ɪz] , ['relatɪvli] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)][ə'feə(r)] .
is , relatively , a minor affair .
是 , 相对地 , 一个 次要的 事务 .
相对而言，这只是一件小事。

[ðə; ði]['ri:əl]['i:v(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , [ðəm'selvz] ['lɑ:dʒli] ['æmə,tʃər] ,
The real evil is that the controllers of the Press , themselves largely amateurs ,
这 真实的 邪恶的 是 那 这 控制器 的 这 按 , 他们自己 很大程度上 业余爱好者 ,
真正的罪恶在于，那些掌控新闻媒体的人，他们本身大多是业余人士。

[ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [ɪn'klʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪn'kɜ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmətə(r)]['ɪntu:]
are going out of their way to encourage the incursion of the amateur into
是 去 出去 的 他们的 方式 到 鼓励 这 侵入 的 这 业余 进入
[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] - [skɪld] [ænd; ʌnd] ['haɪli] - ['kɒmpleks][,ævə'keɪʃ(ə)n] .
what is a highly - skilled and highly - complex avocation .
什么 是 一个 高度 - 熟练 和 高度 - 复杂的 业余爱好 .
他们不遗余力地鼓励业余爱好者涉足这项技术性强、技术复杂的业余爱好。

[ænd; ʌnd][ðæt] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ðə; ði]['ri:əl] [fɔ:ls] [prɪ'tens] .
And that constitutes the real false pretence .
和 那 构成 这 真实的 错误的 虚伪 .
而这才是真正的虚假伪装。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)]['veri] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [ðæt]['pɒpjələ(r)][fɪlm] [kə,mɪ:di'en] , [mɪs] ['ru:bi][væmp] ,
It does not matter very much whether that popular film comedienne , Miss Ruby Vamp ,
它 做 不是 事情 非常 很多 无论 那 受欢迎的 电影 喜剧演员 , 错过 红宝石 鞋面 ,
那位颇受欢迎的电影喜剧女演员鲁比·瓦姆普小姐是否.....其实并不重要。

[ɪz] ['æktʃuəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][ɔ:(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn] “ [ʃʊd; ʃəd]['kjʊərət; ,kjə'reɪt] ['tʃɑ:lstən] ?
is actually responsible or not for the article on “ Should Curates Charleston ?
是 实际上 负责任的 或者 不是 为了 这 文章 在 “ 应该 策展人 查尔斯顿 ?
究竟是谁撰写了题为“策展人应该在查尔斯顿吗？”的文章？

” [ɪk'stensɪvli] [ænd; ʌnd] [ɪk'spensɪvli] ['ædvətaɪzd] [baɪ][ðə; ði] “ ['deɪli] [dəʊp] .
” **extensively and expensively advertised by the “ Daily Dope** .
” 广泛地 和 昂贵的 广告 经过 这 “ 日常的 太棒了 .
“Daily Dope”进行了广泛而昂贵的广告宣传。

” [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dʌz] ['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk][bi:; bi][led][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn]
” **But it does matter if the public be led to believe that an article on**
” 但 它 做 事情 如果 这 民众 是 引领 到 相信 那 一个 文章 在
['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][baɪ][ə; eɪ] [hæk] ['dʒɜ:nəlist] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
foreign relations written to order by a hack journalist for the purpose of
外国的 关系 书面 到 命令 经过 一个 黑客 记者 为了 这 目的 的
[prə'vʊʊkɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][prə'praɪətə(r)][ʃʊd; ʃəd]
provoking a sensation or promoting the policy of a newspaper proprietor should
挑衅 一个 感觉 或者 推广 这 政策 的 一个 报纸 业主 应该
[pə'pɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
purport to be ,
旨趣 到 是 ,

“但是，如果让公众相信一篇由一名无良记者受雇撰写、旨在制造轰动效应或宣传报社老板政策的外交关系文章，应该声称自己是.....”，那就很重要了。

[ænd; ɐnd] [-]
and [24]
和 [-]

和[24]

[ʊd; jəd][biː; bi] [ək'septɪd] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l][dɪplə'mætɪk][ˈekspɜːt] ,
should be accepted , as from the pen of an impartial diplomatic expert ,
应该 是 公认 , 作为 从 这 笔 的 一个 公正 外交 专家 ,
[huː] [hæz; həz] ,
who has ,
WHO 有 ,

应该将其视为出自一位公正的外交专家之手，这位专家拥有.....

[ɪn][fækt] , [ˈəʊnli] [lent] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɜːpəsɪz] [ɒv; əv][self] -
in fact , only lent his name in return for money or for purposes of self -
在 事实 , 仅有的 借出的 他的 姓名 在 返回 为了 钱 或者 为了 目的 的 自己 -
[əd'vɜːtɪsmənt] . [[wʌn]] [[wʌn]]
advertisement . [1] [1]
广告 . [1] [1]

事实上，他只是为了换取金钱或自我宣传而出借自己的名字。[1][1]

[ɪn][dɪ'sembə(r)][lɑːst] ,
In December last ,
在 十二月 最后的 ,

去年12月，

[ðə; ði] [lɔːn] ['tenɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [pɑːst] [ˌrezə'lʊʃən] [prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)]
the Lawn Tennis Association passed resolutions prohibiting a competitor
这 草地 网球 协会 通过了 决议 禁止 一个 竞争者
[ɪn] ['tɜːrnəmənt] [ænd; ɐnd] ['mætʃɪz] [frɒm; frəm] ['raɪtɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lɪz] [ðeə'rɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] “
in tournaments and matches from writing articles thereon for the Press “
在 锦标赛 和 比赛 从 写作 文章 其上 为了 这 按 “

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,
under his own name ,
在下面 他的 自己的 姓名 ,

草地网球协会通过决议，禁止参加锦标赛和比赛的选手以“自己的名义”为媒体撰写有关比赛的文章。

[ɪ'nɪʃlɪz] , [ɔː(r)][ɪ'ekəɡn,aɪzəbəl] ['suːdənɪm] ,
initials , or recognisable pseudonym ,
首字母 , 或者 可识别的 笔名 ,

姓名首字母或可识别的笔名

“ [ænd; ɐnd][ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈpleɪə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] “
” **and also from allowing a player to permit his name to be** “
” 和 还 从 允许 一个 玩家 到 允许 他的 姓名 到 是 ”
[ædvətaɪzɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [bʊk] [ɔː(r)] [pres] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]
advertised as the author of any book or press article of which he is not the
广告 作为 这 作者 的 任何 书 或者 按 文章 的 哪个 他 是 不是 这
[ˈæktʃuəl] [ɔːθə(r)] .
actual author .
实际的 作者 .

“并且还禁止允许球员将自己的名字“宣传为任何书籍或新闻文章的作者，而实际上他并非该书或新闻文章的作者”。

” [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['bɔɪkɒt] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'bain] [pres] ,
” **This resolution was boycotted by a portion of the Combine Press ,**
” 这 解决 曾是 抵制 经过 一个 部分 的 这 结合 按 ,

“这项决议遭到了联合出版社部分成员的抵制。”

[waɪl] [wʌn][ˈnju:zpeɪpə(r)] [dɪˈstɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsɪˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][æz; əz]
while one newspaper distorted the attitude of the Association as
尽管 一 报纸 扭曲 这 态度 的 这 协会 作为
[ˌreprɪˈzentɪŋ] “ [ˌɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [ˈæməˌtʃɜr] ,
representing “ interference with amateurs ,
代表 “ 干涉 和 业余爱好者 ,
而一家报纸则歪曲了该协会的态度，称其代表着“干涉业余比赛”。

“ [ænd; ənd] “ [dɪkˈtet] [tu:; tə][ˈnju:zpeɪpə(r)] [prəˈpraɪətə] [ænd; ənd] [ˈeditəz] .
“ **and “ dictating to newspaper proprietors and editors .**
“ 和 “ 口述 到 报纸 业主 和 编辑 .
“以及“向报社老板和编辑发号施令”。

“ [ɪmpərəns] . [-]
“ **Impotence . [25]**
“ 不屈 . [-]

“专制。”[25]

[θri:]
III
三、

三

[ðə; ði][dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə]
The Dictators
这 独裁者

独裁者

[fju:] [ˈpi:p(ə)l] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][i:kəˈnɒmɪk] , [stɪl] [les] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] , [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [trʌsts]
Few people understand the economic , still less the social , significance of Trusts
很少 人们 理解 这 经济的 , 仍然 较少的 这 社会的 , 意义 的 信托
[ænd; ənd] [kəmˈbeɪn] .
and Combines .
和 组合 .

很少有人了解托拉斯和联合企业的经济意义，更不用说其社会意义了。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪz][fəˈmɪliə(r)] [ɪˈnʌf] [wɪð] [ðə; ði][ə,mælgəˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ɔ:(r)]
The public is familiar enough with the amalgamation of a number of more or
这 民众 是 熟悉的 足够的 和 这 合并 的 一个 数字 的 更多的 或者
[les] [kəmˈpi:tɪŋ] [kənˈsɜ:nz] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪndəstri] ;
less competing concerns engaged in the same industry ;
较少的 竞争 担忧 已订婚的 在 这 相同的 行业 ;

公众对同一行业中若干或多或少相互竞争的企业合并的情况已经相当熟悉了；

[aɪ ˈti:] [ɪz][nɒt][səʊʃ][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌst] [wɪtʃ] [əʊnz] [ɔ:(r)][kənˈtrəʊlz]
it is not so familiar with the conception of a Trust which owns or controls
它 是 不是 所以 熟悉的 和 这 概念 的 一个 相信 哪个 拥有 或者 控制
[ˌʌndəˌteɪkɪŋz] [ɒv; əv] [ˈwaɪdli] - [ˈdɪfə] [ˈneɪtʃə(r)] ,
undertakings of widely - differing nature ,
事业 的 广泛 - 不同 自然 ,

它不太熟悉信托的概念，即拥有或控制性质迥异的企业的信托。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [kəmˈbeɪn] [wɪtʃ] [eɪmz][æt; ət] [kənˈtrəʊlɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
such as the modern Combine which aims at controlling an article during the
这样的 作为 这 现代的 结合 哪个 目标 在 控制 一个 文章 期间 这
[həʊl] [ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɑ:pəˈreɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔ:] [məˈtɪəriəl][tu:; tə][ðə; ði]
whole cycle of operations from the winning of the raw material to the
所有的 循环 的 运营 从 这 获胜 的 这 生的 材料 到 这
[ˈmɑ:kɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈprɒdʌkt] .
marketing of the finished product .
营销 的 这 完成的 产品 .

例如现代联合企业，其目标是在从原材料获取到成品销售的整个运营周期内控制产品。

[stɪl] [les] [ɪz][,aɪ 'ti:] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊses] [weə'baɪ] [kən'trəʊl] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
Still less is it familiar with the process whereby control , which is far more important
仍然 较少的 是 它 熟悉的 和 这 过程 由此 控制 , 哪个 是 远的 更多的 重要的
[ðæn; ðən] ['əʊnəʃɪp] ,
than ownership ,
比 所有权 ,

它对控制权这一过程就更不熟悉了，而控制权远比所有权重要。

[kæn; kən][bi:; bi] [ə'kwɪəd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ʌp][kwɔɪt][ə; eɪ][smɔ:l] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['kæpɪt(ə)l]
can be acquired by putting up quite a small proportion of the total capital
能 是 获得 经过 推杆 向上 相当 一个 小的 部分 的 这 全部的 首都
[ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mɜ:(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . [[tu:'tu:]] [[tu:'tu:]]
invested in a commercial undertaking . [2] [2]
投资 在 一个 商业的 承诺 . [2] [2]

可以通过投入商业企业总投资资本的一小部分来获得。 [2][2]

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpənɪz] [ɪz][prə'vaɪdɪd]
A large proportion of the capital of modern joint - stock companies is provided
一个 大的 部分 的 这 首都 的 现代的 联合的 - 库存 公司 是 假如
[baɪ] [dɪ'bentʃə(r)] - [h'əʊldəz] ,
by debenture - holders ,
经过 债券 - 持有者 ,

现代股份制公司的大部分资本是由债券持有人提供的。

[hu:] ['nɔ:məli] [hæv; həv][nəʊ]['vəʊtɪŋ] [raɪts] [wɒt'evə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] ['prefrəns] [ʃeə(r)] - [h'əʊldəz] ,
who normally have no voting rights whatever , and by preference share - holders ,
WHO 通常情况下 有 不 表决 权利 任何 , 和 经过 偏爱 分享 - 持有者 ,
通常情况下，股东没有任何投票权，而优先股股东则没有投票权。

[hu:] [meɪ] [vəʊt] [æt; ət] ['mi:tɪŋz] ['əʊnli] [wen] [ðeə(r)]['dɪvɪdend][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ə'riəz] [fɔ:(r); fə(r)]
who may vote at meetings only when their dividend has been in arrears for
WHO 可能 投票 在 会议 仅有的 什么时候 他们的 股利 有 到过 在 欠款 为了
[ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['prɪəriəd] .
a prescribed period .
一个 规定 时期 .

只有当股息拖欠达到规定期限时，股东才有权在股东大会上投票。

['i:v(ə)n][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ʃeə(r)] - [h'əʊldəz] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ]['vəʊtɪŋ] [raɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
Even ordinary share - holders may have no voting rights , and the entire
甚至 普通的 分享 - 持有者 可能 有 不 表决 权利 , 和 这 全部的
[kən'trəʊl] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [də'rektər] ,
control , including the appointment of directors ,
控制 , 包括 这 预约 的 导演 ,

即使是普通股东也可能没有投票权，并且完全控制公司，包括任命董事。

[kæn; kən][bi:; bi] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [kla:s] [ɒv; əv] [ʃeə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [les]
can be vested in the owners of a particular class of share representing less
能 是 既得权益 在 这 所有者 的 一个 特别的 班级 的 分享 代表 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['təʊt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] . [-]
than a tenth of the company's total capital . [26]
比 一个 第十 的 这 公司的 全部的 首都 . [-]

可以归属于持有特定类别股份的股东，该类别股份占公司总资本的不到十分之一。 [26]

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði][rɪˈzʌlt][ɒv; əv][kənˈtrəʊl][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˈæktʃuəl][ˈəʊnəʃɪp][ðæt][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ]
It is as the result of control rather than actual ownership that the British
它是作为这结果的控制相当比实际的所有权那这英国
[pres][hæz; həz][wɪˈðɪn][ðə; ði][pɑːst][fjuː][jɪˈæz][ˈlɑːdʒli][kʌm][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm][fɔː(r)]
Press has within the past few years largely come into the hands of some four
按有之内这过去的很少年很大程度上来进入这双手的一些四
[ɔː(r)][faɪv][men] .
or five men .
或者五男人 .

英国媒体在过去几年里主要落入了四五个人手中，这并非出于实际所有权，而是出于控制权。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈpendənt][pres][hæz; həz],[ɪn][ˈkɒnsɪkwəns],[ˈɔːlməʊst][siːst][tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
The Independent Press has , in consequence , almost ceased to exist .
这独立的按有 , 在结果 , 几乎停止到存在 .

因此，独立新闻界几乎已经不复存在。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][stɪl],[ɒv; əv][kɔːs],[ˈnjuːzˌpeɪpəz][ˌʌnkənˈtrəʊld][baɪ][kəmˈbeɪn][ɔː(r)][trʌsts] ,
There are still , of course , newspapers uncontrolled by Combines or Trusts ,
那里是仍然 , 的课程 , 报纸 不受控制 经过 组合 或者 信托 ,
当然，现在仍然有一些报纸不受联合企业或托拉斯的控制。

[bʌt; bət][ðiːz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn][rɪˈstrɪktɪd][əˈlaɪk][æz; əz][tuː; tə][sɜːkjəˈleɪ(ə)n],[ˈɪnfluəns] ,
but these are in the main restricted alike as to circulation , influence ,
但这些在流通、影响力等方面大多都受到限制。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒiːəˈgræfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] .
and the range of their geographical distribution .
和这范围 的 他们的 地理 分配 .

以及它们的地理分布范围。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌɪndɪˈpendəns][ɒv; əv][ˈəʊnəʃɪp][dʌz][nɒt][ˌnesəˈserəli][miːn][ˌɪndɪˈpendəns][ɒv; əv][kənˈtrəʊl][baɪ]
independence of ownership does not necessarily mean independence of control by
独立的 的 所有权 做 不是 一定 意思是 独立的 的控制 经过
[ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɑːti][ɪn][huːz][ˈɪntrəsts][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪz][ədˈmɪnɪstəd][baɪ][ɪts][ˈnɒmɪn(ə)l][ˈəʊnə(r)z] .
a political party in whose interests the paper is administered by its nominal owners .
一个 政治的 派对 在 谁 兴趣 这 纸 是 管理 经过 它是 名义上的 所有者 .

所有权的独立性并不一定意味着不受名义所有者管理的、代表其利益的政党的控制。

[ðə; ði][ˈtrʌstɪfɪˈkeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][pres][ɪz][æn; ən][ɪnˈtaɪəli][ˈlɒdʒɪk(ə)l][dɪˈveləpmənt] ,
The “ Trustification ” of the Press is an entirely logical development ,
这 “ 信任 ” 的 这 按 是 一个 完全 逻辑 发展 ,
新闻媒体的“信任化”是一个完全合乎逻辑的发展过程。

[ænd; ənd][hæz; həz][biːn][əkˈseptɪd][baɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪn][mʌt][ðə; ði][seɪm][wei][æz; əz]
and has been accepted by the public in much the same way as
和 有 到过 公认 经过 这 民众 在 很多 这 相同的方式 作为
[əˌmælgəˈmeɪʃən][ɪn][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈɪndəstri] .
amalgamations in any other industry .
合并 在 任何 其他 行业 .

公众对这种做法的接受程度，与对其他行业合并的做法基本相同。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [trʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bi:f]

But there is a vital difference between a Newspaper Trust and a Beef

但 那里 是 一个 必不可少的 不同之处 之间 一个 报纸 相信 和 一个 牛肉

[trʌst] .

Trust .

相信 .

但报业信托和牛肉信托之间存在着本质区别。

[ðə; ði] [-]

The [27]

这 [-]

[27]

['nju:zpeɪpə(r)] [trʌst] [kən'trəʊlz][ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

Newspaper Trust controls and manipulates public opinion .

报纸 相信 控制 和 操纵 民众 观点 .

报业集团控制和操纵舆论。

[ɪts] ['wɜ:kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒli] [ˌsʌbtə'reɪniən] .

Its workings are largely subterranean .

它是 运作 是 很大程度上 地下 .

它的运作主要在地下进行。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['gaɪdɪd] [ɒn][ə'keɪz(ə)n][baɪ] ['pjʊəli] [pə'ɪtɪk(ə)l] [kən,sɪdə'reɪnɪz] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent][ɪm'pɒsəb(ə)l]

It is guided on occasion by purely political considerations to an extent impossible

它 是 引导 在 场合 经过 纯粹 政治的 考虑因素 到 一个 程度 不可能的

[ɪn]['eni]['ʌðə(r)] ['ɪndəstri] .

in any other industry .

在 任何 其他 行业 .

它有时完全受政治因素的指导，这种程度的指导在其他任何行业都是不可能发生的。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['eksəsaɪz][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['ɪʊ:] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɔ:(r)] [pi:s] .

It may exercise a decisive influence on the issue of war or peace .

它 可能 锻炼 一个 决定性 影响 在 这 问题 的 战争 或者 和平 .

它可能对战争或和平问题产生决定性影响。

['ɒbvɪəsli] ,

Obviously ,

明显地 ,

明显地，

[ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [pres] [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd]

the control of a nation's Press by a handful of men is not to be regarded

这 控制 的 一个 国家的 按 经过 一个 少数 的 男人 是 不是 到 是 认为

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪts]['kɛmɪk(ə)l] ['ɪndəstri] .

in the same light as the control of its chemical industry .

在 这 相同的 光 作为 这 控制 的 它是 化学 行业 .

少数人控制一个国家的媒体，与控制该国的化学工业，不能相提并论。

[ə; eɪ] “ [di:l] ” [ɪn] ['nju:z,peɪpəz] [ɪm'bɒdi] , ['ʌltɪmətli] , [ə; eɪ] “ [di:l] ” [ɪn][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]

A “ deal ” in newspapers embodies , ultimately , a “ deal ” in the means of

一个 “ 交易 ” 在 报纸 体现 , 最终 , 一个 “ 交易 ” 在 这 方法 的

[mə'nɪpjuleɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

manipulating public opinion .

操纵 民众 观点 .

报纸上的“交易”归根结底，是指操纵舆论的手段上的“交易”。

[ɪn] ['evri] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə,mælgə'meɪ(ə)n] [grəʊz] [baɪ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [fi:dz] [ɒn] .

In every industry , the appetite for amalgamation grows by what it feeds on .

在 每一个 行业 , 这 食欲 为了 合并 生长 经过 什么 它 饲料 在 .

在任何行业，对合并的渴望都会随着其所依附的对象而增长。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mensli] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] ['nju:zpeɪpə(r)] [trʌsts]
The tendency is for the immensely powerful and wealthy Newspaper Trusts
这 趋势 是 为了 这 非常 强大的 和 富裕 报纸 信托
[tu:; tə] [əb'zɔ:b] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
to absorb more and more publications .
到 吸收 更多的 和 更多的 出版物 .

报业集团财力雄厚、实力雄厚，其收购报纸的趋势越来越明显。

[ˈveri] ['bʊf(ə)n] , [ə; eɪ] [kəm'pi:tɪŋ] ['ɔ:gən] [ɪz] [bɔ:t] ['əʊnli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] “ [kɪld] ,
Very often , a competing organ is bought only that it may be “ killed ,
非常 经常 , 一个 竞争 器官 是 买 仅有的 那 它 可能 是 “ 被杀 ,
很多时候，购买竞争对手的器官只是为了将其“杀死”。

” [æz; əz] ['hæpənd] [tu:; tə] ['lʌndənz] ['əʊldɪst] ['i:vniŋ] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði] [gləʊb] .
as happened to London's oldest evening paper , The Globe .
” 作为 发生 到 伦敦的 最老 晚上 纸 , 这 地球 .
就像伦敦历史最悠久的晚报《环球报》的遭遇一样。

[ə,mælgə'meɪʃ(ə)n][ɪz][ˈbʊf(ə)n][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˌju:fə'mɪstɪk] [tɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'piərəns] [ɒv; əv][æn; ən]
Amalgamation is often only a euphemistic term for the disappearance of an
合并 是 经常 仅有的 一个 委婉语 学期 为了 这 消失 的 一个
[əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['peɪpə(r)] .
old - established paper .
老的 - 已确立的 纸 .

合并通常只是老牌报纸消失的委婉说法。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒɜ:rnɪ] ['kænɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði][ˈtentək(ə)lɜ:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒktəpəs] .
The independent journals cannot withstand the tentacles of the Octopus .
这 独立的 期刊 不能 经受 这 触手 的 这 章鱼 .
独立期刊抵挡不住章鱼的触手。

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [ʃɪə(r)] [ɪnə'bɪləti][tu:; tə][stænd][ʌp] [ə'ɡenst]
Either they are forced out of existence by sheer inability to stand up against
任何一个 他们 是 强制 出去 的 存在 经过 透明 无力 到 站立 向上 反对
[ðeə(r)] [mʌtʃ] [w'eɪlθɪə] ['raɪvlz] ,
their much wealthier rivals ,
他们的 很多 更富有 竞争对手 ,
要么是因为无力对抗财力雄厚得多的竞争对手而被淘汰出局；

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [sel] [baɪ] ['bʊfəz] [-]
or the owners are induced to sell by offers [28]
或者 这 所有者 是 诱导 到 卖 经过 优惠 [-]
或者业主受到要约的诱使而出售[28]

[tu:] ['temptɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .
too tempting to refuse .
也 诱人的 到 拒绝 .
诱惑太大，难以拒绝。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] ['ɪnstəns] ,
In the latter instance ,
在 这 后者 实例 ,
在后一种情况下，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][hæz; həz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [bi:n] [dɪˈsaɪdɪd][ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ˈdiːteɪl][baɪ][ðə; ði]
the matter has usually been decided on down to the last detail by the
这 事情 有 通常 到过 决定 在 向下 到 这 最后的 细节 经过 这
[dəˈrektər] [ɒn][bəuθ][saɪdɪz] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈɒfə(r)][ɪz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fəə(r)] - [hˈəʊldəz] [huː]
directors on both sides before the offer is submitted to the share - holders who
导演 在 两个都 侧面 前 这 提供 是 提交 到 这 分享 - 持有者 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈnɒmɪn(ə)][ænd; ənd][ˈliːg(ə)][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] .
are the nominal and legal owners of the property .
是 这 名义上的 和 合法的 所有者 的 这 财产 .

通常情况下，在向作为房产名义和法律所有者的股东提交要约之前，双方董事已经就此事商定了每一个细节。
[ðə; ði][dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ðʌs] [ɪnˈlɑːdʒ] [ðeə(r)] [reɪlm] .
The Dictators of Public Opinion thus enlarge their realm .
这 独裁者 的 民众 观点 因此 放大 他们的 领域 .
舆论独裁者由此扩大了他们的势力范围。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] [waɪ] , [ˈgrɑːntɪd] [ðæt][ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪndɪˈpendənt]
It may be asked why , granted that the disappearance of existing Independent
它 可能 是 问 为什么 , 的确 那 这 消失 的 现存的 独立的
[ˈnjuːz,peɪpəz] [ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
Newspapers is inevitable ,
报纸 是 不可避免的 ,
既然现有独立报纸的消失不可避免，那么人们可能会问，为什么？

[njuː] [ɪndɪˈpendənt] [ˈɔːrgənɪz][duː; də][nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] .
new Independent organs do not make their appearance .
新的 独立的 器官 做 不是 制作 他们的 外貌 .
新的独立器官没有出现。

[ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] [fjuː] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪnˈvɒlv] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [lɒs] ,
The answer is that few undertakings involve the risk of such great loss ,
这 回答 是 那 很少 事业 涉及 这 风险 的 这样的 伟大的 损失 ,
答案是，很少有项目会面临如此巨大的损失风险。

[ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ʌnˈsɜːt(ə)ntɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ]
coupled with so much uncertainty and the necessity of putting up so much
耦合 和 所以 很多 不确定 和 这 必要性 的 推杆 向上 所以 很多
[ˈwɜːkɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈlɒsɪz] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
working capital to provide for possible losses during the first two or three
在职的 首都 到 提供 为了 可能的 损失 期间 这 第一的 二 或者 三
[jɪəz] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] ,
years of existence ,
年 的 存在 ,
再加上诸多不确定因素，以及为了应对成立头两三年可能出现的亏损而需要投入大量营运资金，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] .
as the launching of a great newspaper .
作为 这 发射 的 一个 伟大的 报纸 .
就像创办一份伟大的报纸一样。

[ɪkˈskluːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒɜːn(ə)l] [ˈsʌbsɪdaɪz] [baɪ][ˈleɪbə(r)] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃ(ə)n] ,
Excluding a journal subsidised by Labour organisations ,
不包括 一个 杂志 补贴 经过 劳动 组织 ,
不包括由工党组织资助的期刊，

[ˈəʊnli][wʌn] [ˈsɪəriəs] [əˈtempt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈtwenti] [jɪəz]
only one serious attempt has been made in England during the last twenty years
仅有的 一 严肃的 试图 有 到过 制成 在 英格兰 期间 这 最后的 二十 年
[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][skəʊp] .
to found a new morning paper of national scope .
到 成立 一个 新的 早晨 纸 的 国家的 范围 .
过去二十年间，英国只有一次认真尝试创办一份具有全国影响力的晨报。

[ˌaɪˈtɪː] [ˈfeɪld] , [ˈɑːftə(r)][ɪts] [ˌmɪljəˈneə(r)] [prəˈpraɪətə(r)][hæd; həd][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] [ɒn][ðə; ðɪ]
It failed , after its millionaire proprietor had tired of losing money on the
 它 失败的 , 后 它是 百万富翁 业主 有 疲劳的 的 输 钱 在 这
 [ˈventʃə(r)] .
venture .
 风险投资 .

这家公司失败了，因为它的百万富翁老板厌倦了在这项投资上赔钱。

[ðə; ði][lɑ:st] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][nju:] ['lʌndən] ['i:vniŋ] ['peɪpə(r)] [feɪld] [pɒn][ðə; ði][skɔ:(r)]
The last attempt to establish a new London evening paper failed on the score
 这 最后的 试图 到 建立 一个 新的 伦敦 晚上 纸 失败的 在 这 分数
 [pɒ; əv][ˈfaɪnəns] ,
of finance ,
 的 金融 ,

上一次创办伦敦晚报的尝试因资金问题而失败。

[dɪstrɪ'bjʊːʃn] [ə'ləʊn] ([aɪ] . [i:] . , ['getɪŋ] [-]
distribution alone (i . e . , getting [29]
 分配 独自的 (我 . e . , 获得 [-]
 仅分布 (即, 获得[29])

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈrɪdər] [ˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈprɪntɪd]) [ˈkɒstɪŋ] [ə; eɪ]
the paper into the hands of readers after it had been printed) costing a
 这 纸 进入 这 双手 的 读者 后 它 有 到过 打印) 成本 一个

[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] .
thousand pounds a week .
 千 磅 一个 星期 .

报纸印刷完成后送到读者手中) 每周花费一千英镑。

[ˈlʌndən] ,
London ,
 伦敦 ,
 伦敦,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌdʒɜ:nə'lɪstɪk][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ([ðə; ði][smɔ:l] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
which is the journalistic centre of the United Kingdom (**the small size of the**
 哪个 是 这 新闻 中心 的 这 团结的 王国 (这 小的 尺寸 的 这
 ['kʌntri] ['meɪkɪŋ] [ˈpɒsəb(ə)l][ðə; ði] “ ['neiʃ(ə)n] - [waɪd] ” ['nju:zpeɪpə(r)] ,
country making possible the “ nation - wide ” newspaper ,
 国家 制作 可能的 这 “ 国家 - 宽的 ” 报纸 ,
 它是英国的新闻中心 (英国国土面积小, 因此有可能拥有“全国性”报纸),

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈri:əli] [ˈkɒmpərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts]) ,
with which there is nothing really comparable in the United States) ,
 和 哪个 那里 是 没有什么 真的 可比 在 这 团结的 各州) ,
 (在美国, 没有真正可以与之媲美的东西),

[hæz; həz] ['æktʃuəli] [fɑ:(r)] ['fju:ə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] ['peɪpəz] [ðæn; ðən] ['twenti] [j'i:z] [ə'geʊ].
has actually far fewer morning and evening papers than twenty years ago .
 有 实际上 远的 更少 早晨 和 晚上 文件 比 二十 年 前 .
 实际上，现在的早报和晚报数量比二十年前少得多。

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [mɔ:(r)] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz] .
It has more Sunday papers .
 它 有 更多的 星期日 文件 .
 它拥有更多周日版报纸。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][pʊv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [pʊv; əv] [ˌtrʌstɪfɪ'keɪʃən] .
But that is one of the results of Trustification .
 但 那 是 一 的 这 结果 的 信任 .
 但这正是信任化带来的结果之一。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['peɪpə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'treɪəl][æz; əz][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ]
By placing a Sunday paper under the same control as one or more morning
经过 放置 一个 星期日 纸 在下面 这 相同的 控制 作为 一 或者 更多的 早晨
[ænd; ənd] ['i:vniŋ] ['dʒɜ:nl] ,
and evening journals ,
和 晚上 期刊 ,
通过将一份周日报纸置于与一份或多份晨报和晚报相同的控制之下，

[əʊvə'hed] ['tʃɑ:dʒɪz] , [wɪt] [i:t] [ʌp] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] ['ɪndəstri] , [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒli]
overhead charges , which eat up money in the newspaper industry , are largely
开销 收费 , 哪个 吃 向上 钱 在 这 报纸 行业 , 是 很大程度上
[rɪ'dju:st] .
reduced .
减少 .
报业运营中耗费大量资金的管理费用已大幅降低。

[əd'mɪnɪstrətɪv] [ænd; ənd] [mə'kænikl] [kɒsts][ɑ:(r); ə(r)][ˈloʊəd; ˈlaʊəd] .
Administrative and mechanical costs are lowered .
行政 和 机械的 成本 是 降低 .
行政和机械成本降低。

[i:tʃ] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəm'baɪn] [kæn; kən] [ɡɪv] [fri:] [pʌb'ɪsəti] [tu:; tə][ðə; ði][rest] .
Each paper in the Combine can give free publicity to the rest .
每个 纸 在 这 结合 能 给 自由的 宣传 到 这 休息 .
联盟中的每份报纸都可以为其他报纸提供免费宣传。

[dɪstrɪ'bju:ʃn] [kɒsts][ɑ:(r); ə(r)] [ʃeəd] .
Distribution costs are shared .
分配 成本 是 共享 .
分销成本由各方分摊。

[ə'ɡenst] [sʌtʃ] [kən'dɪ(ə)nɪz] , [ðə; ði][ləʊn][hænd] [farts] [ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] ['bæt(ə)l] ,
Against such conditions , the lone hand fights a losing battle ,
反对 这样的 状况 , 这 孤独 手 战斗 一个 输 战斗 ,
在这种情况下，单枪匹马注定失败。

[ænd; ənd][,i:kə'nɒmɪk] ['fæktəz] ['ɒpəreɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'ɡenst] [ðə; ði][kri'eɪ(ə)n][ɒv; əv] [nju:] [ˌɪndɪ'pendənt]
and economic factors operate as much against the creation of new Independent
和 经济的 因素 操作 作为 很多 反对 这 创建 的 新的 独立的
['dʒɜ:nl] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒpəreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stɪl] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] .
journals as they operate for the absorption of those still in existence .
期刊 作为 他们 操作 为了 这 吸收 的 那些 仍然 在 存在 .
经济因素对新独立期刊的创办起到的阻碍作用，与对现有独立期刊的吸收起到的作用一样大。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɑ:mɪstɪs] , [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌtrʌstɪfɪ'keɪʃən] [hæz; həz] [ˌʌndə'ɡrɒn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
Since the armistice , the process of Trustification has undergone a remarkable
自从 这 停战 , 这 过程 的 信任 有 经历 一个 卓越
[ək,selə'reɪ(ə)n] . [-]
acceleration . [30]
加速度 . [-]
自停战以来，信任化进程显著加快。[30]

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [ɪ'mensli] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [feɪz] ,
It has also entered on a new and immensely significant phase ,
它 有 还 进入 在 一个 新的 和 非常 重要的 阶段 ,
它也进入了一个全新且意义极其重大的阶段。

[ðə; ði][ˌjuːnɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɒv; əv][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪ]nz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfə] [ˈneɪtʃə(r)] ,
the unification of control of publications of the most widely differing nature ,
这 统一 的 控制 的 出版物 的 这 最多 广泛 不同 自然 ,
[ðʌs] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈwiːklɪz] ,
thus bringing illustrated weeklies ,
因此 带来 插图 周刊 ,

对性质迥异的出版物进行统一管控，从而将图文周刊纳入其中。

[ˈfæʃ(ə)n] [ˈpeɪpəz] , [ˈmʌnθli] [ˈmægəziːnz] , [ˈteknɪk(ə)] [ænd; ənd] [treɪd] [ˈdʒɜːrnl] , [ˈtʃɪldrənz] [ˈwiːklɪz]
fashion papers , monthly magazines , technical and trade journals , children's weeklies
时尚 文件 , 月度 杂志 , 技术的 和 贸易 期刊 , 孩子们的 周刊
[ænd; ənd] [ˈmʌnθliz] ,
and monthlies ,
和 月刊 ,

时尚杂志、月刊、技术和行业期刊、儿童周刊和月刊

[ænd; ənd] [dəˈrektəri] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈrefrəns] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈəʊnəʃɪp] [æz; əz]
and directories and other works of reference under the same ownership as
和 目录 和 其他 作品 的 参考 在下面 这 相同的 所有权 作为
[ˈmɔːnɪŋ] , [ˈiːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
morning , evening , and Sunday Newspapers .
早晨 , 晚上 , 和 星期日 报纸 .

以及与早报、晚报和周日报纸同属一家公司的名录和其他参考资料。

[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [kəmˈbaɪn] [wɪl] [ˈiːv(ə)n][kənˈtrəʊl][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][ɪts][ˈpeɪpə(r)] ,
The modern Combine will even control the manufacture of its paper ,
这 现代的 结合 将要 甚至 控制 这 生产 的 它是 纸 ,
现代联合体甚至会控制纸张的生产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [rɔː] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] . [[θriː]] [[θriː]]
and the supply of raw material for the purpose . [**3**] [**3**]
和 这 供应 的 生的 材料 为了 这 目的 . [**3**] [**3**]
以及为此目的提供的原材料。[3][3]

[siː] [əˈpendɪks] .
See Appendix .
看 附录 .
参见附录。

[sʌt] [ˌkɒmpriˈhensɪv] [ˌtrʌstɪfɪˈkeɪʃən] [meɪ] [ˈaɪðə(r)] [əˈsjʊːm] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ɒv; əv] [kəmˈpliːt]
Such comprehensive Trustification may either assume the shape of complete
这样的 综合的 信任 可能 任何一个 认为 这 形状 的 完全的
[əˌmælgəˈmeɪ](ə)n][ɒv; əv] [ˈseprət] [ˈkʌmpənɪz] ,
amalgamation of separate companies ,
合并 的 分离 公司 ,
这种全面的信托化可能采取两种形式：一是将各个独立公司完全合并；

[ɔː(r)][biː; bi] [ɪˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprəʊses] [nəʊn] [æz; əz][ˌjuːnɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɒv; əv] [ˈɪntrəsts] ,
or be effected by the process known as unification of interests ,
或者 是 受影响 经过 这 过程 已知 作为 统一 的 兴趣 ,
或者受到利益统一过程的影响，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [kənˈtrəʊl][ɪz] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ] [sʌt] [miːnz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
in which a common control is brought about by such means as the presence of
在 哪个 一个 常见的 控制 是 带来 关于 经过 这样的 方法 作为 这 在场 的
[ðə; ði] [seɪm] [men] ,
the same men ,
这 相同的 男人 ,
其中，共同控制是通过诸如同一批人的存在等手段实现的。

[ɔ:(r)][ðeə(r)] [nɒmɪ'ni:z] ,
or their nominees ,
或者 他们的 提名人 ,

或其提名人，

[ɒn][ðə; ði] [bɔ:dz] [ɒv; əv] ['kʌmpənɪz] [wɪtʃ] [rɪ'teɪn][ðeə(r)] ['kɔ:pəɾət] ['entəti][bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]
on the boards of companies which retain their corporate entity but are
在 这 板 的 公司 哪个 保持 他们的 公司的 实体 但 是
[æ'nɪmətɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɒləsi][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə] [sɜ:v] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] .
animated by a common policy and administered to serve common interests .
动画 经过 一个 常见的 政策 和 管理 到 服务 常见的 兴趣 .

在保留公司实体但以共同政策为指导、为共同利益服务的公司的董事会中任职。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn]['aɪðə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [seɪm] .
The result is in either instance the same .
这 结果 是 在 任何一个 实例 这 相同的 .

两种情况下结果都一样。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] ['eniθɪŋ] ['kɒmpərəb(ə)l] . [-]
The world has never known anything comparable . [31]
这 世界 有 绝不 已知 任何事物 可比 . [-]

世界从未出现过类似的事情。[31]

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men] , ['sɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['lʌntʃən] ['teɪb(ə)l] , [kæn; kən] [dɪ'kri:] [wɒt] [ðə; ði]
A handful of men , sitting over a luncheon table , can decree what the
一个 少数 的 男人 , 坐着 超过 一个 午餐 桌子 , 能 法令 什么 这
[kə'mju:nəti] [ɪz][tu:; tə] [θɪŋk] ,
community is to think ,
社区 是 到 思考 ,

几个男人围坐在餐桌旁，就能决定整个社区应该怎么想。

[wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][təʊld] , [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][təʊld] .
what it is to be told , what it is not to be told .
什么 它 是 到 是 讲述 , 什么 它 是 不是 到 是 讲述 .

被告知的是什么，不被告知的又是什么。

[səʊ][wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] “ - ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
So we have reached the “ Fordisation ” of the intellect ,
所以 我们 有 达到 这 “ - ” 的 这 智力 ,

所以我们已经达到了智力的“福特化”阶段。

[wɪtʃ] [wɜ:ks] [θru:] [mæs] [sə'dʒestʃən] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ] ['dæmnəbl] [ɪtə'reɪʃn] .
which works through mass suggestion reinforced by damnable iteration .
哪个 作品 通过 大量的 建议 加强型 经过 该死的 迭代 .

它是通过大规模暗示，并辅以该死的反复试验来达到目的的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði] [wɜ:k] , [nɒt][ɒv; əv][men] [wɪð] ['mɪʃənz] , [nɒt][ɒv; əv] [ɪn'θju:ziæsts] ,
And this is mainly the work , not of men with missions , not of enthusiasts ,
和 这 是 主要 这 工作 , 不是 的 男人 和 任务 , 不是 的 爱好者 ,

而这主要不是那些肩负使命的人，也不是那些充满热情的人所完成的工作。

[ɔ:(r)]['peɪtriəts] , [ɔ:(r)][men][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [nɒt]['i:v(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɜ:rənəlɪst] ,
or patriots , or men of culture , not even of journalists ,
或者 爱国者 , 或者 男人 的 文化 , 不是 甚至 的 记者 ,

或者说是爱国者，或者说是文化人，甚至不是记者。

[bʌt; bət][ɒv; əv][men] [hu:] [hæv; həv] “ [gɒn] ['ɪntu:] ” [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] ['ɪndəstri] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]
but of men who have “ gone into ” the newspaper industry as they might
但 的 男人 WHO 有 “ 已消失 进入 ” 这 报纸 行业 作为 他们 可能
[hæv; həv] “ [gɒn] ['ɪntu:] ” [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['beɪkən] - ['kju:əriŋ] ['fæktriz] .
have “ gone into ” the establishment of bacon - curing factories .
有 “ 已消失 进入 ” 这 建立 的 熏肉 - 养护 工厂 .

但对于那些“进入”报业的人来说，就像他们“进入”了培根腌制厂一样。

[dʌʒ] [ˌaɪˈtiː][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [tuː; tə] [ˈfʊːkɑːst] [ðə; ði][kəˈləs(ə)] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Does it require a prophet to forecast the colossal influence of the
做 它 要求 一个 先知 到 预报 这 庞大 影响 的 这
[dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə][ɒn][ðə; ði][əˈpɪnjənz] ,
Dictators on the opinions ,
独裁者 在 这 意见 ,

难道需要先知才能预言独裁者对舆论的巨大影响吗？

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][dʒenəˈreɪ](ə)n) ?
the conduct , and the ideals of the next generation ?
这 执行 , 和 这 理想 的 这 下一个 一代 ?

下一代的行为和理想？

[fʊː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˌtrʌstɪfɪˈkeɪʃən] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈrestɪd] .
For the process of Trustification cannot be arrested .
为了 这 过程 的 信任 不能 是 被捕 .

信任化进程无法阻止。

[lɔː] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən][ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk] [ˈpaʊələs] [tuː; tə][stem][ˌaɪˈtiː] .
Law and public opinion are alike powerless to stem it .
法律 和 民众 观点 是 同样 无力 到 干 它 .

法律和舆论都无力阻止这种情况发生。

[nəʊ][ˈænti] - [trʌst] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ] [əˈmerɪkə] ,
No Anti - Trust legislation , as has been proved by America ,
不 反对 - 相信 立法 , 作为 有 到过 已证实 经过 美国 ,

美国已经证明，没有反垄断立法。

[ɪz][ˈevə(r)][ɔː(r)][kæn; kən][ˈevə(r)][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪˈfekt] ,
is ever or can ever be of the smallest effect ,
是 曾经 或者 能 曾经 是 的 这 最小 影响 ,

曾经或可能产生哪怕是最微小的影响。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈveɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [waɪl]
since there are too many means of evading the spirit of the law while
自从 那里 是 也 许多 方法 的 逃避 这 精神 的 这 法律 尽管

[ədˈhɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] .
adhering to the letter .
粘附 到 这 信 .

因为有太多方法可以规避法律精神，同时又遵守法律条文。

[ˌɪntəˈlɒkɪŋ] [dəˈrektərət; daɪˈrektərət] , [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ˌfer] [ˈkæriɪŋ] [kənˈtrəʊl][ˈəʊnə(r)][ðə; ði]
Interlocking directorates , ownership of shares carrying control over the
互锁 董事会 , 所有权 的 分享 携带 控制 超过 这

[ɪnˈtaɪə(r)] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] , [ˈsiːkrət] [əˈrendʒmənts] [fʊː(r); fə(r)] [ˈpuːlɪŋ] [-]
entire undertaking , secret arrangements for pooling [32]
全部的 承诺 , 秘密 安排 为了 池化 [-]

交叉董事、持有控制整个企业的股份、秘密的股份集中安排[32]

[ˈpraːfɪts] ,
profits ,
利润 ,

利润，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈmeθədʒ] [əˈdɒptɪd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ][diː][ˈfæktəʊ] [trʌst]
are among the common methods adopted in order to set up a de facto Trust
是 之中 这 常见的 方法 已采用 在 命令 到 放 向上 一个 德 事实上 相信

[wen] [ˌaɪˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ˈliːg(ə)][ɔː(r)][ˈpɒlətɪk][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [trʌst] [ɪn] [neɪm] .
when it may not be legal or politic to establish a Trust in name .
什么时候 它 可能 不是 是 合法的 或者 政治 到 建立 一个 相信 在 姓名 .

这些都是在不合法或不合政治的情况下设立事实上的信托时所采用的常用方法。

[ˈnju:z,peɪpəz] [wɪtʃ] [səkˈsi:d] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈseɪmbləns] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈəʊnəʃɪp]
Newspapers which succeed in maintaining a semblance of independent ownership
报纸 哪个 成功 在 保持 一个 外表 的 独立的 所有权
[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈpɒləsi] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [brɔ:t] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:brɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈbeɪn]
and independent policy will thus be brought within the orbit of the Combines
和 独立的 政策 将要 因此 是 带来 之内 这 轨道 的 这 组合
[ɔ:lðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˈnɒmɪnəli] [rɪˈmeɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
although they may nominally remain outside .
虽然 他们 可能 名义上 保持 外部 .

因此，那些成功保持独立所有权和独立政策表象的报纸，即使名义上仍处于联合体之外，也将进入联合体的势力范围。

[ðə; ði] [trʌsts] [wɪl] [brɪˈklʌm] [ˈsu:pə(r)] - [trʌsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [meɪ]
The Trusts will become Super - Trusts , and the Press of the whole country may
这 信托 将要 变得 极好的 - 信托 , 和 这 按 的 这 所有的 国家 可能
[bi:; bi] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [tu:] ,
be dominated by two ,
是 占主导地位 经过 二 ,
这些托拉斯将演变成超级托拉斯，全国的新闻媒体可能被两家托拉斯垄断。

[θri:] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][wʌn][kəmˈbeɪn] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][æz; əz] [ɑ:tʃ] - [dɪkˈteɪtə(r)] .
three , or even one combine , with a single individual as Arch - Dictator .
三 , 或者 甚至 一 结合 , 和 一个 单身的 个人 作为 拱 - 独裁者 .
三个，甚至一个合谋，由一个人担任独裁统治者。

[ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
The process is inevitable ,
这 过程 是 不可避免的 ,
这个过程是不可避免的。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌst] [ðæt] [hæz; həz]
even if only for the reason that the splitting up of a Trust that has
甚至 如果 仅有的 为了 这 原因 那 这 分裂 向上 的 一个 相信 那 有
[wʌns] [bi:n] [fɔ:md] [ɪnˈteɪl] [rɪˈdʌk(ə)n] [ɪn][ˈpra:fɪts] .
once been formed entails reduction in profits .
一次 到过 形成 包含 减少 在 利润 .
即使仅仅因为拆分已经成立的信托会导致利润减少。

[ˈnɔ:θklɪf] , [hu:] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brɪˈpɒnd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:nəlist] ,
Northcliffe , who was above and beyond everything else a journalist ,
诺斯克利夫 , WHO 曾是 多于 和 超过 一切 别的 一个 记者 ,
诺斯克利夫，他首先是一位记者，

[eɪmd] [ˈmɪəli] [æt; ət][ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
aimed merely at the supreme control of the journals created by his
旨在 仅仅 在 这 最高 控制 的 这 期刊 创建 经过 他的
[ˈdʒɜ:nɪəs] .
genius .
天才 .
其目的仅仅是为了完全掌控他天才所创办的期刊。

[ðə; ði] [kənˈtemp(ə)rəri] [dɪkˈteɪtə , ˈdɪkteɪtə] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈdʒɜ:rnəlist] , [eɪm][æt; ət] [dəˈmɪnɪən] [ˈəʊvə(r)]
The contemporary Dictators , who are not journalists , aim at dominion over
这 当代的 独裁者 , WHO 是 不是 记者 , 目的 在 统治权 超过
[ðə; ði] [həʊl] [fi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
the whole field of the Press .
这 所有的 场地 的 这 按 .
当代的独裁者们并非新闻工作者，他们的目标是统治整个新闻界。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [gɒn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [təˈwɔ:dz] [əˈteɪnɪŋ] [ðeə(r)][æmˈbɪ(ə)n] .
They have already gone most of the way towards attaining their ambition .
他们 有 已经 已消失 最多 的 这 方式 向 达到 他们的 志向 .
他们已经朝着实现目标迈出了大步。

[ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈfæktə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ˈveri] [-]
A special factor which has received very [33]
一个 特别的 因素 哪个 有 已收到 非常 [-]

一个受到非常重视的特殊因素[33]

[ˈlɪt(ə)l][kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˈɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈtaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
little consideration will operate in the near future towards the tightening of the
小的 考虑 将要 操作 在 这 靠近 未来 向 这 收紧 的 这
[ˈstræŋɡlhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [kəmˈbaɪn] .
stranglehold of the Press Combines .
扼喉 的 这 按 组合 .

在不久的将来，很少有人会考虑加强对新闻集团的控制。

[ˌtrʌstɪfɪˈkeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈɪndəstri] [hæz; həz] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪtˈself][tuː; tə][faɪnˈænsiəz][ɒn]
Trustification of the Newspaper Industry has recommended itself to financiers on
信任 的 这 报纸 行业 有 受到推崇的 本身 到 金融家 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

报业信任度的提升已经向当地金融家们证明了自身的价值。

[ɪnˈtɜː(r)][ˈeɪliə] , [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [ɪˈneɪbl] [ɪkˈspendɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [daʊn] .
inter alia , that it enables expenditure to be cut down .
间 别名 , 那 它 启用 支出 到 是 切 向下 .

除此之外，它还能降低开支。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈniəli] [ˈevri] [ɪnˈdʌstriəl] [kəmˈbaɪn] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðəʊz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði]
The history of nearly every industrial combine , excepting those affecting the
这 历史 的 几乎 每一个 工业的 结合 , 除外 那些 影响 这
[pres] ,
Press ,
按 ,

除了那些影响新闻界的联合体之外，几乎所有工业联合体的历史都是如此。

[hæz; həz] [sɪns] [ðə; ði] [ˈɑːmɪstɪs] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ˈprɔːfɪts] [ðæt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]
has since the armistice been one of profits that have failed to come up to
有 自从 这 停战 到过 一 的 利润 那 有 失败的 到 来 向上 到
[ðə; ði][prəˈmɔʊtərz] - [ˈestɪments] .
the promoters ' estimates .
这 发起人 - 估算 .

自停战以来，利润一直未能达到发起人的预期。

[ɪn] [ˈnjuːmərəs] [ˈɪnstənsɪz] , [dɪˈspart] [ðə; ði][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈkɒnəmɪz] [ˈfɔːʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði]
In numerous instances , despite the considerable economies foreshadowed in the
在 很多的 实例 , 尽管 这 大量 经济体 预兆 在 这
[prəˈspektəs] ,
prospectus ,
招股说明书 ,

在许多情况下，尽管招股说明书中预示着可以大幅节省开支，

[ˈɜːnɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [məˈtɪəriəli] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈseprət]
earnings have been materially lower than those of the former separate
收益 有 到过 重大 降低 比 那些 的 这 以前的 分离
[ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [naʊ] [ˈʌndə(r)][wʌn][kənˈtrəʊl] .
undertakings now under one control .
事业 现在 在下面 一 控制 .

收益远低于以前各自独立运营、现在归于同一控制之下的企业的收益。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv][ə,mælgəˈmeɪ](ə)n][ɔ:(r)][ɒv; əv][əˈkwaɪərɪŋ] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈɪntrəsts] [hæz; həz][ˈdʒʊərɪŋ]
the process of amalgamation or of acquiring controlling interests has during
这 过程 的 合并 或者 的 收购 控制 兴趣 有 期间
[ðə; ði][pɑ:st][fju:] [jˈiəz] [bi:n] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [jeə(r)] - [hˈəʊldəz] .
the past few years been in general disappointing to share - holders .
这 过去的 很少 年 到过 在 一般的 令人失望 到 分享 - 持有者 .

过去几年，合并或收购控股权的过程总体上令股东感到失望。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] , [ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] [trʌsts] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈfɔ:tʃənət] ,
Until now , the Newspaper Trusts have been more fortunate ,
直到 现在 , 这 报纸 信托 有 到过 更多的 幸运 ,
[ˌɒpɪnɪən] [ˈtʃi:z] ,
到目前为止，报业托拉斯的境遇要好得多。

[ˈpɑ:tlɪ] [brˈkəz; brˈkɒz][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈkla:sɪz] [ɒv; əv] [ˈædvətaɪzəz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈdju:st] [tu:; tə] [spend] [mʌtʃ]
partly because certain classes of advertisers have been induced to spend much
部分 因为 肯定 课程 的 广告商 有 到过 诱导 到 花费 很多
[mɔ:(r)] [ˈmʌni] ,
more money ,
更多的 钱 ,

部分原因是某些类型的广告商被诱导投入了更多资金，

[ˈpɑ:tlɪ] [brˈkəz; brˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [iˈkɒnəmɪz] [rɪˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhəʊlseɪl] [ˌdɪsˈtʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [stæfs]
partly because of the economies effected by the wholesale discharge of staffs
部分 因为 的 这 经济体 受影响 经过 这 批发的 释放 的 员工
[ˈkɒnsɪkwənt] [ɒn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ə,mælgəˈmeɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈpeɪpəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [-]
consequent on the so - called amalgamation of papers which have [34]
后果 在 这 所以 - 称为 合并 的 文件 哪个 有 [-]

部分原因是由于所谓的文件合并导致大量人员被解雇，从而节省了开支[34]

[bi:n] [bɔ:t] [ˈəʊnli][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] “ [kɪld] ” ;
been bought only that they might be “ killed ” ;
到过 买 仅有的 那 他们 可能 是 “ 被杀 ” ;
[ˌɪmpɒrtənt] [ˈɪn] [ˈpɑ:t] [brˈkəz; brˈkɒz][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][əˈkwaɪərɪŋ] [jeə(r)] - [ˈhoʊldɪŋz] [æt; ət][ˈfænsi]
被买来只是为了“杀掉”;

[[fɔ:r]] [ænd; ænd][ɪn] [pɑ:t] [brˈkəz; brˈkɒz][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][əˈkwaɪərɪŋ] [jeə(r)] - [ˈhoʊldɪŋz] [æt; ət][ˈfænsi]
[4] and in part because the results of acquiring share - holdings at fancy
[4] 和 在 部分 因为 这 结果 的 收购 分享 - 控股 在 想要
[praɪsɪz][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [mæˈtɪəriəlaɪz] . [[fɔ:r]]
prices have yet to materialise . [4]
价格 有 然而 到 实现 . [4]

[4] 部分原因是，以高价收购股份的结果尚未实现。[4]

“ [ðə; ði] [ˈjɔ:rkʃər] [ˈi:vnɪŋ] [ˈɑ:gəs] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [əˈmælgəmeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrædfəd] [ˈderli]
“ **The Yorkshire Evening Argus having been amalgamated with the Bradford Daily**
“ 这 约克郡 晚上 阿格斯 拥有 到过 合并 和 这 布拉德福德 日常的
[ˈtelɪɡrɑ:f] ,
Telegraph ,
电报 ,

《约克郡晚报》与《布拉德福德每日电讯报》合并后，

[ðə; ði][ˈeditə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ˈpeɪpə(r)] ([ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈmɑ:stəz]) [ˈkɒnfɪdəntli]
the Editor of the former paper (Mr . J . W . Masters) confidently
这 编辑 的 这 以前的 纸 (先生 . J . W . 大师) 自信地
[ˌrekəˈmendz] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [ænd; ænd] [ˈkɒmpɪtənt] [stɑ:f] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [ni:d]
recommends the members of his loyal and competent staff to all who need
建议 这 成员 的 他的 忠诚 和 胜任的 职员 到 全部 WHO 需要
[ˈlɪtərəri] [əˈsɪstəns] ,
literary assistance ,
文学 协助 ,

前报社的编辑（JW Masters 先生）自信地向所有需要文学帮助的人推荐他忠诚能干的员工。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌæplɪ'keɪ(ə)nɪz][frɒm; frəm] ['editəz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] ['hævɪŋ]
and would be glad to receive applications from editors and others having
和 会 是 高兴的 到 收到 应用程序 从 编辑 和 其他的 拥有
[pə'ziːnz] [tuː; tə][ˈbʃə(r)] . " — [əd'vɜːtɪsmənt]
positions to offer . " — Advertisement
职位 到 提供 . " — 广告

并欢迎编辑及其他有职位空缺的人士提交申请。”——广告

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
in the Times , December 15 , 1926 .
在 这 《时代周刊》 , 十二月 - , - .

刊登于1926年12月15日的《泰晤士报》。

[ðɪs] [prɒ'sperəti] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɑːst] [ɪn'defɪnətli] .
This prosperity cannot be expected to last indefinitely .
这 繁荣 不能 是 预期的 到 最后的 无限期 .

这种繁荣不可能永远持续下去。

[ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)][ˈbrəʊkəz] ,
The newspaper brokers ,
这 报纸 经纪人 ,

报贩子们，

[ðæt] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv][faɪ'næn(ə)l] [ɪntə'mɪːdiəri] [wɪtʃ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [səʊ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]
that new class of financial intermediary which is playing so significant a part in the
那 新的 班级 的 金融的 中介 哪个 是 玩耍 所以 重要的 一个 部分 在 这
['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] " [diːlɪz] " [ɪn][ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
making of " deals " in public opinion ,
制作 的 " 交易 " 在 民众 观点 ,

在公众舆论中，这类新型金融中介机构在“交易”的达成过程中扮演着如此重要的角色。

[hæv; həv] [dʌn] [ʌn'kɒmənli] [wel] [aʊt][ɒv; əv][ðəə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
have done uncommonly well out of their buyings and sellings .
有 完毕 不寻常地 出色地 出去 的 他们的 购买 和 销售额 .

他们在买卖中获得了异常丰厚的回报。

[ðeɪ] [meɪ] [stiːl] [duː; də] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət] ['fjuːtʃə(r)] ,
They may still do well in the immediate future ,
他们 可能 仍然 做 出色地 在 这 即时 未来 ,

他们短期内或许还能取得不错的成绩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [ʌl'tɪmət] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] .
but they have no concern with the ultimate prosperity of the industry .
但 他们 有 不 忧虑 和 这 最终的 繁荣 的 这 行业 .

但他们并不关心行业的最终繁荣。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][pə'ziː(ə)n][ɒv; əv] [ʃeə(r)] - [h'əʊldəz][ɪn][ðə; ði] [pres] [trʌsts] [dʌz] [nɒt] [siːm] [səʊ]
The future position of share - holders in the Press Trusts does not seem so
这 未来 位置 的 分享 - 持有者 在 这 按 信托 做 不是 似乎 所以
[ə'ʃʊəd; ə'ɔːd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə] - [deɪ] .
assured as they imagine to - day .
保证 作为 他们 想象 到 - 天 .

新闻托拉斯股东的未来地位似乎并不像他们今天想象的那样有保障。

[æz; əz][ˈpraːfɪts] [dɪ'klaɪn] , [ɔː(r)][feɪl][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ekspek'teɪ(ə)nɪz] ,
As profits decline , or fail to increase in accordance with expectations ,
作为 利润 衰退 , 或者 失败 到 增加 在 根据 和 期望 ,

当利润下降或未能按预期增长时，

[ðə; ði][dɪk'teɪtə, 'dɪkteɪtə] [wɪl] [dɪ'kriː] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn][ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
the dictators will decree reductions in expenditure ,
这 独裁者 将要 法令 减少 在 支出 ,

独裁者们将下令削减开支，

[br'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈhju:mən][mə'tɪəriəl] [wɪt] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðeə(r)][ˈprɑ:fɪts][ænd; ənd][ðeə(r)] [-
beginning with the human material which has created their profits and their [35
开始 和 这 人类 材料 哪个 有 创建 他们的 利润 和 他们的 [-
]
]
]

从创造他们利润的人力资源开始，以及他们的[35]

[ɡʊd'wɪl] .
goodwill .
善意 .

善意。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] ,
The desire for economy ,
这 欲望 为了 经济 ,

对经济的渴望

[wɪt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['sentrəlaɪz]
which is on the whole more likely to be attained by means of centralised
哪个 是 在 这 所有的 更多的 可能 到 是 已达到 经过 方法 的 集中
[əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seprət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʌndə'teɪkɪŋz] ,
administration than with a number of separate and individual undertakings ,
行政 比 和 一个 数字 的 分离 和 个人 事业 ,
总体而言，通过集中管理比通过许多分散的个人行动更有可能实现这一目标。

[wɪl] ['ɒbvɪəsli] [ˌaʊt'weɪ] ['eni][ˈɑ:gjəm(ə)nts][ðæt] [maɪt] [bi;; bi] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] “
will obviously outweigh any arguments that might be brought forward in favour of “
将要 明显地 胜过 任何 论点 那 可能 是 带来 向前 在 偏爱 的 “
[ʌn'skræmb(ə)lɪŋ] ” [ðə; ði] [pres] [trʌsts] ,
unscrambling “ the Press Trusts ,
解密 “ 这 按 信托 ,

显然，这将压倒任何支持“重组”新闻信托基金的论点。

[ɔ:(r)] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəm'beɪn] [ɪntu:][smɔ:lə(r)] ['ʌndə'teɪkɪŋz] .
or splitting up the Combines into smaller undertakings .
或者 分裂 向上 这 组合 进入 较小的 事业 .

或者将联合体拆分成更小的单位。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wen] [ðə; ði] [trʌsts] [fi:l] [ðə; ði] [pɪnt] , [ɔ:(r)] [rɪ'gɑ:d] [ðeə(r)][ˈprɑ:fɪts][æz; əz]
Furthermore , when the Trusts feel the pinch , or regard their profits as
此外 , 什么时候 这 信托 感觉 这 捏 , 或者 看待 他们的 利润 作为
[ˌɪnsə'fɪʃntli] ['bləʊtɪd] ,
insufficiently bloated ,
不足 腹胀 ,

此外，当信托基金感到资金紧张，或认为其利润不够丰厚时，

[ðə; ði][æm'bi(ə)n][tu;; tə][draɪv] [aʊt] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] [wɪl] [bi;; bi]
the ambition to drive out what remains of the Independent Press will be
这 志向 到 驾驶 出去 什么 遗迹 的 这 独立的 按 将要 是
[æk'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃɔ:etɪd] ,
accentuated ,
强调 ,

清除剩余独立媒体的野心将会更加强烈。

[ænd; ənd] [jet] [mɔ:(r)] ['dʒɜ:rnəl] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [kəm'beɪn] [wɪl] [bi;; bi] [fɔ:st] [tu;; tə][sə'rendə(r)] .
and yet more journals outside the Combines will be forced to surrender .
和 然而 更多的 期刊 外部 这 组合 将要 是 强制 到 投降 .

还有更多非联盟期刊将被迫投降。

[wɪð] [ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˌtrʌstɪfɪˈkeɪʃən] [hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəktə(r)]
With the process of Trustification has come a complete change in the character
和 这 过程 的 信任 有 来 一个 完全的 改变 在 这 特点
[ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtrəʊləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
of the Controllers of the Press .
的 这 控制器 的 这 按 .

随着信任化进程的推进，新闻媒体监管机构的性质发生了彻底改变。

[men] [sʌtʃ] [æz; əz] [dəˈleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [ˈeditəz] , [ðæt] [ɪz] , [ɡreɪt]
Men such as Delane of the Times were great editors , that is , great
男人 这样的 作为 德莱恩 的 这 《时代周刊》 是 伟大的 编辑 , 那 是 , 伟大的
[ˈdʒɜːrnəlist] ,
journalists ,
记者 ,
像《泰晤士报》的德莱恩这样的人都是伟大的编辑，也就是说，他们是伟大的记者。

[huː] [stæmpt] [ðəə(r)] [ɪmˈpres] [ɒn][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [stɪl] [held][tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði]
who stamped their impress on an age which still held to the belief that the
WHO 盖章 他们的 令人印象深刻 在 一个 年龄 哪个 仍然 握住 到 这 信仰 那 这
[ˈeditə(r)][wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][edɪˈtɔːriəl][ˈpɒləsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)] ,
editor was responsible for the editorial policy of his paper ,
编辑 曾是 负责任的 为了 这 社论 政策 的 他的 纸 ,
他们给那个仍然认为编辑对其报纸的编辑政策负责的时代留下了深刻的印记。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] [peɪd] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈpraɪətə] ,
and was something more than the mere paid servant of his proprietors ,
和 曾是 某物 更多的 比 这 仅仅 有薪酬的 仆人 的 他的 业主 ,
他不仅仅是主人雇佣的普通仆人，

[tuː; tə][biː; bi][ɪnˈɡeɪdʒd][ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æz; əz][wʌn] “ [ˈhaɪəz][ænd; ənd][ˈfaɪərz] ” [ə; eɪ] [ˈskʌləri] [meɪd]
to be engaged and discharged as one “ hires and fires ” a scullery maid
到 是 已订婚的 和 出院 作为 一 “ 招聘 和 火灾 ” 一个 洗碗间 女佣
· [-]
· [**36**]
· [-]
就像“雇用和解雇”厨房女佣一样，被雇用和解雇。[36]

[men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈnɔːθklɪf] ([wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn][ænd; ənd][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]
Men such as Northcliffe (with all his faults a great man and one with a
男人 这样的 作为 诺斯克利夫 (和 全部 他的 故障 一个 伟大的 男人 和 一 和 一个
[tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪndɪˈfaɪnəbl] [ˈkwɒləti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tɜːm] [ˈdʒiːniəs]) [wɜː(r); wə(r)] [pəˈzest] [ɒv; əv]
touch of that indefinable quality which we term genius) were possessed of
触碰 的 那 无法定义的 质量 哪个 我们 学期 天才) 是 拥有 的
[kriˈeɪtɪv] [aɪˈdiəz] ;
creative ideas ;
有创造力的 想法 ;
像诺斯克利夫这样的人（尽管他有种种缺点，但他是一位伟大的人物，并且具有我们称之为天才的那种难以言喻的特质），都拥有创造性的想法；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd] [aɪˈdiəl] ;
they had vision and ideals ;
他们 有 想象 和 理想 ;
他们有远见卓识和理想；

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈɪnstɹəmənt] [fɔː(r); fə(r)]
they saw in the newspaper something more than a mere instrument for
他们 锯 在 这 报纸 某物 更多的 比 一个 仅仅 乐器 为了
[ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] .
money - making .
钱 - 制作 .
他们从报纸上看到的不仅仅是赚钱的工具。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ˈmʌni] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈpraɪməri][æmˈbɪʃ(ə)n]
If they made money it was not because it was their primary ambition
如果 他们 制成 钱 它 曾是 不是 因为 它 曾是 他们的 基本的 志向
[tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

如果他们赚到了钱，那也不是因为他们的主要目的就是赚钱。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [pəˈtɪkjələli] [kæəd] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] ,
or even because they particularly cared about money ,
或者 甚至 因为 他们 特别 关心 关于 钱 ,
甚至可能是因为他们特别在意金钱。

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðeə(r)] [krɪˈeɪʃən] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [əˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv]
but because their creations could not help attaining a considerable degree of
但 因为 他们的 作品 可以 不是 帮助 达到 一个 大量 程度 的
[məˈtɪəriəl] [səkˈses] .
material success .
材料 成功 .

但因为他们的创造并不能帮助他们获得相当大的物质成功。

[tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð] [ˈneglɪdʒəb(ə)l] [ɪkˈsepʃnz] [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][pəˈpetʃueɪt, -tju-] ,
To - day , with negligible exceptions which are unlikely to be perpetuated ,
到 - 天 , 和 微不足道 例外情况 哪个 是 不太可能 到 是 延续 ,
[ˈeditəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmiəli] [ˈhaɪəd] [ˈsɜːvənts] .
editors are merely hired servants .
编辑 是 仅仅 雇用 仆人 .

如今，除了极少数不太可能延续下去的例外情况外，编辑只不过是受雇的仆人。

[ə; eɪ] . [siː] . [piː] . [skɒt] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] . [[faɪv]] [əˈnʌðə(r)] [dəˈleɪn] [ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] .
A . C . P . Scott is an exception . [5] Another Delane is an impossibility .
一个 . C . P . 斯科特 是 一个 例外 . [5] 其他 德莱恩 是 一个 不可能 .
ACP Scott 是个例外。[5] 再出现一个 Delane 是不可能的。

[əˈnʌðə(r)] [ˈnɔːθklɪf] [ɪz] [ʌnˈθɪŋkəbl] , [sɪns] [ðə; ði] [njuː] [dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə] [hæv; həv] [ˈfæʃ(ə)nd] [ðə; ði]
Another Northcliffe is unthinkable , since the new Dictators have fashioned the
其他 诺斯克利夫 是 不可思议 , 自从 这 新的 独裁者 有 造型 这
[roʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
rôle of the Press ,
角色 的 这 按 ,

另一个诺斯克利夫是不可想象的，因为新的独裁者已经塑造了新闻界的角色。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [əʊn] [roʊl] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [daɪəˈmetrɪkli] [ˈɒpəzɪt] [kənˈsepʃ(ə)n] . [[faɪv]]
and their own rôle , after a diametrically opposite conception . [5]
和 他们的 自己的 角色 , 后 一个 径直地 对面的 概念 . [5]
以及他们自己的角色，这与截然相反的观念。[5]

[ˈeditə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæntʃestə(r)] [ˈɡɑːdiən] , [ænd; ænd][kənˈtrəʊlə(r)][ɒv; əv][ɪts][edɪˈtɔːriəl][ˈpɒləsi] .
Editor of the Manchester Guardian , and controller of its editorial policy .
编辑 的 这 曼彻斯特 监护人 , 和 控制器 的 它是 社论 政策 .
《曼彻斯特卫报》编辑兼编辑政策负责人。

[ɪn][ðə; ði] [sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ænd][ðə; ði] - ,
In the stead of the Delanes and the Northcliffes ,
在 这 坚定的 的 这 德拉内斯 和 这 - ,
代替德拉内斯家族和诺斯克利夫斯家族，

[wiː; wi][hæv; həv][kən'trəʊl][baɪ][self] - [si:kɪŋ] [ˌmɪljə'neɪz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌmegələ'meɪniæk] [ɪt] [fɔː(r); fə(r)]
we have control by self - seeking millionaires with a megalomaniac itch for
我们 有 控制 经过 自己 - 寻求 百万富翁 和 一个 狂妄自大者 痒 为了
[ˌɪntə'fɪərəns] .
interference .
干涉 .

我们被那些自私自利、妄自尊大的百万富翁所掌控，他们渴望干涉他人的事务。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði][ˈspektək(ə)] [-]
A dozen years ago , the spectacle [37]
一个 打 年 前 , 这 奇观 [-]
十二年前，这场盛事[37]

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)][prə'praɪətə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɔːgən]
of a newspaper proprietor expressing on the front page of his principal organ
的 一个 报纸 业主 表达 在 这 正面 页 的 他的 主要的 器官
[hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [ˌdɪsə'gri:mənt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk][ˈkrɪtɪk][ɒn][æn; ən] [ɪn'taɪəli]
his entire disagreement with the opinions of his dramatic critic on an entirely
他的 全部的 分歧 和 这 意见 的 他的 戏剧性 评论家 在 一个 完全
[ˌʌndɪ'stɪŋɡwɪt] [pleɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'kredəb(ə)] .
undistinguished play would have been incredible .
平庸的 玩 会 有 到过 极好的 .

一位报社老板在自己主要报纸的头版上表达他对戏剧评论家对一部完全平庸的戏剧的全部异议，这简直令人难以置信。

[sʌt] [æn; ən][ˈaʊtreɪdʒ][ɒn] [teɪst] [ɪz] [ˌsɪmptə'mætɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪk'tetəʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['əʊnəlbɔːd]
Such an outrage on taste is symptomatic of the dictatorship by the new Overlords
这样的 一个 暴行 在 品尝 是 症状 的 这 专政 经过 这 新的 统治者
[ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
of the Press .
的 这 按 .

这种对品味的践踏，正是新媒体霸主独裁统治的典型症状。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [ə'hʌðə(r)][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæməˌtɜːrz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Here we have yet another manifestation of the amateur's conception of
这里 我们 有 然而 其他 表现 的 这 业余爱好者 概念 的
[ˈdʒɜːnəlaɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .

这又一次体现了业余人士对新闻业的理解。

[ˈeniwʌn] , [θɪŋks] [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][prə'praɪətə(r)] , [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][drə'mætɪk][ˈkrɪtɪk] , [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)]
Anyone , thinks the modern proprietor , can be a dramatic critic , a musical
任何人 , 思考 这 现代的 业主 , 能 是 一个 戏剧性 评论家 , 一个 音乐
[ˈkrɪtɪk] ,
critic ,
评论家 ,

现代的业主认为，任何人都可以成为戏剧评论家、音乐评论家。

[ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪk] , [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [æn; ən][ˈedɪtə(r)] ,
a literary critic , a Parliamentary correspondent , an editor ,
一个 文学 评论家 , 一个 议会 通讯员 , 一个 编辑 ,
文学评论家、议会记者、编辑

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd]
especially if his name be known to the public in a capacity entirely unrelated
尤其 如果 他的 姓名 是 已知 到 这 民众 在 一个 容量 完全 无关
[tuː; tə][ˈdʒɜːnəlaɪz(ə)m] .
to journalism .
到 新闻业 .

尤其是如果他的名字因与新闻业完全无关的事情而被公众所知。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][prə(r)][ɔː(r)] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈkɜːtəsi] [ˈtɑːt(ə)l] ,
If he be a peer or possess a courtesy title ,
如果 他 是 一个 同伴 或者 具有 一个 礼貌 标题 ;
如果他是同级人士或拥有尊称,

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bəʊ] [aɪˈdiːəl][pʊ; əv][ˈdʒɜːnəlaɪz(ə)m] . [[sɪks]] [[sɪks]]
then he is the beau ideal of journalism . [**6**] [**6**]
然后 他 是 这 帅哥 理想的 的 新闻业 : [6] [6]
那么他就是新闻界的理想典范。[6][6]

“ [ˈeniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] [ˈliːdɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
“ **Anyone can write leading articles** ,
” 任何人 能 写 领导 文章 ;
“任何人都可以写社论,

” [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [wɒz; wəz][wʌns] [ˈsɒləmli] [əˈʃʊəd; əˈɔːd][baɪ][wʌn][pʊ; əv][ˈaʊə(r)][best] - [nəʊn] [ˈeditəz] .
” **the author was once solemnly assured by one of our best - known editors** .
” 这 作者 曾是 一次 庄严地 保证 经过 一 的 我们的 最好的 - 已知 编辑 .
“作者曾得到我们一位最知名的编辑的郑重保证。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhjuːmərəs] [nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈsɪnɪk(ə)l] ;
He was neither endeavouring to be humorous nor to be cynical ;
他 曾是 两者都不 努力 到 是 幽默 也不 到 是 愤世嫉俗 ;
他既没有刻意表现幽默，也没有刻意表现愤世嫉俗；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmiːli] [ɪkˈspresɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [pʊ; əv][ðə; ði] [pres] [ðəmˈselvz] [θɪŋk]
he was merely expressing what the Conductors of the Press themselves think
他 曾是 仅仅 表达 什么 这 导体 的 这 按 他们自己 思考
[pʊ; əv][ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈdʌkt] .
of the Press which they conduct .
的 这 按 哪个 他们 执行 .
他只不过是是在表达新闻界的领导者们对他们所管理的媒体的看法而已。

[ˈæmətəʊɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [pʊ; əv] [ɪntəˈfɪərəns] [ˈɔːlsəʊ][kəmˈbaɪn][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][ðə; ði]
Amateurishness and the love of interference also combine to give us the
业余 和 这 爱 的 干涉 还 结合 到 给 我们 这
[ˈpɒndərəs] [saɪnd] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [prəˈpraɪətə] [ˈregjələli] [ˈfeɪvə(r)][ðeə(r)]
ponderous signed contributions with which newspaper proprietors regularly favour their
沉重的 签名 贡献 和 哪个 报纸 业主 经常 偏爱 他们的
[əʊn] [ˈdʒɜːrnl] .
own journals .
自己的 期刊 .
业余精神和喜欢干涉他人的心理相结合，也导致了报纸老板经常在自己的期刊上发表冗长的署名稿件。

[ˈweðə(r)] [ðɪːz] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈevri] [-]
Whether these articles are in every [38]
无论 这些 文章 是 在 每一个 [-]
这些文章是否在每个[38]

[ˈɪnstəns] , [ɔː(r)][ɪn][ˈeni] [ˈɪnstəns] , [ˈæktʃuəli] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] [ˈsɪgnətɪrɪz] ,
instance , or in any instance , actually written by their signatories ,
实例 , 或者 在 任何 实例 , 实际上 书面 经过 他们的 签署人 ,
例如, 或者在任何情况下, 由他们的签署人实际撰写的,

[ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɪˈmiːdiət] [kənˈsɜːn] .
is a matter with which I have no immediate concern .
是 一个 事情 和 哪个 我 有 不 即时 忧虑 .
这件事与我目前没有直接关系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈdraɪvɪŋ] [ˈfɔːsɪz] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [pres] [trʌst] ;
But they are significant of the driving forces behind the modern Press Trust ;
但 他们 是 重要的 的 这 驾驶 力量 在后面 这 现代的 按 相信 ;
但它们是现代新闻信托背后的驱动力的重要因素；

[ðeɪ] [ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [æz; əz][æn; ən][ˈendʒɪn][ɒv; əv][ˌprɒpə'gændə] , [self] - **they exemplify the rôle of the Press as an engine of propaganda , self -** 他们 举例说明 这 角色 的 这 按 作为 一个 引擎 的 宣传 , 自己 - [əd'vɑːnsmənt] , **advancement** , 进步 ,

它们体现了新闻媒体作为宣传和自我提升工具的作用。

[ænd; ənd][self] - [əd'vɜːtɪsmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌmɪljə'neə(r)] ['əʊnə(r)z] . **and self - advertisement , for its millionaire owners .** 和 自己 - 广告 , 为了 它是 百万富翁 所有者 .

以及为它的百万富翁所有者进行自我宣传。

[tuː; tə][kwəʊt] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['əːvɪn] : **To quote Mr . St . John Ervine :** 到 引用 先生 : 英石 : 约翰 埃尔文 :

引用圣约翰·欧文先生的话:

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [dɪ'mentɪd] [ˌmɪljə'neəz] [huː] [əʊn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [wɪl] **“ We know there are certain demented millionaires who own newspapers and will** ” 我们 知道 那里 是 肯定 精神错乱 百万富翁 WHO 自己的 报纸 和 将要 [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; **write for them ;** 写 为了 他们 ;

“我们知道有一些精神错乱的百万富翁拥有报纸，并且会为这些报纸撰稿；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [raɪts] [æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l] , **and when one of these men writes an article ,** 和 什么时候 一 的 这些 男人 写 一个 文章 ,

当这些人中的一位写文章时，

[ðə; ði][stɑːf] [haɪdʒ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][gəʊz] [ə'baʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] **the staff hides its head and goes about the rest of the week explaining it** 这 职员 隐藏 它是 头 和 去 关于 这 休息 的 这 星期 解释 它 [ə'weɪ] . **away .** 离开 .

工作人员掩面而出，在接下来的一周里继续解释这件事。

[wiː; wi] ([ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst]) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] . **We (the journalists) are the paper .** 我们 (这 记者) 是 这 纸 .

我们（记者）就是报纸本身。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌɡʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] , **We are the goodwill of the paper ,** 我们 是 这 善意 的 这 纸 ,

我们是这份报纸的公信力，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sel] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðeɪ] [sel] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] . **and when they sell a paper they sell what we have made .** 和 什么时候 他们 卖 一个 纸 他们 卖 什么 我们 有 制成 .

他们卖报纸的时候，卖的其实是我们生产的東西。

[wen] [ðeɪ] [sel] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [seɪ] - [wiː; wi][dɒʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , **When they sell what we have made and say ' We don't want you any more ,** 什么时候 他们 卖 什么 我们 有 制成 和 说 - 我们 不 想 你 任何 更多的 , 当他们卖掉我们生产的東西，然后说“我们不再需要你”，

- [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] . **' we should be regarded as the first charge on the price of that paper .** - 我们 应该 是 认为 作为 这 第一的 收费 在 这 价格 的 那 纸 .

我们应该被视为该纸张价格的第一付款人。

[wiː, wi][hæv; həv] [nəʊn] [prə'praɪətə] [huː] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['peɪpəz] .
We have known proprietors who have ruined papers .
我们 有 已知 业主 WHO 有 毁坏 文件 .

我们认识一些毁坏文件的业主。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][məɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] ['ruːɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs]
Such a man should be in gaol for ruining a good business
这样的 一个 男人 应该 是 在 监狱 为了 毁坏 一个 好的 商业

这样的人应该因为毁掉一家好公司而被关进监狱.....

['editəz] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɒv; əv] ['njuːz,peɪpəz] [ɪn][ðəə(r)] [pleɪs] ,
Editors used to put the proprietors of newspapers in their place ,
编辑 用过的 到 放 这 业主 的 报纸 在 他们的 地方 ,

编辑们过去常常让报社老板们认清自己的位置。

[ænd; ænd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [ə'gen] .
and there is no reason why it should not be done again .
和 那里 是 不 原因 为什么 它 应该 不是 是 完毕 再次 .

没有理由不再次这样做。

" ['mɪstə(r)] . ['əːvɪn] , [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [meɪd] [ðɪːz] [rɪ'mɑːrks][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [kən'viːnd]
" Mr . Ervine , it may be added , made these remarks at a meeting convened
" 先生 . 埃尔文 , 它 可能 是 额外 , 制成 这些 评论 在 一个 会议 召集

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [-]
by the Institute [39]
经过 这 研究所 [-]

埃尔文先生是在研究所召开的一次会议上发表这些言论的[39]

[ɒv; əv] ['dʒɜːrnəlist]
of Journalists
的 记者

记者

[ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - , [ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃeəmənʃɪp] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] [bruːs] , ['editə(r)][ɒv; əv]
on December 11 , 1926 , under the chairmanship of Sir Robert Bruce , editor of
在 十二月 - , - , 在下面 这 主席 的 先生 罗伯特 布鲁斯 , 编辑 的

[ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] ['herəld] .
the Glasgow Herald .
这 格拉斯哥 先驱报 .

1926 年 12 月 11 日，在《格拉斯哥先驱报》编辑罗伯特·布鲁斯爵士的主持下召开。

[hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['bɔɪkɒt] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˈɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] [pres]
His remarks were , of course , boycotted by the leading organs of the Press
他的 评论 是 , 的 课程 , 抵制 经过 这 领导 器官 的 这 按

[trʌst] . [-]
Trust . [40]
相信 . [-]

当然，他的言论遭到了新闻信托主要机构的抵制。[40]

[,aɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['mænəɹɪzəm] [ɒv; əv] ['stentə]
The Mannerisms of Stentor
这 举止 的 喇叭

斯滕托的举止

[ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪk'teɪtə, 'dɪkteɪtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [ðæt]
A problem for the consideration of the Dictators of the Press is that
一个 问题 为了 这 考虑 的 这 独裁者 的 这 按 是 那
[ɒv; əv] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈneɪt(ə)r] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [məʊst]
of reconciling the up - to - date nature of the modern newspaper in most
的 和解 这 向上 - 到 - 日期 自然 的 这 现代的 报纸 在 最多
[rɪ'spekts] [wɪð] [ɪts] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ,
respects with its extraordinary conservatism in others ,
尊重 和 它是 非凡的 保守主义 在 其他的 ,
《新闻独裁者》一书需要考虑的一个问题是, 如何调和现代报纸在大多数方面与时俱进的特性与其在其他方面表现出的非凡保守主义。

[æn; ən] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [ðæt] [əˈfɔːdʒ] [ˈdʒenjuɪn] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɒv; əv]
an inconsistency that affords genuine amusement to the student of
一个 不一致 那 提供 真的 娱乐 到 这 学生 的
[kən'temp(ə)rəri] [laɪf] [ænd; ɐnd] [ˈmænəz] .
contemporary life and manners .
当代的 生活 和 礼仪 .
这种矛盾之处给研究当代生活和风俗的学生带来了真正的乐趣。

[ðə; ði] [pres] [ɪz] [stɪl] [əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [ˈnʌf] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˈwʊmən] ([wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] “
The Press is still old - fashioned enough to regard Woman (with a very large “
这 按 是 仍然 老的 - 造型 足够的 到 看待 女士 (和 一个 非常 大的 “
[ˈdʌbljuː] ”) [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [ˈəʊnli] [dʒʌst] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
W ”) as a remarkable creature that has only just been discovered .
W ”) 作为 一个 卓越 生物 那 有 仅有的 只是 到过 发现 .
新闻界仍然思想陈旧, 认为女人 (W 的首字母很大) 是一种刚刚被发现的非凡生物。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈslaɪtɪst] [ænd; ɐnd] [məʊst] [ɪn,kɒnsɪ'kwɛnʃ(ə)l] [ˈ duː ɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Her slightest and most inconsequential doings are regarded as of the
她 丝毫 和 最多 无关紧要的 行为 是 认为 作为 的 这
[məʊst] [kəm'pelɪŋ] [ˈɪntrəst] .
most compelling interest .
最多 引人注目的 兴趣 .
她最轻微、最无关紧要的举动都被视为最引人关注的事情。

“ [ˈwɪmɪn] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ˈfʊtbɔːl] [mætʃ] ” [dɪ'kleɪm] [ðə; ði] [ˈhedlaɪnz] ,
“ Women Present at Football Match ” declaim the headlines ,
” 女性 展示 在 足球 匹配 ” 宣誓 这 标题 ,
“女性现身足球比赛现场”——各大媒体的头条新闻如此醒目地写道。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ˈmiːdiətlɪ] [ˈvestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ænd; ɐnd] [rəʊ'mæntɪk] [ˈætməsfɪə(r)] .
and the game is immediately vested with a special and romantic atmosphere .
和 这 游戏 是 立即地 既得权益 和 一个 特别的 和 浪漫的 气氛 .
[ˈsevən] [ˈsevən]
[7] [7]
[7] [7]
游戏立刻充满了特殊而浪漫的氛围。 [7] [7]

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [daɪ'leɪt] [ɒn] [ðɪs] [θiːm] , [sɪns] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [səʊ] [ˈædmərəbli] [biːn] [ɪk'spaund] [baɪ]
I do not dilate on this theme , since it has so admirably been expounded by
我 做 不是 扩张 在 这 主题 , 自从 它 有 所以 令人钦佩地 到过 阐述 经过
[rəʊz] [məˈkɔːli] ,
Rose Macaulay ,
玫瑰 麦考利 ,
我在此不再赘述, 因为罗斯·麦考利已经对此进行了非常精彩的阐述。

[hu:] [ɪz][ˈhju:mən] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈgenst] [hɜ:(r); hə(r)][seks] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres]
who is human enough to rebel against her sex being treated by the Press
WHO 是 人类 足够的 到 反叛 反对 她 性别 存在 治疗 经过 这 按
[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst][ˈhju:mən] . [-]
as though it were almost human . [41]
作为 尽管 它 是 几乎 人类 . [-]

她足够人性，能够反抗媒体将她的性别视为几乎是人类的。[41]

[əˈgen] , [wi:; wi][hæv; həv][ˈpræugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] [brɪˈɒnd] [ðə; ði] “ [bʊk] [ɒv; əv] [snɒb] , ” [bʌt; bət] “
Again , we have progressed beyond the “ Book of Snobs , ” but “
再次 , 我们 有 进展 超过 这 “ 书 的 势利眼 , ” 但 “
[ˈpʌblɪk] [ˈsku:lɒɔɪ] , “
public schoolboy , “
民众 男生 , “

我们再次超越了《势利眼之书》，但仍然是“公立学校学生”。

“ [əʊld][ɪˈtəʊniən] , “
“ **old Etonian** , “
“ 老的 伊顿人 , “

“老伊顿人”，

“ [waɪf][ɒv; əv][eks] - [em] . [pi:] . ,
“ **wife of Ex - M : P : ,**
“ 妻子 的 前任 - M : P : ,

“前议员的妻子，

“ [ænd; ənd] “ [ˈkɜ:n(ə)l] “ [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪˈmædʒɪnd][baɪ] [sʌb] - [ˈeditəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði]
“ **and “ Colonel “ are still imagined by sub - editors to be invested in the**
“ 和 “ 上校 “ 是 仍然 想象 经过 子 - 编辑 到 是 投资 在 这
[ˈri:dərz] [maɪnd] [waɪð] [æn; ən] [ˈɔ:rə] [dɪˈnaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
reader's mind with an aura denied to the mass of human beings .
读者的 头脑 和 一个 灵气 否认 到 这 大量的 的 人类 生物 .

副编辑们仍然认为“上校”和“上校”这两个头衔能够赋予读者一种普通人无法企及的光环。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈbɪləti] ,
As for members of the nobility ,
作为 为了 成员 的 这 贵族 ,

至于贵族成员，

[let][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)][ænd; ənd] [ˌʌndɪˈstɪŋɡwɪft] [pɪə(r)][daɪ][ɒv; əv] [hɑ:t] [ˈfeɪljə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeɪtiəθ]
let an amiable and undistinguished peer die of heart failure in his eightieth
让 一个 可亲 和 平庸的 同伴 死 的 心 失败 在 他的 八十
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

让一位和蔼可亲、名不见经传的同僚在八十岁时因心脏衰竭去世。

[ɔ:(r)] [kəˈlaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈməʊtə(r)][kɑ:(r)] [waɪð] [ə; eɪ][ˈtæksi] - [kæb] ,
or collide in his motor car with a taxi - cab ,
或者 碰撞 在 他的 发动机 车 和 一个 出租车 - 出租车 ,

或者他的汽车与出租车相撞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ŋju:z] [ɪz] [kənˈveɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:d] [ˈpʌblɪk][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)] [ˈkɒntents]
and the news is conveyed to a bored public by means of special contents
和 这 消息 是 传递 到 一个 无聊的 民众 经过 方法 的 特别的 内容
[bɪls] .
bills .
账单 .

通过特别内容公告，将新闻传达给百无聊赖的公众。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪz] [bɔ:d] , [wen] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [dɪsˈɡʌstɪd] ,
For the public is bored , when it is not disgusted ,
为了 这 民众 是 无聊的 , 什么时候 它 是 不是 厌恶 ,

因为公众要么感到无聊, 要么感到厌恶。

[baɪ] [ði:z] [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [snɒˈbɒkrəsi] .
by these endeavours to make the world safe for Snobocracy .
经过 这些 努力 到 制作 这 世界 安全的 为了 势利眼 .

通过这些努力, 使世界对势利眼统治而言是安全的。

[jet] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:nəlɪst] [hu:] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [bəʊθ][ˈsəʊ(ə)][ˈvælju:z][ænd; ənd] [nju:z]
Yet a journalist who attempted to point out that both social values and news
然而 一个 记者 WHO 尝试过 到 观点 出去 那 两个都 社会的 值 和 消息
[ˈvælju:z][hæd; həd] [ˈɔ:ltəd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] ,
values had altered since the days of the Great Exhibition ,
值 有 已修改 自从 这 天 的 这 伟大的 展览 ,

然而, 一位记者试图指出, 自万国博览会时代以来, 社会价值观和新闻价值观都发生了变化。

[ænd; ənd] , [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] ,
and , in particular , since the Great War ,
和 , 在 特别的 , 自从 这 伟大的 战争 ,

尤其是自第一次世界大战以来,

[wʊd] [bi:; bi][təʊld] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst]
would be told that he did not know his business and that he was most
会 是 讲述 那 他 做过 不是 知道 他的 商业 和 那 他 曾是 最多
[ˈsɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbɒlʃɪvɪk] .
certainly a Bolshevik .
当然 一个 布尔什维克 .

他会被告知他不懂自己的工作, 而且他肯定是个布尔什维克。

[əˈgen] ,
Again ,
再次 ,

再次,

[waɪl] [prəˈpraɪətə] [ænd; ənd] [ˈeditəz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈri:ələɪz] [ðə; ði] [ˌɪmplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [nɔːθklɪfs]
while proprietors and editors long ago realised the implication of Northcliffe's
尽管 业主 和 编辑 长的 前 意识到 这 含义 的 诺斯克利夫的
[dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌkjʊəriˈɒsəti]
discovery that Woman was a creature of sufficient intelligence and curiosity
发现 那 女士 曾是 一个 生物 的 充足的 智力 和 好奇心

[tu:; tə] [ri:d] [-]
to read [42]
到 读 [-]

虽然业主和编辑们很久以前就意识到诺斯克利夫的发现意味着什么, 即女人是一种具有足够智慧和好奇心的生物, 能够
阅读[42]

[ə; eɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)] ([ˈi:v(ə)n] [ɪf] [əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ɒv; əv] [ˈdreɪpəz]) ,
a newspaper (even if only for the advertisements of drapers) ,
一个 报纸 (甚至 如果 仅有的 为了 这 广告 的 窗帘) ,

一份报纸 (即使只是刊登布料商的广告),

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈɡɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] - [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]
they still regard her in the light of an intellectual crétin so far as
他们 仍然 看待 她 在 这 光 的 一个 知识分子 - 所以 远的 作为
[kənˈsɜ:nz] [ðə; ði][prəˈvɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ˈmætə(r)] .
concerns the provision of reading matter .
担忧 这 条款 的 阅读 事情 .

在提供阅读材料方面, 他们仍然把她视为一个知识分子白痴。

[ɪf] [ˈeni][ˈkrɪtɪk][kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [tuː] [sɪˈvɪə(r)] ,
If any critic consider this statement too severe ,
如果 任何 评论家 考虑 这 陈述 也 严重 ,

如果任何批评者认为这种说法过于严厉,

[let] [hɪm] — [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] — [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [ɪkˈskluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]
let him — or her — concentrate exclusively for the next two days on the
让 他 — 或者 她 — 集中 只 为了 这 下一个 二 天 在 这
[ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] “ [səˈsaɪəti] ” [ˈkɒləms] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈwʊmənz] [ˈpeɪdʒɪz] ” [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)]
fashion and “ Society ” columns and the “ Woman's Pages ” of the Popular
时尚 和 “ 社会 ” 列 和 这 “ 女性的 页 ” 的 这 受欢迎的
[pres] .
Press .
按 .

让他（或她）在接下来的两天里，专心阅读大众报刊的时尚和“社交”专栏以及“女性版面”。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][edɪˈtɔːriəl] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃ(ə)n]
Moreover , the editorial conception of women is that they are without exception
而且 , 这 社论 概念 的 女性 是 那 他们 是 没有 例外
[pəˈzest] [ɒv; əv] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [miːnz] , [ˈleɪzə(r)] ,
possessed of inexhaustible means , leisure ,
拥有 的 取之不尽的 方法 , 闲暇 ,

此外，编辑对女性的看法是，她们无一例外地拥有取之不尽的资源、闲暇时间，

[ænd; ənd][əˈbɪləti][tuː; tə] [meɪk] [ˈhɒlədeɪ][æt; ət] [ɪkˈspensɪv] [rɪˈzɔːrts] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd]
and ability to make holiday at expensive resorts all the year round and
和 能力 到 制作 假期 在 昂贵的 度假村 全部 这 年 圆形的 和
[tuː; tə] [əˈtend] [ɔːl][ðə; ði] [kˈɒsliəst] “ [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] ” [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
to attend all the costliest “ functions ” as a matter of course .
到 出席 全部 这 最昂贵 “ 函数 ” 作为 一个 事情 的 课程 .

并且能够全年到昂贵的度假胜地度假，并理所当然地参加所有最昂贵的“活动”。

[nəʊ][ˈʌðə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfætʃuəs] [ˈdrɪv(ə)l] [ˈɒfəd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l]
No other explanation of the fatuous drivél offered up for the special
不 其他 解释 的 这 昏庸 胡言乱语 提供 向上 为了 这 特别的
[diːlekˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈrɪdə(r)] [ˈɒfəz] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [maɪnd] .
delectation of female readers offers itself to the reasoning mind .
愉悦 的 女性 读者 优惠 本身 到 这 推理 头脑 .

对于这种专为取悦女性读者而提供的愚蠢胡言乱语，理性的头脑无法给出其他解释。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˌʌnˈfeə(r)] ?
Do you think I have been unfair ?
做 你 思考 我 有 到过 不公平 ?

你觉得我这样做不公平吗？

[ðen] [riːd] [ðɪs] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈpærəgrɑːf] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] , [ˈhedɪd] “ [ˈɜːnɪst]
Then read this characteristic paragraph from an evening paper , headed “ Earnest
然后 读 这 特征 段落 从 一个 晚上 纸 , 标题 “ 认真
[jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ” :
Young Women ” :
年轻的 女性 ” :

然后阅读这篇摘自晚报的典型段落，标题是“认真的年轻女性”：

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [gɜːl] [ˈmɪəli] [ˈdɑːnsɪz][hɜː(r); hə(r)] [wei]
“ **It must not be thought that the American girl merely dances her way**
“ 它 必须 不是 是 想法 那 这 美国人 女孩 仅仅 舞蹈 她 方式
[θruː] [laɪf] .
through life .
通过 生活 .

“千万不要以为美国女孩只是在生活中翩翩起舞。”

[nɒt] [æʔ; əʔ][ɔ:l] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][və'raɪəti] , ['ðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] ['dæbl] ['laɪtli] [ɪn][ɑ:t] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərəʔʃə] ,
She must have variety , therefore she dabbles lightly in art , literature ,
她 必须 有 种类 , 所以 她 浅尝辄止 轻轻 在 艺术 , 文学 ,
['pɒlətɪks] , [ɔ:(r)] [fɪ'lænθrəpi] .
politics , or philanthropy .
政治 , 或者 慈善事业 .

她需要多样化的生活，因此她对艺术、文学、政治或慈善事业都有所涉猎。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [-]
She has [43]
她 有 [-]

她有[43]

[deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['hɔ:spɪtlz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [meɪks] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['spi:tʃɪz]
days for visiting hospitals or other institutions or she makes political speeches
天 为了 访问 医院 或者 其他 机构 或者 她 制作 政治的 演讲
[æz; əz] [mɪs] ['bɑ:b(ə)rə][sændz] ,
as Miss Barbara Sands ,
作为 错过 芭芭拉 桑兹 ,

她会抽出时间去医院或其他机构探望病人，或者以芭芭拉·桑兹小姐的身份发表政治演讲。

[grænd] - ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [keɪ] . ['vændəbɪlt] , [hæz; həz] [bi:n] ['du:ɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] ,
grand - daughter of Mrs . William K . Vanderbilt , has been doing recently ,
盛大 - 女儿 的 太太 . 威廉 K . 范德比尔特 , 有 到过 正在做 最近 ,
威廉·K·范德比尔特夫人的孙女，最近一直在做.....

[ænd; ənd][æz; əz]['seərə] ['mʌri] ['bʌtlə(r)] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
and as Sarah Murray Butler does all the time ,
和 作为 莎拉 默里 巴特勒 做 全部 这 时间 ,

就像莎拉·默里·巴特勒一直以来所做的那样，

[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] [teɪks] [ʌp] ['bɪznəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɒd] ['mɒmənts] , [laɪk] ['el,nɔ] ['dɔ:rəns] ,
or she even takes up business in her odd moments , like Elinor Dorrance ,
或者 她 甚至 需要 向上 商业 在 她 奇怪的 时刻 , 喜欢 埃莉诺 多兰斯 ,
或者她甚至会在闲暇时间做些生意，就像埃莉诺·多兰斯那样。

[hu:] [æʔ; əʔ] [eɪ'ti:n] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feɪməs] ['kæmb(ə)l] [su:ps]
who at eighteen has decided to know all about the famous Campbell soups
WHO 在 十八 有 决定 到 知道 全部 关于 这 著名的 坎贝尔 汤
['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɪn'herɪt] .
company of which her father is head and which she will inherit .
公司 的 哪个 她 父亲 是 头 和 哪个 她 将要 继承 .

她十八岁，决定了解她父亲掌管的、她将继承的著名坎贝尔汤品公司的一切。

” [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['pærədi] .
” **This is not parody** .
” 这 是 不是 戏仿 .

“这不是戏仿。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ] , [kəm'pli:t] [wɪð] ['snɒbɪʃnəs] , [kli:'ʃeɪz] , [nɑ:i:v'teɪ] ,
It is the real thing , complete with snobbishness , clichés , naïveté ,
它 是 这 真实的 事物 , 完全的 和 势利眼 , 陈词滥调 , 天真 ,
这是真材实料，充满了势利、陈词滥调和天真。

喇叭(Stentor)

第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt][,aɪ'ti:] ['dʌznt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ['mætə(r)] [haʊ][ju:; jʊ] [raɪt] [ɔ:(r)] [wɒt]
and the conviction that it doesn't in the least matter how you write or what
和 这 定罪 那 它 不 在 这 至少 事情 如何 你 写 或者 什么
[ju:; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
you write about so long as you are writing for other women .
你 写 关于 所以 长的 作为 你 是 写作 为了 其他 女性 .

而且，她坚信，只要你是为其他女性写作，你的写作方式或写作内容都无关紧要。

[ænd; ənd][,aɪ'ti:][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [hu:z] ['əʊnə(r)z] [leɪ] [stres] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt][,aɪ'ti:]
And it is published in a paper whose owners lay stress on the fact that it
和 它 是 已发布 在 一个 纸 谁 所有者 躺 压力 在 这 事实 那 它
['keitəz] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['kʌltʃəd] ['wʊmənɦʊd] .
caters especially for intelligent and cultured womanhood .
餐饮 尤其 为了 聪明的 和 有文化的 女性 .

而且，这篇文章发表在一份报纸上，该报纸的所有者强调，该报纸专门面向有智慧、有教养的女性。

“ [ðə; ði] ['feɪməs] ['kæmb(ə)l] [su:ps] ['kʌmpəni] . ”

“ **The famous Campbell soups company .** ”
“ 这 著名的 坎贝尔 汤 公司 . ”

“著名的坎贝尔汤公司。”

“ ['feɪməs] ” [ɪz][ðə; ði][sʌb] - ['editərz] ['feɪvərɪt] [wɜ:d] ,
“ **Famous** ” **is the sub - editor's favourite word .** ”
“ 著名的 ” 是 这 子 - 编辑的 最喜欢的 单词 ,

“著名”是副编辑最喜欢的词。

[[eit]] [ə'plaɪd] [baɪ][hɪm] [wɪð] [ʌn'wɪəriɪŋ] [zi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv]
[8] applied by him with unwearying zeal to all men and women who have
[8] 应用 经过 他 和 不知疲倦 热情 到 全部 男人 和 女性 WHO 有
['evə(r)][gɒt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] — [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['feɪməs] — [ə'plaɪd]
ever got themselves in the public eye — unless they are really famous — applied
曾经 得到 他们自己 在 这 民众 眼睛 — 除非 他们 是 真的 著名的 — 应用
['i:v(ə)n][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃə(r)] ['pɑ:liʃɪz] ,
even to furniture polishes ,
甚至 到 家具 抛光 ,

[8] 他孜孜不倦地将这种精神应用于所有曾经出现在公众视野中的男男女女——除非他们是真正的名人——甚至应用于家具抛光剂，

[blendz][ɒv; əv] ['wɪski] , [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['sɪɡəret] .
blends of whisky , and popular cigarettes .
混合物 的 威士忌酒 , 和 受欢迎的 香烟 .

威士忌和流行香烟的混合物。

[ðə; ði][sʌb] - ['editə(r)] , [ðæt] [rəʊ'mæntɪk][səʊl] , [-]
The sub - editor , that romantic soul , [44]
这 子 - 编辑 , 那 浪漫的 灵魂 , [-]

副编辑，那个浪漫的灵魂，[44]

[ɔ:l'səʊ] [ə'sju:mz] [ðæt] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)] [brɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪəli] [wel] -
also assumes that the normal behaviour of the notorious or the merely well -
还 假设 那 这 普通的 行为 的 这 臭名昭著 或者 这 仅仅 出色地 -
[nəʊn] [ɪz] [flæm'bɔɪənt] ,
known is flamboyant ,
已知 是 龙飞凤舞 ,

还假定臭名昭著的人或仅仅是小有名气的人的正常行为都是张扬的。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [ə'feəz] [wɪ'ðəʊt] ['laɪmlaɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] “ ['kwaɪətli] ['mærid] ,
so that when they manage their affairs without limelight they are “ quietly married ,
所以 那 什么时候 他们 管理 他们的 事务 没有 聚光灯 他们 是 “ 悄悄 已婚 ,
因此, 当他们低调处理自己的事务时, 他们就是“默默结婚的”。

“ [ɔ:(r)] [ðeɪ] “ [li:v] ['kwaɪətli] ” [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌnimu:n] .
“ **or they “ leave quietly “ for their honeymoon .**
” 或者 他们 ” 离开 悄悄 ” 为了 他们的 蜜月 .
或者他们“悄悄地”去度蜜月。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [pres] [wɪl] [ɪn][nəʊ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə]
The one thing the Press will in no circumstances permit them to do is to
这 一 事物 这 按 将要 在 不 情况 允许 他们 到 做 是 到
[daɪ]['kwaɪətli] . [[eit]]
die quietly . [8]
死 悄悄 . [8]
新闻界绝不会允许他们悄无声息地死去。 [8]

“ [ə'meɪzɪŋ] , “
“ **Amazing** , “
” 惊人的 , ”

“惊人的, ”

“ ['mɪst(ə)rɪ] , “
“ **mystery** , “
” 神秘 , ”

“神秘”,

“ ['θrɪlɪŋ] , “ [ænd; ænd] “ [drə'mætɪk] “ [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][hɒt] ['feɪvərɪts] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] [freɪz] [sterks]
“ **thrilling** , “ **and** “ **dramatic** ” **are** **also** **hot favourites in the Stock Phrase Stakes**
” 惊险 , ” 和 ” 戏剧性 ” 是 还 热的 收藏夹 在 这 库存 短语 赌注
.
:
.

“惊险刺激的”和“戏剧性的”也是常用短语大赛的热门词汇。

[ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn]['kwɔ:tə(r)][səʊ][ʌp] - [tu:; tə] -
Is it not time that the pages of the Press were one quarter so up - to -
是 它 不是 时间 那 这 页面 的 这 按 是 一 四分之一 所以 向上 - 到 -
[dɜ:t] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɪt] [prints] [ðem; ðəm] ?
date as the machinery which prints them ?
日期 作为 这 机械 哪个 印刷 他们 ?
难道报刊的内容不应该与印刷它们的机器保持四分之一的更新速度吗?

[ænd; ænd] [ðæt] “ [,dʒɜ:nə'li:z] ” [ʃʊd; ʃəd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['væpɪd] ,
and that “ journalese “ should cease to be a synonym for the vapid ,
和 那 ” 新闻体 ” 应该 停止 到 是 一个 代名词 为了 这 乏味 ,
[ðə; ði] [kru:d] ,
the crude ,
这 原油 ,
而且, “新闻用语”不应再成为乏味、粗俗的代名词。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [ænd; ænd][ðə; ði]['semi] - [r'lɪtəɾət] ?
the provincial , and the semi - illiterate ?
这 省级 , 和 这 半 - 文盲 ?
乡下人, 以及半文盲?

[,ɪm,pɑ:ʃi'æləti] ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)n][r'reərə][ðæn; ðən] [kɒmən'sens] ,
Impartiality being even rarer than commonsense ,
公正性 存在 甚至 稀有 比 常识 ,
公正比常识还要稀少,

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['fuːliʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][frəm; frəm][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['aɪðə(r)] [kəm'pliːt]
no one would be foolish enough to demand from a newspaper either complete
不 一 会 是 愚蠢 足够的 到 要求 从 一个 报纸 任何一个 完全的
[læk] [ɒv; əv]['baɪəs] ,
lack of bias ,
缺少 的 偏见 ,

没有人会愚蠢到要求报纸完全没有偏见。

[ɔː(r)][ðə; ði][prez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['iːkwəl] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [keɪs]
or the presentation with equal prominence of both sides of a controversial case
或者 这 推介会 和 平等的 显赫地位 的 两个都 侧面 的 一个 有争议的 案件
.
:
.

或者对争议案件的正反双方给予同等的重视。

[sʌtʃ] [ɪm,pɑːʃi'æləti] [wʊd] [biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
Such impartiality would be contrary to human nature .
这样的 公正性 会 是 相反 到 人类 自然 .

这种不偏不倚有悖人性。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪs] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [dɪ'lɪbəreɪt] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːz]
But natural prejudice does not necessarily involve the deliberate distortion of news
但 自然的 偏见 做 不是 一定 涉及 这 商榷 失真 的 消息
.
:
.

但天生的偏见并不一定涉及对新闻的故意歪曲。

[njuːz] [kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd][ɪz] , [hə'bitʃuəli] [mən'ɪpjuːleɪtɪd][bəʊθ][baɪ] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]
News can be , and is , habitually manipulated both by distortion and
消息 能 是 , 和 是 , 习惯性地 操纵 两个都 经过 失真 和
[sə'preʃ(ə)n] .
suppression .
抑制 .

新闻经常受到歪曲和压制的操纵，而且这种操纵也确实屡见不鲜。

[ðə; ði][fɜːst][prə'siːdʒə(r)][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [les] [əb'dʒekʃənəbl] , [-]
The first procedure is , on the whole , less objectionable , [45]
这 第一的 程序 是 , 在 这 所有的 , 较少的 令人反感的 , [-]

第一种方法总体上不太令人反感[45]

[sɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːdə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]
since a little knowledge on the part of a reader will often enable him to
自从 一个 小的 知识 在 这 部分 的 一个 读者 将要 经常 使能够 他 到
['riːələɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [əʊvə'stɜːtɪd] .
realise that a case is being overstated .
意识到 那 一个 案件 是 存在 夸大其词 .

因为读者只要具备一些知识，往往就能意识到某个案例被夸大了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] .
Moreover , he may allow for the known political complexion of a journal .
而且 , 他 可能 允许 为了 这 已知 政治的 肤色 的 一个 杂志 .

此外，他可能会考虑到期刊已知的政治倾向。

[sə'preʃ(ə)n] [ə'sjuːmz] [tuː] [ʃeɪps] , ['pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pliːt] .
Suppression assumes two shapes , partial and complete .
抑制 假设 二 形状 , 部分的 和 完全的 .

抑制有两种形式：部分抑制和完全抑制。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)][ʌnˈju:ʒuəl] ,
The latter , which is the more unusual ,
这 后者 , 哪个 是 这 更多的 异常 ,
后者更为不寻常。

[ˈkɒmz] [ˈɪntu:] [pleɪ] [wen] [ə; eɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)] [dʌz] [nɒt][faɪnd][,aɪ ˈti:] [kənˈvi:nɪənt] [ɔ:(r)][ˈpɒlətɪk][tu:; tə] [ɡɪv]
comes into play when a newspaper does not find it convenient or politic to give
来 进入 玩 什么时候 一个 报纸 做 不是 寻找 它 方便的 或者 政治 到 给
[pʌbˈlɪsəti] [tu:; tə] [ɪˈvents] [ɔ:(r)][aɪˈdɪəz] ,
publicity to events or ideas ,
宣传 到 活动 或者 想法 ,
当报纸认为宣传某些事件或观点不方便或不合时宜时, 这种做法就发挥作用了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈretɪsnz] [dʌz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ˈsɪnɪstə(r)][ɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ˈmoʊtɪvz] .
but this reticence does not necessarily spring from sinister or interested motives .
但 这 沉默寡言 做 不是 一定 春天 从 险恶 或者 感兴趣的 动机 .
但这种沉默并不一定源于险恶或别有用心的动机。

[ɪnˈdi:d] , [,aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈsɪmpli] [bi:; bi][brˈkæz; brˈkɒz][ðə; ði] [nju:z] [ˈedɪtə(r)] ,
Indeed , it may simply be because the news editor ,
的确 , 它 可能 简单地 是 因为 这 消息 编辑 ,
事实上, 这可能仅仅是因为新闻编辑.....

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [wɜ:ld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
who lives in a curious world of his own ,
WHO 生活 在 一个 好奇的 世界 的 他的 自己的 ,
他生活在一个奇特的、属于他自己的世界里,

[ˈɒf(ə)n] [rɪˈməʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒntæktz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ˈævɪd][ˈəʊnli]
often remote from the contacts of the outer world , and who is avid only
经常 偏僻的 从 这 联系方式 的 这 外 世界 , 和 WHO 是 狂热 仅有的
[ɒv; əv] [ˈsteriətaɪpt] [ˌsenˈseɪʃən] ,
of stereotyped sensations ,
的 刻板印象 感觉 ,
他常常与外界隔绝, 只渴望千篇一律的感官体验。

[feɪlz][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [nju:z] [wen] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [θrʌst] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
fails to recognise news when it is thrust under his nose .
失败 到 认出 消息 什么时候 它 是 推力 在下面 他的 鼻子 .
即使新闻摆在眼前, 他也认不出来。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] , [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [ˈrekəɡnaɪz] “ [nju:z] [ˈvælju:] .
In such instances , a rival may possibly recognise “ news value .
在 这样的 实例 , 一个 竞争对手 可能 可能 认出 “ 消息 价值 .
在这种情况下, 竞争对手可能会意识到“新闻价值”。

” [ɔ:(r)] [əˈɡen] , [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] .
” **Or again , he may not .**
” 或者 再次 , 他 可能 不是 :
“或者, 他可能不会。”

[ðɪs] [ˈpɑ:ʃ(ə)l] [səˈpreʃ(ə)n] ,
This partial suppression ,
这 部分的 抑制 ,
这种部分抑制,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsəʊʃəlɪst] [ˈnju:z,peɪpəz] [ɑ:(r); ə(r)][kwɑɪt][æz; əz] [ˈɡɪltɪ] [æz; əz][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] “
of which the Socialist newspapers are quite as guilty as the so - called “
的 哪个 这 社会主义 报纸 是 相当 作为 有罪的 作为 这 所以 - 称为 “
[ˈkæpɪtəlɪst] [pres] “ [dɪˈnaʊnst] [baɪ][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpræktɪs] ,
Capitalist Press “ denounced by them for the practice ,
资本家 按 “ 谴责 经过 他们 为了 这 实践 ,
社会主义报纸在这方面与他们所谴责的所谓“资本主义报刊”一样有罪。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɛdliəst] ['wepənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:məri] [ɒv; əv][dʒɜ:nəlɪz(ə)m] .
is one of the deadliest weapons in the armoury of journalism .
是 一 的 这 最致命的 武器 在 这 军械库 的 新闻业 .
是新闻界最致命的武器之一。

[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['klɪəli] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [hɪə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]
Let it be clearly understood that we are concerned here not so much with a
让 它 是 清楚地 理解 那 我们 是 担心的 这里 不是 所以 很多 和 一个
[mætə(r)][ɒv; əv] [ʌn'feənəs] [-]
matter of unfairness [46]
事情 的 不公平 [-]
必须明确指出，我们在这里关注的并不是不公平的问题[46]

[ɔ:(r)][ɪn'dʒʌstɪs][tu:; tə][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:(r)][ə; eɪ]['sek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
or injustice to an individual or a section of the community ,
或者 不公正 到 一个 个人 或者 一个 部分 的 这 社区 ,
或对个人或社区某一群体的不公正待遇，

[æz; əz] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
as with injustice to the community as a whole ,
作为 和 不公正 到 这 社区 作为 一个 所有的 ,
就像对整个社区的不公正待遇一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'libərətli] [ænd; ənd] [sɪstə'mætɪkli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fæktz]
which is deliberately and systematically deprived of knowledge of all the facts
哪个 是 故意地 和 系统地 被剥夺的 的 知识 的 全部 这 事实
['nesəsəri] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ][dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [æt; ət] [steɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ]
necessary to form a judgment regarding the issues at stake in a question which
必要的 到 形式 一个 判断 关于 这 问题 在 赌注 在 一个 问题 哪个
[meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
may affect the national well - being .
可能 影响 这 国家的 出色地 - 存在 .
故意且系统地剥夺了人们了解所有必要事实的权利，使他们无法对可能影响国家福祉的问题做出判断。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nju:zpeɪpə(r)]['ri:də(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt]
it is impossible for the average newspaper reader to form a detached
它 是 不可能的 为了 这 平均的 报纸 读者 到 形式 一个 分离的
[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][rɔŋ, rɔ:ŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊl] [straɪk] .
opinion of the rights and wrongs of a coal strike .
观点 的 这 权利 和 错误的 的 一个 煤炭 罢工 .
对于普通报纸读者来说，不可能对煤矿工人罢工的对错形成客观的看法。

[ðə; ði]['maɪnəz] - ['weɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪvli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪz] ;
The miners ' wages are alternatively exaggerated and minimised ;
这 矿工 - 工资 是 或者 夸张的 和 最小化 ;
矿工的工资时而被夸大，时而被低估；

[ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['ɜ:nɪŋz] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)][pə'reɪtɪd] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
exceptionally high earnings in the coal fields are paraded as typical of the
非常 高的 收益 在 这 煤炭 字段 是 游行 作为 典型的 的 这
['ævərɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪndəstri] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ;
average for the industry as a whole ;
平均的 为了 这 行业 作为 一个 所有的 ;
煤矿区异常高的收入被宣传为整个行业的平均水平；

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['ɜ:niŋz] [ɒv; əv][kəʊl][ˈhju:ə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [æt; ət] [mʌtʃ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈri:əl][ˈlev(ə)l]
or the earnings of coal hewers are represented at much below the real level
或者 这 收益 的 煤炭 伐木工 是 代表 在 很多 以下 这 真实的 等级
[ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈfɪɡəz] [ɪnˈklu:diŋ] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:fɪs] [ˈwɜ:kəz] .
on the strength of figures including the wages of boys and surface workers .
在 这 力量 的 数据 包括 这 工资 的 男孩们 和 表面 工人 .

或者说，由于包含了童工和地面工人的工资，煤矿工人的收入被低估了很多。

[ɔ:l] [ði:z] [fæktɪs][ɑ:(r); ə(r)] [ˈredɪli] [əˈverləb(ə)l][ænd; ənd][əkˈsesəb(ə)l][ɪn][ˈeni][ˈmɒd(ə)n][ˈnju:zpeɪpə(r)] [ˈɒfɪs]
All these facts are readily available and accessible in any modern newspaper office
全部 这些 事实 是 容易 可用的 和 可访问 在 任何 现代的 报纸 办公室
.
.
.

所有这些事实在任何现代报社都很容易获取。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ɒʌblɪʃt] [baɪ][ˈeni][wʌn][ˈpeɪpə(r)] .
But only a selection of them is published by any one paper .
但 仅有的 一个 选择 的 他们 是 已发布 经过 任何 一 纸 .

但任何一家报纸只会刊登其中的一部分。

[əˈgen] , [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [kəmˈpli:t] [səˈpreʃ(ə)n] ,
Again , to take an example of complete suppression ,
再次 , 到 拿 一个 例子 的 完全的 抑制 ,

再举一个完全压制的例子，

[ðə; ði][ˈkɜ:t(ə)n] [meɪ] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [ˈlɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ɒn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ˈskænd(ə)l]
the curtain may never be lifted by the Press on a political or other scandal
这 窗帘 可能 绝不 是 抬起 经过 这 按 在 一个 政治的 或者 其他 丑闻
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪkˈspəʊʒə(r)][ɪz] [ɪmˈfætɪkli] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] .
of which the exposure is emphatically in the public interest .
的 哪个 这 接触 是 强调地 在这 民众 兴趣 .

对于某些政治或其他丑闻，如果曝光这些丑闻绝对符合公众利益，那么媒体可能永远不会揭开其神秘面纱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɔɪkɒt] [meɪ] [bi:; bi][dʒʌst] [-]
Such a boycott may be just [47]
这样的 一个 联合抵制 可能 是 只是 [-]

这样的抵制可能是正当的[47]

[æz; əz] [mʌtʃ] [dju:][tu:; tə][ðə; ði] [bɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz][nəʊ] [nju:z] [ˈvælju:][æz; əz][tu:; tə]
as much due to the belief that the subject has no news value as to
作为 很多 到期的 到 这 信仰 那 这 主题 有 不 消息 价值 作为 到
[ˈeni][ʌlˈtɪəriə(r)][ˈri:z(ə)nɪz] .
any ulterior reasons .
任何 后方 原因 .

这主要是因为人们认为这个话题没有新闻价值，而不是出于其他任何原因。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [ɪˈvent] .
But the injury to the community is the same in either event .
但 这 受伤 到 这 社区 是 这 相同的 在 任何一个 事件 .

但无论哪种情况，对社区造成的伤害都是一样的。

[ˈnju:zpeɪpə(r)] [ˈrɪdər] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kənˈsɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði][ˈmoʊtɪvz] [ˈænɪmeɪtɪŋ] [ˈeditəz] [ænd; ənd]
Newspaper readers are not concerned with the motives animating editors and
报纸 读者 是 不是 担心的 和 这 动机 动画 编辑 和
[prəˈpraɪətə] ;
proprietors ;
业主 ;

报纸读者并不关心编辑和所有者的动机；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['moʊtɪvz] . [-]
they are concerned with the results of those motives . [48]
他们是 担心的 和 这 结果 的 那些 动机 . [-]
他们关心的是这些动机所带来的结果。[48]

[vi:]
V
V
V

[ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)][ɒv; əv][tu:; tə] - ['mɒrəʊ]
The Newspaper of To - Morrow
这 报纸 的 到 - 明天
明日报

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [wɪl] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [rɪ'ɪmɪnertɪd] [frɒm; frəm][ˈdʒɜ:nəlaɪz(ə)m] .
The professional will not , of course , be entirely eliminated from journalism .
这 专业的 将要 不是 , 的 课程 , 是 完全 已淘汰 从 新闻业 .
当然, 专业记者不会完全从新闻界消失。

[drɪ'spɑt] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæmətə(r)] , [ˈnju:zpeɪpə(r)] [prə'praɪətə] [rɪ:əlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz]
Despite their love of the amateur , newspaper proprietors realise that his place is
尽管 他们的 爱 的 这 业余 , 报纸 业主 意识到 那 他的 地方 是
[nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtərz] ,
not among the reporters ,
不是 之中 这 记者 ,
尽管报社老板们喜爱这位业余记者, 但他们也意识到, 他的位置并不在专业记者之列。

[ðə; ði] [nju:z] ['editəz] , [ðə; ði][sʌb] - ['editəz] , [ðə; ði][fɑ:nænʃ(ə)l] ['editəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] “ [ɑ:t] ['editəz] ” —
the news editors , the sub - editors , the financial editors , or the “ art editors ” —
这 消息 编辑 , 这 子 - 编辑 , 这 金融的 编辑 , 或者 这 “ 艺术 编辑 ” —
[hu:z] [kən'sɜ:n] [laɪz][nɒt] [wɪð] [ɑ:t] ,
whose concern lies not with art ,
谁 忧虑 谎言 不是 和 艺术 ,
新闻编辑、副编辑、财经编辑, 或者“艺术编辑”——他们的关注点并不在于艺术本身,

[bʌt; bət] [wɪð] [nju:z] ['fəʊtəgræfs] .
but with news photographs .
但 和 消息 照片 .
但配上新闻照片。

[æz; əz][tu:; tə] ['editəz] , [ðæt] [ɪz][ə'hʌðə(r)][ˈmætə(r)] .
As to editors , that is another matter .
作为 到 编辑 , 那 是 其他 事情 .
至于编辑, 那就是另一回事了。

[ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ˈeditə(r)] [tend] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ɒv; əv][ˈkɒndʒʊrt][paɪp]
The rôle of editor tends more and more to become that of conduit pipe
这 角色 的 编辑 倾向于 更多的 和 更多的 到 变得 那 的 导管 管道
[brɪ'twi:n] [stɑ:f][ænd; ənd][prə'praɪət(ə)rɪ] ,
between staff and proprietary ,
之间 职员 和 所有权 ,
编辑的角色越来越倾向于成为员工和公司所有者之间的沟通桥梁。

[hu:z] [v'ju:z] [ænd; ənd][ˈpɒləsi][hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ɒn][tu:; tə][ɪk'spəʊnd][ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] .
whose views and policy he is called on to expound and further .
谁 浏览 和 政策 他 是 称为 在 到 阐述 和 更远 .
他被要求阐述和进一步解释这些人的观点和政策。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈæmətə(r)] [wɪl] [eɪ di: 'di:][ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl][tʃeə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pres] ['kɒŋkwests] .
So that the amateur will add the editorial chair to his Press conquests .
所以 那 这 业余 将要 添加 这 社论 椅子 到 他的 按 征服 .
这样, 这位业余人士就能将编辑主席的职位添加到他的新闻事业成就中。

[ɪn'di:d] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [br'ɡɪnɪŋ] .
Indeed , he has already made a beginning .
的确 , 他 有 已经 制成 一个 开始 .

事实上, 他已经开始行动了。

[wʌn] ['fɪgəz] [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] “ ['deɪlɪz] ” [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] , [wɪð] [ðeə(r)] [saɪnd] ['ɑ:tɪk(ə)lz]
One figures the popular “ dailies ” of the next decade , with their signed articles
— 数据 这 受欢迎的 “ 每日新闻 ” 的 这 下一个 十年 , 和 他们的 签名 文章
[baɪ] [-]
by [49]
经过 [-]

人们设想未来十年流行的“日报”, 以及其署名文章[49]

[fɪlm] [stɑ:z] , [ˌpɒlə'tɪjənz] , ['dʒɔki] , [ˈfʊtbɔ:lə(r)] , [ˈtenɪs] [ˈpleər] , [ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [ˈməʊtərɪsts] .
film stars , politicians , jockeys , footballers , tennis players , and racing motorists .
电影 明星 , 政治家 , 骑师 , 足球运动员 , 网球 玩家 , 和 赛车 驾车者 .
电影明星、政治家、骑师、足球运动员、网球运动员和赛车手。

[wʌn] [ˈvɪzʊəlaɪz; -zjʊ-][ðeə(r)] [ˈwɪmɪnz] [peɪdʒ] , [ˈbju:ti] [hɪnts] , [ænd; ənd] [ɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæɪnz] ,
One visualises their Women's Page , Beauty Hints , and Guide to the Fashions ,
— 可视化 他们的 女性的 页 , 美丽 提示 , 和 指导 到 这 时尚 ,
人们可以看到他们的女性专页、美容秘诀和时尚指南,

[pˈstensəbli] [ˈkɒndʌktɪd] [baɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈæktɪsɪz] [hu:z] [taɪm][ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈfʊli] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˈmi:tɪŋ]
ostensibly conducted by popular actresses whose time is already fully occupied in meeting
表面上 实施 经过 受欢迎的 女演员 谁 时间 是 已经 完全 占领 在 会议
[ðə; ði] [kənˈflɪktɪŋ] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv] “ [səˈsaɪəti] .
the conflicting claims of the Stage and of “ Society .
这 冲突 索赔 的 这 阶段 和 的 “ 社会 .
表面上是由受欢迎的女演员主持的, 她们的时间已经被完全被满足舞台和“社会”之间相互矛盾的要求所占据。

“ [wʌn] [fɔːˈsi:] [ðə; ði][ˈdeɪli] [ˈsɜ:mən] [baɪ][ðə; ði] [prəˈpraɪtərz] [pet][dɪˈvaɪn] ,
” **One foresees the daily sermon by the proprietor's pet divine ,**
” — 预见者 这 日常的 讲道 经过 这 业主 宠物 神圣的 ,
“可以预见, 店主宠信的神职人员每天都会发表布道,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪli] [helθ] [ˈɑ:tɪk(ə)][baɪ][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)][mæn] [hu:] [rɪˈɡɑ:dz] [ðə; ði][ˈstaɪləʊ][æz; əz]
and the daily health article by the medical man who regards the stylo as
和 这 日常的 健康 文章 经过 这 医疗的 男人 WHO 问候 这 笔 作为
[mɔ:(r)] [ˈlu:krətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈskælpəl] .
more lucrative than the scalpel .
更多的 利润丰厚 比 这 解剖刀 .
还有那位认为用笔比用手术刀更赚钱的医生每天撰写的健康文章。

[wʌn] [fɔːˈsi:] [ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪˈmens] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈfəʊtəgræfs] [ænd; ənd]
One foresees also an immense increase in the number of photographs and
— 预见者 还 一个 巨大 增加 在 这 数字 的 照片 和
[ˈʌðə(r)] [ˈpɪktʃəz] ,
other pictures ,
其他 图片 ,
人们还可以预见照片和其他图片的数量将大幅增加。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˌtelɪfəˈtɒgrəfi] , [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][eə(r)] [ˈtrænsɜ:t] .
aided by the development of telephotography , television , and air transport .
协助 经过 这 发展 的 远摄 , 电视 , 和 空气 运输 .
得益于远摄技术、电视和航空运输的发展。

[ðə; ði][ˈməʊtərɪst] , [ðə; ði][ˈɡɒlfə(r)] , [ðə; ði][kəˈlektə(r)][ɒv; əv] [ænˈti:k] [ˈfɜ:nɪʃə(r)] , [ðə; ði][ˈæmətə(r)]
The motorist , the golfer , the collector of antique furniture , the amateur
这 驾车者 , 这 高尔夫球手 , 这 集电极 的 古董 家具 , 这 业余
[ˈɡɑ:dnə(r)] , [ðə; ði][ɪnˈvestə(r)] ,
gardener , the investor ,
园丁 , 这 投资者 ,
驾车者、高尔夫球手、古董家具收藏家、业余园丁、投资者

[wɪl] [faɪnd][mɔ: (r)] [speɪs] [drɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ðeə(r)][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəsts] .
will find more space devoted to their special interests .
将要 寻找 更多的 空间 奉献 到 他们的 特别的 兴趣 .
将会有更多空间用于满足他们的特殊兴趣。

[ðeə(r)] [meɪ] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [speɪs] ([ɪf] [nɒt]
There may even be room for an increase in the amount of space (if not
那里 可能 甚至 是 房间 为了 一个 增加 在 这 数量 的 空间 (如果 不是
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwɒləti]) [drɪˈvəʊtɪd][tu:; tə] [bʊk] [rɪˈvju:z] ,
of the quality) devoted to book reviews ,
的 这 质量) 奉献 到 书 评论 ,
或许还可以增加书评篇幅（即便质量可能有所下降）。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðɪs] [ˈfɔ:kɑ:st] [ɪz] [ədˈmɪtɪdli] [ˌɒptɪˈmɪstɪk] .
although this forecast is admittedly optimistic .
虽然 这 预报 是 诚然 乐观的 .
虽然这个预测确实比较乐观。

([wɒt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][wɒnt][ɪz][nɒt] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm] , [bʌt; bət] “ [ˈɡɒsɪp] ”
(What the public is supposed to want is not literary criticism , but “ gossip ”
(什么 这 民众 是 据称 到 想 是 不是 文学 批评 , 但 “ 闲话 ”
[əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)l][ˈhæbɪts] ,
about the personal habits ,
关于 这 个人的 习惯 ,
(公众想要的不是文学批评，而是关于个人习惯的“八卦”，

[ðə; ði] [kləʊðz] , [ðə; ði] [ˌrekriˈeɪnɪz] , [ðə; ði][ˈhɒlədeɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌnɪtri] [ˈɜ:nɪŋz] [ɒv; əv]
the clothes , the recreations , the holidays , and the monetary earnings of
这 衣服 , 这 娱乐 , 这 假期 , 和 这 货币 收益 的
[ˈɔ:θəz] .)
authors .)
作者 .)
作者的服装、娱乐、假期和经济收入。）

[ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈɑ:tɪk(ə)lɪz] [wɪl] [rɪˈmeɪn] , [ˈpɑ:tlɪ] [-]
The leading articles will remain , partly [50]
这 领导 文章 将要 保持 , 部分 [-]
部分主要文章将保留[50]

[θru:] [kənˈsɜ:vətɪzəm] , [ænd; ənd][ɪn] [pɑ:t] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][ju:ˈtɪləti][fɔ:(r); fə(r)] [pˈɜ:pəsɪz]
through conservatism , and in part because of their utility for purposes
通过 保守主义 , 和 在 部分 因为 的 他们的 公用事业 为了 目的
[ɒv; əv][ˌprɒpəˈɡændə][ænd; ənd] “ [ˈʌplɪft] .
of propaganda and “ uplift .
的 宣传 和 “ 提升 .
部分原因是出于保守主义，部分原因是它们在宣传和“提升”方面的实用性。

” [ðə; ði][ˈsiəriəl][ˈstɔ:ri] [wɪl] [ɪmˈpru:v] [ɪn][ˈkwɒləti] ,
” **The serial story will improve in quality ,**
” 这 序列号 故事 将要 提升 在 质量 ,
“这部连续剧的质量将会提高，

[sɪns] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsiːkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wel] - [nəʊn]
since that is one of the logical sequences of the passion for well - known
自从 那 是 一 的 这 逻辑 序列 的 这 热情 为了 出色地 - 已知
[nems] .
names .
姓名 :

因为这是人们对知名人物充满热情的一种合乎逻辑的推论。

[mɔː(r)][ænd; ənd][ˈlɑːdʒə(r)][ˈpraɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ewˈɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gesɪŋ] [ˈkɒntests; kənˈtests][ænd; ənd]
More and larger prizes will be awarded for guessing contests and
更多的 和 更大的 奖品 将要 是 获奖 为了 猜测 比赛 和
[ˈʌðə(r)][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)nɪz] .
other competitions .
其他 比赛 :

竞猜活动和其他比赛将颁发更多更大的奖品。

[ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪnˈʃʊərəns] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] ,
The scope of newspaper insurance will be extended ,
这 范围 的 报纸 保险 将要 是 扩展 ,
报纸保险的范围将扩大。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [meɪ] [ˈʌltɪmətli] [biː; bi] [kɜːt'eɪld] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [siːs] [wen] [ðə; ði][ˈprəʊses]
although this function may ultimately be curtailed or even cease when the process
虽然 这 功能 可能 最终 是 缩减 或者 甚至 停止 什么时候 这 过程
[ɒv; əv] [ˌtrʌstɪfɪˈkeɪʃən] [hæz; həz] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈdʒɜːrnl] [wɪl] [nəʊ][ˌlɒŋɡə(r)][biː; bi]
of Trustification has gone so far that individual journals will no longer be
的 信任 有 已消失 所以 远的 那 个人 期刊 将要 不 更长 是
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈæbstrækt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)z] - [ˈrɪdər] .
under the necessity of trying to abstract each others ' readers .
在下面 这 必要性 的 尝试 到 抽象的 每个 其他的 - 读者 :

尽管当信任化进程发展到一定程度，各个期刊不再需要努力争取彼此的读者时，这一功能最终可能会受到限制甚至停止。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] ([ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ˈriːəli]
The pictures and stories for the nursery (and what the nursery really
这 图片 和 故事 为了 这 苗圃 (和 什么 这 苗圃 真的
[θɪŋks] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈefəts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌentəˈteɪnmənt] [wʊd] [səˈpraɪz] [ðeə(r)]
thinks of some of these efforts for its entertainment would surprise their
思考 的 一些 的 这些 努力 为了 它是 娱乐 会 惊喜 他们的
[pəˈveɪə]) [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [peɪdʒ] ,
purveyors) will be raised to the dignity of a whole page ,
供应商) 将要 是 提高 到 这 尊严 的 一个 所有的 页 ,

为儿童房准备的图片和故事（而儿童房对这些娱乐活动的真实看法可能会让供应商感到惊讶）将被提升到整页的篇幅，以示尊重。

[kəmˈpliːt] [wɪð] [ˈedɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][æn; ən][eks] - [ˈkæbɪnət][ˈmɪnɪstə(r)] .
complete with editor , the latter probably the wife of an ex - Cabinet Minister .
完全的 和 编辑 , 这 后者 大概 这 妻子 的 一个 前任 - 内阁 部长 .
包括编辑在内，后者很可能是一位前内阁大臣的妻子。

[ðə; ði] [ˈsæbəθ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ˈhəʊli][baɪ][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə]
The Sabbath will be kept holy by an increase in the space devoted to
这 安息日 将要 是 保留 圣 经过 一个 增加 在 这 空间 奉献 到
[ɔːtəubaɪˈɔɡrəfɪz] [ɒv; əv] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈkrɪmɪnlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːˈtelɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [kraɪmz] .
autobiographies of contemporary criminals and the retelling of old crimes .
自传 的 当代的 罪犯 和 这 重述 的 老的 犯罪 .

通过增加刊登当代罪犯自传和重述旧案的篇幅，安息日将得以保持神圣。

[ɪn] [ɔ:t] , [ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ][ˈsteɪdʒ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə]
In short , the Newspaper will have travelled a stage further on the road to
在 短的 , 这 报纸 将要 有 旅行 一个 阶段 更远 在 这 路 到
[səˈplɑ:nt] [ðə; ði] [bʊk] ,
supplant the book ,
取代 这 书 ,

简而言之, 报纸在取代书籍的道路上又向前迈进了一步。

[tu:; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ðə; ði] [ˈpleɪhəʊs] .
to supplement the playhouse .
到 补充 这 过家家 .
为游戏屋提供补充。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɜ:tinənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə][rɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][wʌn] [-]
It is pertinent at this point to refer to one [51]
它 是 相关 在 这 观点 到 参考 到 一 [-]
此时有必要提及[51]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mɪŋ] [ˈperəˌdɑ:ksɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [pres] ,
of the seeming paradoxes of the modern Press ,
的 这 似乎 悖论 的 这 现代的 按 ,
现代新闻业看似矛盾之处,

[ðə; ði] [ˌdɪmɪˈnju:ʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ˈɪnfluəns] [æz; əz][ɪts][ˌsɜ:kjəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [hæv; həv] [ɪnˈkri:st] .
the diminution of its influence as its circulation and wealth have increased .
这 减少 的 它是 影响 作为 它是 循环 和 财富 有 增加 .
随着流通量和财富的增长, 其影响力逐渐减弱。

[ˈstriktli] [ˈspi:kɪŋ] , [ðə; ði][ˈprəʊses][hæz; həz][ˈrɑ:ðə(r)] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Strictly speaking , the process has rather been one of a shifting of the
严格来说 请讲 , 这 过程 有 相当 到过 一 的 一个 转变 的 这
[ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ˈɪnfluəns] .
centre of influence .
中心 的 影响 .
严格来说, 这个过程更像是权力中心的转移。

[wen] [ˌsə:kjuˈleɪʃənz][wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] , [ˈrɪdər] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈklɑ:sɪz] .
When circulations were small , readers belonged to the influential classes .
什么时候 流通 是 小的 , 读者 属于 到 这 有影响 课程 .
发行量较小时, 读者大多属于有影响力的阶层。

[ə; eɪ] [ˈli:dɪŋ] [ˈɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [kʊd; kəd] [kɔ:z] [ðə; ði][ˈkæbɪnət][tu:; tə] [rɪˈflekt] , [kʊd; kəd]
A leading article in the Times could cause the Cabinet to reflect , could
一个 领导 文章 在 这 《时代周刊》 可以 原因 这 内阁 到 反映 , 可以
[ˈɪnfluəns] [ʃʊərəˈpi:ən][ˈtʃɑ:nsələri, ˈtʃæn-] ,
influence European chancelleries ,
影响 欧洲的 总理府 ,
《泰晤士报》的一篇社论可能会促使内阁反思, 也可能影响欧洲各国总理府。

[kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n][ˈeksəsaɪz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [rɪˈfekt] [ɒn][prəˈdʒektɪd] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] .
could even exercise a definite effect on projected legislation .
可以 甚至 锻炼 一个 定 影响 在 预计 立法 .
甚至可能对即将出台的立法产生明确影响。

[ɪn] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈvəʊtə(r)][hæz; həz]
In much the same way as the importance of the individual voter has
在 很多 这 相同的 方式 作为 这 重要性 的 这 个人 选民 有
[dɪˈmɪnɪʃt] [wɪð] [ˈevri] [ˈbrɔ:dnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] ,
diminished with every broadening of the basis of the franchise ,
减少 和 每一个 扩大 的 这 基础 的 这 特许经营 ,
正如随着选举权范围的扩大, 个人选民的重要性逐渐降低一样,

[səʊ][hæz; həz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɒn][ˈpʌblɪk] [əˈfeəz]
so has the nature of the old influence of the Press on public affairs
所以 有 这 自然 的 这 老的 影响 的 这 按 在 民众 事务
[dɪˈklaɪnd] [wɪð] [grəʊθ] [ɪn][ˌsə:kjuˈleɪʃənz] .
declined with growth in circulations .
拒绝 和 生长 在 流通 .

随着发行量的增长，新闻界对公共事务的旧有影响力也随之减弱。

“ [ˈɡʌvənmənt] [baɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)] ” [hæz; həz] [bi:n] [dɪˈhaʊnst] [baɪ] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [wen] [ðə; ði] [vˈju:z]
“ **Government by newspaper** ” **has been denounced by politicians when the views**
“ 政府 经过 报纸 ” 有 到过 谴责 经过 政治家 什么时候 这 浏览
[ɪkˈsprest] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜ:n(ə)][hæv; həv][nɒt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˌkəʊɪnˈsaɪd] [wɪð] [ðeəz] ,
expressed by a journal have not happened to coincide with theirs ,
表达 经过 一个 杂志 有 不是 发生 到 重合 和 他们的 ,
当报纸表达的观点与政客们的观点不一致时，“报纸治国”就会遭到政客们的谴责。

[bʌt; bət] [ˌhɪðəˈtu:] [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈdevə(r)] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌrɪəlaɪˈzeɪʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n]
but hitherto it is the endeavour rather than the realisation which has been
但 迄今为止 它 是 这 努力 相当 比 这 实现 哪个 有 到过
[ˈkrɪtɪsaɪz] .
criticised .
受到批评 .

但迄今为止，受到批评的是努力本身，而不是最终的实现。

[ə; eɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði][ˈkæbɪnət][ɪn] [ˈrelatɪvli] [ˌʌnɪmˈpɔ:t(ə)nt]
A newspaper can and does influence the Cabinet in relatively unimportant
一个 报纸 能 和 做 影响 这 内阁 在 相对地 不重要
[ˈmætəz] ,
matters ,
事情 ,

报纸能够而且确实会在一些相对不重要的事情上影响内阁。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][prəˈpraɪəti][ɒv; əv] [kəˈmɜ:ʃ(ə)l] [ˈædvətaɪzɪŋ] [baɪ][pəʊst] - [mɑ:k] ;
such as the propriety of commercial advertising by post - mark ;
这样的 作为 这 礼 的 商业的 广告 经过 邮政 - 标记 ;
例如，通过邮戳进行商业广告的合法性；

[aɪˈti:][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [səkˈsi:dz] [ɪn] [ˈsweɪɪŋ] [ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:st] -
it no longer succeeds in swaying the Administration in the matter of a first -
它 不 更长 成功 在 摇晃 这 行政 在 这 事情 的 一个 第一的 -
[klɑ:s] [ˈledʒɪslətɪv] [-]
class legislative [52]
班级 立法 [-]

它不再能够影响政府在一流立法[52]问题上的立场。

[ˈmeʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,
措施，

[ɔ:(r)][ɪn][ɪnˈdju:sɪŋ][aɪˈti:][tu:; tə] [ˈsæŋkʃn] [ə; eɪ] [rɪˈfɔ:m] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [dɪˈzaɪəd][baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔrəti]
or in inducing it to sanction a reform or a change desired by the majority
或者 在 诱导 它 到 制裁 一个 改革 或者 一个 改变 想要的 经过 这 多数
[ɒv; əv] [ɪˈlektə(r)] ;
of electors ;
的 选举人 ;
或者促使它批准大多数选民所希望的改革或变革；

[dr'spɑ:t] [ˈɔ:lməʊst] [ju'nænɪməs] [ˈnju:zpeɪpə(r)][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'ten](ə)n] [ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n][wɔ:(r)] - **despite almost unanimous newspaper criticism of the retention of certain war** -
尽管 几乎 一致 报纸 批评 的 这 保留 的 肯定 战争 -
[taɪm][ˌregju'leɪ](ə)nz] , **time regulations** ,
时间 法规 ,

尽管几乎所有报纸都对保留某些战时法规提出批评，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈɡʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ˈdjʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:] [ɪz][ˈlɪsɪt][tu:; tə] [sel] [ˈtʃɒklət] [ɔ:(r)] **such as those governing the hours during which it is licit to sell chocolate or**
这样的 作为 那些 治理 这 小时 期间 哪个 它 是 合法 到 卖 巧克力 或者
[ˈsɪɡəret] , **cigarettes** ,
香烟 ,

例如那些规定可以合法销售巧克力或香烟的时间的法律。

[ðə; ði] [həʊm] [ˈsekrət(ə)ri] [ɪz] [stɪl] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz][səʊ][fɑ:(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] **the Home Secretary is still able to say that he is so far unaware of any**
这 家 秘书 是 仍然 有能力的 到 说 那 他 是 所以 远的 不知情 的 任何
[ˈwɑ:dspreɪd] [ˈpʌblɪk] [dr'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌri:læk'seɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [rɪ'strɪk](ə)nz] . [[naɪn]] [[naɪn]] **widespread public demand for a relaxation of these restrictions . [9] [9]**
广泛 民众 要求 为了 一个 松弛 的 这些 限制 . [9] [9]

内政大臣仍然表示，到目前为止，他还没有发现任何要求放松这些限制的广泛公众呼声。[9][9]

[saɪns] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ˈrɪt(ə)n] , **Since this has been written** ,
自从 这 有 到过 书面 ,

自本文撰写以来，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [hæz; həz] [bi:n] [set] [ʌp][tu:; tə][ɪn'kwɪə(r)][ɪntu:][ðə; ði][ˌregju'leɪ](ə)nz][ɪn] [ˈkwestʃən] . **a committee has been set up to inquire into the regulations in question** .
一个 委员会 有 到过 放 向上 到 查询 进入 这 法规 在 问题 .

已成立一个委员会，负责调查相关法规。

[bʌt; bət] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [drɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði][də'rekt][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ðəə(r)][hæz; həz] **But against the decline in the direct political influence of the Press there has**
但 反对 这 衰退 在 这 直接的 政治的 影响 的 这 按 那里 有
[tu:; tə] [bi:; bi] [set][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mju:nəti] . **to be set the growth of its influence over the community** .
到 是 放 这 生长 的 它是 影响 超过 这 社区 .

但是，在新闻界直接政治影响力下降的同时，其对社会的影响力却在不断增强。

[ðə; ði][ɪk'spæn](ə)n][bəʊθ][ɒv; əv][ˌsə:kju'leɪʃənz][ænd; ɛnd][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [ˈɪntrəsts] [ˈkeɪtə] **The expansion both of circulations and of the field of interests catered**
这 扩张 两个都 的 流通 和 的 这 场地 的 兴趣 餐饮服务
[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] , **for by the newspaper** ,
为了 经过 这 报纸 ,

报纸发行量和受众范围均有所扩大。

[ɔ:l'reɪdɪ] [tʌtʃt] [ɒn][ɪn] [ðɪ:z] [ˈpeɪdʒɪz] , [hæz; həz] [helpt] [ɪ'mensli] [tu:; tə] [drɪ'veləp] [ðə; ði] “ **already touched on in these pages , has helped immensely to develop the** “
已经 感动 在 在 这些 页面 , 有 帮助 非常 到 发展 这 “
[ˈnju:zpeɪpə(r)][ˈhæbɪt] . **newspaper habit** .
报纸 习惯 .

正如本文前面已经提到的，这对培养“读报习惯”起到了极大的帮助。

” [ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [elɪˈmentri] [saɪˈkɒlədʒi] [ðæt][ðə; ði][ˈævərɪdʒ][mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən]
“ It is a matter of elementary psychology that the average man and woman
它是一个事情的初级心理学那这平均的男人和女士
[ˈkænɒt][help][ˈbiːɪŋ] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][deɪ] - [tuː; tə] - [deɪ][ˌekspəˈzɪ(ə)n][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
cannot help being influenced by the day - to - day exposition of political and
不能帮助存在影响经过这天 - 到 - 天展览的政治的和
[ˈʌðə(r)][ˈkwɛstʃənz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒləms] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
other questions in the columns of their newspapers .
其他问题在这列的他们的报纸 .

“从基本的心理学角度来看，普通男女难免会受到报纸专栏中每天刊登的政治和其他问题的影响。”
[let] [ˈeni][ˈdʒɜːn(ə)l][əˈdɒpt][ðə; ði] [kənˈsɪstənt] [ˈpɒləsi][ɒv; əv] [ˈblækənɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ˈsəʊviət]
Let any journal adopt the consistent policy of blackening the leaders of Soviet
让任何杂志采纳这持续的政策的变黑这领导人的苏联
[ˈrʌʃə] [ɔː(r)] [bɪˈlɔːdɪŋ] [ˌmʊsəlɪni; ˌmʊsəˈlini; ˌmʊssəlɪni] ,
Russia or belauding Mussolini ;
俄罗斯或者赞扬墨索里尼 ,
任何一家报刊如果采取一贯的抹黑苏联领导人或赞扬墨索里尼的政策，

[ænd; ənd] [-]
and [53]
和 [-]
和[53]

[ðə; ði] [ˈɪnfəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒlʃɪvɪks] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪsˈɪntərəstɪdnɪs] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the infamy of the Bolsheviks or the disinterestedness and greatness of the
这骂名的这布尔什维克或者这无私和伟大的这
[ɪˈtæliən][dɪkˈtətə(r)] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [kriːd] [tuː; tə] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] .
Italian dictator becomes a creed to hundreds of thousands .
意大利语独裁者变成一个信条到数百的数千 .
布尔什维克的恶名或者意大利独裁者的无私和伟大，成为成千上万人的信条。

[let] [ðə; ði] [həʊl] [pres] [juˈnaɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃaʊt] ,
Let the whole Press unite in the same shout ,
让这所有的按团结在这相同的喊 ,
让全体新闻界人士团结起来，发出同样的呐喊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ˈʌndə(r)][ɪts][ˈprez(ə)nt] [kənˈtrəʊləz] ,
and that is the tendency under its present controllers ,
和那 是 这 趋势 在下面 它是 展示 控制器 ,
而这正是其在现任管理者领导下的趋势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [mæs] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] [wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz]
and the result is mass suggestion of a nature and intensity which causes
和这结果是大量的建议的一个自然和强度哪个原因
[ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [məʊld][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən][ɒv; əv] [həʊl] [ˈneɪʃnz] .
the Press to mould the public opinion of whole nations .
这按到模具这民众观点的所有的国家 .
其结果是，大规模的舆论影响和强度使得报刊能够塑造整个国家的公众舆论。

[səʊ] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl][ˈnjuːzˌpeɪpə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [meɪ]
So that although an individual newspaper or a combination of newspapers may
所以那虽然一个个人报纸或者一个组合的报纸可能
[biː; bi] [ˈpaʊələs] [dəˈrektli][tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] ,
be powerless directly to affect the policy of a Cabinet ,
是无力直接地到影响这政策的的一个内阁 ,
因此，尽管一家或几家报纸可能没有能力直接影响内阁的政策，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈdeɪli] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ðʌs] ,
it is daily operating to sway the minds of the people and thus ,
它是日常的 操作 到 摇摆 这 思想 的 这 人们 和 因此 ;
[ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ,
indirectly ,
间接 ;

它每天都在运作，试图左右人们的思想，从而间接地.....

[tuː; tə] [sweɪ] [ˈɡʌvənmənts] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌtɪmət] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [məs] [səˈdʒestʃən] [ɪn][ˈækʃ(ə)n]
to sway Governments through the ultimate effect of mass suggestion in action
到 摇摆 政府 通过 这 最终的 影响 的 大量的 建议 在 行动
[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈpiəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkraɪsɪs] .
during the period of a general election or a political crisis .
期间 这 时期 的 一个 一般的 选举 或者 一个 政治的 危机 .

在大选或政治危机期间，通过群众舆论的最终影响来左右政府。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][men] [huː] — [aɪˈtiː][ɪz][nəʊ] [rɪˈpreʊtʃ] [tuː; tə]
And this is the work of a handful of men who — it is no reproach to
和 这 是 这 工作 的 一个 少数 的 男人 WHO — 它是 不 责备 到
[ðem; ðəm] — [ɑː(r); ə(r)] [ˌtemprəˈmentəli] [ʌnˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [wɪtʃ]
them — are temperamentally unfitted for the enormous responsibilities which
他们 — 是 性情上 不合适的 为了 这 巨大的 职责 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈsjuːmd] [səʊ] [laɪt] - [ˈhɑːrtɪdli] ,
they have assumed so light - heartedly ,
他们 有 假定 所以 光 - 衷心地 ;

而这仅仅是少数几个人的工作成果——这并非对他们的指责——他们的性格并不适合承担他们轻率承担的重大责任。

[səʊ] [ˈkæʒuəli] — [æz; əz] [ˈkæʒuəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] “ [ˈkɔːrnəriŋ] ” [ˈtʃuːɪŋ] [ɡʌm] .
so casually — as casually as though they were “ cornering ” chewing gum .
所以 随意地 — 作为 随意地 作为 尽管 他们 是 “ 转弯 ” 咀嚼 胶 .

如此随意——就像随意地“兜售”口香糖一样。

[ˈnjuːzpeɪpə(r)] [prəˈpraɪətə] [əˈsɜːt] [ðæt] [ɪn][fækt] , [ðeə(r)] [ˈeditəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [hænd] ,
Newspaper proprietors assert that in fact , their editors have a free hand ,
报纸 业主 断言 那 在 事实 , 他们的 编辑 有 一个 自由的 手 ,

报社老板们声称，事实上，他们的编辑拥有完全的创作自由。

[ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [kənˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɪfərənsɪz] [-]
and attempt to prove this contention by pointing to differences [54]
和 试图 到 证明 这 争论 经过 指向 到 差异 [-]

并试图通过指出差异来证明这一论点[54]

[ɪn][ˈpɒləsɪ][ɔː(r)] [ˈtriːtmənt] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kənˈtrəʊl] .
in policy or treatment manifested by newspapers under the same control .
在 政策 或者 治疗 表现出来 经过 报纸 在下面 这 相同的 控制 .

在同一控制下的报纸所体现的政策或待遇。

[wʌn][ɪz][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [ˈɑːɡjumənt] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]
One is at some difficulty in deciding whether this argument is the fruit of
— 是 在 一些 困难 在 决定 无论 这 争论 是 这 水果 的
[ɪnˈdʒɪːniəs] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈmiəli] [ɪnˈdʒenjuəs][maɪndz] .
ingenious or of merely ingenuous minds .
巧妙 或者 的 仅仅 天真无邪 思想 .

人们很难判断这个论点是出自才智之手，还是仅仅出自天真之手。

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈstændəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
The Evening Standard , for instance ,
这 晚上 标准 , 为了 实例 ,

例如，《伦敦晚报》

[meɪ] [nɒt] [si:] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spres] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz][ðə; ði][mə'ræləti]
may not see eye to eye with the Daily Express in such matters as the morality
可能 不是 看 眼睛 到 眼睛 和 这 日常的 表达 在 这样的 事情 作为 这 道德
[ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
of modern dancing or the retention of old churches in the City of London ,
的 现代的 跳舞 或者 这 保留 的 老的 教堂 在 这 城市 的 伦敦 ,
在诸如现代舞蹈的道德性或伦敦城内古老教堂的保留等问题上, 可能与《每日快报》的观点不一致。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [straɪk] , [ə; eɪ][pə'ltɪk(ə)][ˈkraɪsɪs] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɔ:(r)]
but a strike , a political crisis , a general election , the issue of war or
但 一个 罢工 , 一个 政治的 危机 , 一个 一般的 选举 , 这 问题 的 战争 或者
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,
但罢工、政治危机、大选、战争与和平问题,

[wɪl] ['wɪtnəs] [ə; eɪ][ju:nə'nɪməti][ɒv; əv][edɪ'tɔ:riəl] ['kɒment] [wɪtʃ] [gəʊz] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv]
will witness a unanimity of editorial comment which goes beyond the limits of
将要 证人 一个 一致 的 社论 评论 哪个 去 超过 这 限制 的
[ʃɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
sheer coincidence .
透明 巧合 .
我们将见证编辑评论的完全一致, 这绝非巧合。

[ðə; ði][em əʊ 'ti:] [dɔ:drɪ] [hæz; həz] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n] .
The mot d'ordre has been given .
这 移动 秩序 有 到过 给定 .
序号已给出。
[ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'ɡɑ:d] ['waɪələs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪnɪmə]
The Press of to - morrow will have to regard wireless and the cinema
这 按 的 到 - 明天 将要 有 到 看待 无线的 和 这 电影

[æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] ['raɪvlz] .
as potential rivals .
作为 潜在的 竞争对手 .
未来的媒体必须将无线电和电影视为潜在的竞争对手。
[bəʊθ][ˈɒkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] ,
Both occupy a position analogous to the newspaper ,
两个都 占据 一个 位置 类似的 到 这 报纸 ,

两者都占据着类似于报纸的地位。
[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][pɒpju'lærəti][ɪz] ['lɑ:dʒli] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɪn]
inasmuch as their popularity is largely due to the lack of mental resources in
因此 作为 他们的 人气 是 很大程度上到期的 到 这 缺少 的 精神的 资源 在
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,
the average man and woman ,
这 平均的 男人 和 女士 ,
鉴于它们的流行很大程度上是由于普通男女缺乏精神资源,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['æktɪv] [ˌdɪs,ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ:d] ['eniθɪŋ] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]
and their active disinclination to read anything calling for concentration or
和 他们的 积极的 不情愿 到 读 任何事物 呼叫 为了 专注 或者
[sə'steɪnd] ['efət] .
sustained effort .
持续 努力 .
他们极不愿意阅读任何需要集中注意力或持续努力的书籍。

[ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [pres] , [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [muːvɪz] ” [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk][ˈveəri.ənts][ɒv; əv]
The Popular Press , Broadcasting and the “ Movies ” are alike variants of
这 受欢迎的 按 , 广播 和 这 “ 电影 ” 是 同样 变体 的
[ðə; ði] “ [ˈdeɪli] [dəʊp] .
the “ Daily Dope .
这 ” 日常的 太棒了 .

大众报刊、广播和“电影”都是“每日劲爆新闻”的变体。

“ [fəːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [pres] [hæz; həz][ɪtˈself] [ˈlɑːdʒli] [helpt] [tuː; tə][ˈpɒpjələraɪz][ɪts] [pəˈtenʃ(ə)l] [-]
” **Furthermore , the Press has itself largely helped to popularise its potential [55]**
” 此外 , 这 按 有 本身 很大程度上 帮助 到 推广 它是 潜在的 [-]
此外, 媒体本身也极大地帮助了其潜力的普及[55]

[kəmˈpetɪtəz] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈmens] [pʌbˈlɪsəti] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈkɔːdz] [ðəm; ðəm] .
competitors through the immense publicity which it accords them .
竞争对手 通过 这 巨大 宣传 哪个 它 协议 他们 .
竞争对手通过它获得的巨大宣传效应而与之竞争。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,
在英国,

[ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [nɒt] [trentʃt] [ɒn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)]
broadcasting has hitherto not trenched on the province of the newspaper
广播 有 迄今为止 不是 挖沟 在 这 省 的 这 报纸
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈkeɪɪk] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɪmˈpəʊzd][ɒn][ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːz] [baɪ]
because of the archaic restrictions imposed on the transmission of news by
因为 的 这 古老的 限制 强加 在 这 传播 的 消息 经过
[ˈwaɪələs] ,
wireless ,
无线的 ,

由于无线电新闻传输受到诸多陈旧限制, 广播电视至今尚未侵入报纸的领域。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈvɜːtʃuəli] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪːf] [ɑːr ˈiː] - [hæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈpeɪpəz] , [təˈgeðə(r)]
which is virtually limited to a brief re - hash of the evening papers , together
哪个 是 几乎 有限的 到 一个 简短的 关于 - 哈希 的 这 晚上 文件 , 一起
[wɪð] [ˈweðə(r)] [ˈfɔː-kɑːsts] .
with weather forecasts .
和 天气 预测 .

实际上仅限于对晚间报纸内容的简要重述, 以及天气预报。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪːz] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ɪnˈdefɪnətli] ,
But it is impossible that these restrictions will be allowed to prevail indefinitely ,
但 它 是 不可能的 那 这些 限制 将要 是 允许 到 占上风 无限期 ,
但这些限制不可能无限期地持续下去。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] “ [ˈlɪsnər] - [ɪn] ” [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kəmˈpeə(r)]
even if only for the reason that “ listeners - in ” are able to compare
甚至 如果 仅有的 为了 这 原因 那 “ 听众 - 在 ” 是 有能力的 到 比较
[ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [ðæt] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][kɒntrɪˈnent(ə)l] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ˈeɪdʒənsɪz] ,
the service with that provided by Continental broadcasting agencies ,
这 服务 和 那 假如 经过 大陆 广播 机构 ,
即使仅仅因为“听众”能够将这项服务与大陆广播机构提供的服务进行比较,

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈfetəd] [baɪ][ðə; ði][mˈændəʊ.ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] .
who are not fettered by the Mandarins of the Post Office .
WHO 是 不是 束缚 经过 这 柑橘 的 这 邮政 办公室 .
不受邮政官员束缚的人。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði][nju:] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ˌkɔːpəˈreɪ](ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
As a matter of fact , the new British Broadcasting Corporation , which is a
作为 一个 事情 的 事实 , 这 新的 英国 广播 公司 , 哪个 是 一个
[ˈɡʌvənmənt] [dɪˈpɑːtmənt] ,
Government Department ,
政府 部门 ,

事实上, 新成立的英国广播公司 (BBC) 是政府部门的一部分,

[pəˈzesɪz] [pˈaʊəz] [tuː; tə][duː; də][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)]
possesses powers to do almost anything that can be done by a newspaper
拥有 权力 到 做 几乎 任何事物 那 能 是 完毕 经过 一个 报纸
.
:
.

它拥有报纸所能做到的几乎所有事情的权力。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [pˈaʊəz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [juːz] ,
Some of those powers it will certainly use ,
一些 的 那些 权力 它 将要 当然 使用 ,
.
:
.

它肯定会使用其中的一些权力,

[ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˌkɔːpəˈreɪ](ə)n] [frɒm; frəm] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈfʌŋk](ə)nɪz]
and there is nothing to prevent the Corporation from adding to its functions
和 那里 是 没有什么 到 防止 这 公司 从 添加 到 它是 函数
[ðæt][ɒv; əv] [pəˈveɪə(r)] [ɒv; əv][ˌprɒpəˈɡændə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .
that of purveyor of propaganda for the Government of the day .
那 的 供应商 的 宣传 为了 这 政府 的 这 天 .

而且没有任何规定阻止该公司在其职能之外, 再增加为当局政府提供宣传的职能。

[ðə; ði] [trænzˈmɪ](ə)n] [ɒv; əv] [əˈfɪ](ə)l] [njuːz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈtɜː(r)] -
The transmission of official news , and the development of an Inter -
这 传播 的 官方的 消息 , 和 这 发展 的 一个 国际 -
[ˈempaɪə(r)] [njuːz] [ˈsɜːvɪs] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌʌndəˈteɪk] .
Empire news service it will certainly undertake .
帝国 消息 服务 它 将要 当然 承担 .

它一定会承担起传播官方新闻和发展帝国间新闻服务的责任。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrelatɪvli] [ˈmaɪnə(r)] [ˈmætəz] . [-]
But these are relatively minor matters . [56]
但 这些 是 相对地 次要的 事情 . [-]

但这些都是相对次要的事情。 [56]

[ðə; ði][ˈriːəl] [kəmˈpetətɪv] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈwaɪələs] [laɪ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt][aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ðə; ði]
The real competitive possibilities of wireless lie in the fact that it brings the
这 真实的 竞争的 可能性 的 无线的 说谎 在 这 事实 那 它 带来 这
[ˈaʊtə(r)] [wɜːld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhəʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mˈɪliənz] [æt; ət] [prɪˈsaɪsli] [ðəʊz] [ˈaʊəz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
outer world into the homes of the millions at precisely those hours between the
外 世界 进入 这 房屋 的 这 百万 在 恰恰 那些 小时 之间 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈiːvɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]
publication of the latest evening paper and the appearance of the morning
发布 的 这 最新的 晚上 纸 和 这 外貌 的 这 早晨
[ˈpeɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪb(ə)l] .
paper at the breakfast - table .
纸 在 这 早餐 - 桌子 .

无线技术的真正竞争优势在于, 它能够将外部世界带入千家万户, 时间正好是在最新一期晚报出版到晨报出现在餐桌上的这段时间。

[æz; əz][ðə; ði] [bʌlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [wel] [brɪʃə(r)]
As the bulk of the contents of a morning paper are printed well before
作为 这 大部分 的 这 内容 的 一个 早晨 纸 是 打印 出色地 前
[ˈmɪdnɑːt] ,
midnight ,
午夜 ,

由于晨报的大部分内容在午夜前就已经印刷完毕，
[ˈwaɪələs] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːz] [frɒm; frəm][ˈsev(ə)n] [əˈklaːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [ʌnˈtɪl][ɪˈlev(ə)n][ɔː(r)]
wireless transmission of news from seven o'clock in the evening until eleven or
无线的 传播 的 消息 从 七 点钟 在 这 晚上 直到 十一 或者
[twelv] [wʊd] [skɪm][ðə; ði] [kriːm] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪz] ['peɪpəz] .
twelve would skim the cream off the next day's papers .
十二 会 撇去 这 奶油 离开 这 下一个 天 文件 .
从晚上七点到十一、十二点，无线电波传输新闻，就能抢占第二天报纸上的精华内容。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [pres] [[ʊd; ʃəd] [rɪˈtæliət] [baɪ] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwaɪələs] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] (
Whether the Press should retaliate by establishing a wireless service of its own (
无论 这 按 应该 报复 经过 建立 一个 无线的 服务 的 它是自己的 (
[ɪmˈpɒsəb(ə)l][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [seɪv] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][koʊ,ɑːpəˈreɪʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['brɔːdkɑːstɪŋ]
impossible in England save by means of coöperation with the British Broadcasting
不可能的 在 英格兰 节省 经过 方法 的 合作 和 这 英国 广播
[kɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,
Corporation ,
公司 ,

新闻界是否应该通过建立自己的无线电服务进行报复（在英国，除非与英国广播公司合作，否则这是不可能的），
[wɪtʃ] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] - ['rɪvɪtɪd] ,
which possesses a double - riveted ,
哪个 拥有 一个 双倍的 - 铆接 ,
它采用双铆接工艺，

[steɪt] - [ɪnˈfɔːst] [məˈnɒpəli]) [ɔː(r)][baɪ] [ɪˈʃuːɪŋ] ['leɪtə(r)] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] ['peɪpəz]
State - enforced monopoly) or by issuing later editions of the evening papers
状态 - 强制执行 垄断) 或者 经过 发行 之后 版本 的 这 晚上 文件
[ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] ['kʌstəməri] ,
than is now customary ,
比 是 现在 习惯 ,
(通过国家强制垄断) 或比现在惯例更晚发行晚报，

[wɪl] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [kənˈdʌktər] .
will become a matter for the consideration of its conductors .
将要 变得 一个 事情 为了 这 考虑 的 它是 导体 .
这将成为其领导者们需要考虑的问题。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪnsəˈfɑː(r)][æz; əz] [kənˈsɜːnz] [ðə; ði] [dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːz] , [ðə; ði] [ˈwaɪələs] [kæn; kən]
For , insofar as concerns the dissemination of news , the wireless can
为了 , 就目前而言 作为 担忧 这 传播 的 消息 , 这 无线的 能
[ˈklɪəli] [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] ,
clearly do as well as ,
清楚地 做 作为 出色地 作为 ,

就新闻传播而言，无线电显然可以做得和.....一样好，
[ɪf] [nɒt][ˈbetə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] .
if not better , than the newspaper .
如果 不是 更好的 , 比 这 报纸 .
即使不如报纸，也比报纸好。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kæn; kən][duː; də][aɪ ˈtiː][æt; ət][smɔːlə(r)][kɒst][tuː; tə][ðə; ði][səbˈskraɪbə(r)] .
And it can do it at smaller cost to the subscriber .
和 它 能 做 它 在 较小的 成本 到 这 订户 .
而且对用户来说，这样做成本更低。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
No one would , of course ,
不 一 会 , 的 课程 ,

当然，没有人会这么做。

[ˈsɪəriəsli] [səˈdʒest] [ðæt] [ˈwaɪələs] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:z] [wɪl] [draɪv][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [aʊt][ɒv; əv]
seriously suggest that wireless transmission of news will drive the newspapers out of
严重地 建议 那 无线的 传播 的 消息 将要 驾驶 这 报纸 出去 的
[ˈbɪznəs] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [-]
business , or even that [57]
商业 , 或者 甚至 那 [-]

认真地认为，新闻的无线传输将使报纸破产，甚至认为[57]

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈsɪəriəsli] [əˈfekt] [ðeə(r)][sɜ:kjəˈleɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˈrevənju:] .
it will seriously affect their circulation or revenue .
它 将要 严重地 影响 他们的 循环 或者 收入 .

这将严重影响它们的流通或收入。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz] [ˈɒvviəs] [ðæt] [ɪf] [ˈbrɔ:dkɑ:stɪŋ] [kəmˈpi:t] [wɪð] [ðə; ði] [pres] [ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn]
But it is obvious that if broadcasting compete with the Press in the publication
但 它 是 明显的 那 如果 广播 竞争 和 这 按 在 这 发布
[ɒv; əv] [nju:z] ([ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpaʊələs] [tu:; tə][stop][aɪˈti:][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
of news (and the Press will be powerless to stop it in England and
的 消息 (和 这 按 将要 是 无力 到 停止 它 在 英格兰 和
[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] [elsˈweə(r)] [ənˈles] [ˈwaɪələs] [bi:; bi] [brɔ:t] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv]
unable to do so elsewhere unless wireless be brought within the scope of
无法 到 做 所以 别处 除非 无线的 是 带来 之内 这 范围 的
[ˈnju:zpeɪpə(r)] [trʌsts]) [ðen] [ðə; ði] [pres] [mʌst; məst] [ˈstreŋ(k)θən] [ɪts][həʊld][ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪn] [ðəʊz]
Newspaper Trusts) then the Press must strengthen its hold on the public in those
报纸 信托) 然后 这 按 必须 加强 它是 抓住 在 这 民众 在 那些
[ˈfi:ldz] [weə(r)] [ˈwaɪələs] [ˈkænɒt] [kəmˈpi:t] ,
fields where wireless cannot compete ,
字段 在哪里 无线的 不能 竞争 ,
但显而易见，如果广播在新闻发布方面与报刊竞争（在英国，报刊无力阻止广播，在其他地方，除非将无线电纳入报业
信托的管辖范围，否则报刊也无法阻止广播），那么报刊就必须在无线电无法竞争的领域加强其对公众的控制。

[ɔ:(r)] [ˈkænɒt] [kəmˈpi:t] [səʊ] [wel] .
or cannot compete so well .
或者 不能 竞争 所以 出色地 .

或者竞争力不足。

[səʊ][aɪˈti:] [wɪl] [ɪnˈlɑ:dʒ] [ɪts] [fi:ld] [ɒv; əv] [ˈkɒment] .
So it will enlarge its field of comment .
所以 它 将要 放大 它是 场地 的 评论 .

这样一来，它的评论范围就会扩大。

[aɪˈti:] [wɪl] [brɪˈkʌm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪˈseləni] .
It will become more and more of a miscellany .
它 将要 变得 更多的 和 更多的 的 一个 杂项 .

它将变得越来越杂乱无章。

[aɪˈti:] [wɪl] [drɪˈvəʊt] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][kru:ˈseɪdz][ænd; ənd] “ [ˈʌplɪft] .
It will devote more and more attention to crusades and “ uplift .
它 将要 奉献 更多的 和 更多的 注意力 到 十字军东征 和 “ 提升 .

它将越来越关注十字军东征和“提升”。

” [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈpʊlpɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlektʃə(r)] [ˈθɪətə(r)]
” It will become more and more of a pulpit , and a lecture theatre
” 它 将要 变得 更多的 和 更多的 的 一个 讲坛 , 和 一个 演讲 剧院
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɪzɪ(ə)n] .
for the physician .
为了 这 医生 .

它将越来越像一个讲坛，一个医生的演讲厅。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [straɪv] [tuː; tə] [mæʊld] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
Above all , it will more and more strive to mould public opinion .
多于 全部 , 它 将要 更多的 和 更多的 努力 到 模具 民众 观点 .

最重要的是，它将越来越努力地塑造公众舆论。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪ][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɪnɪmə] [wɪl] [biː; bi][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsʌtlə(r)] [ænd; ənd] [les] [dəˈrekt][ˈneɪtʃə(r)] .
The rivalry of the Kinema will be of a subtler and less direct nature .
这 对抗 的 这 电影 将要 是 的 一个 更微妙 和 较少的 直接的 自然 .

电影界的竞争将是一种更微妙、更间接的竞争。

[bəʊθ][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈpɪktʃəz] ” [əˈpiːl] [ˈlɑːdʒli] [tuː; tə][ə; eɪ][klaːs] [wɪtʃ] [ɪz]
Both the Popular Press and the “ Pictures ” appeal largely to a class which is
两个都 这 受欢迎的 按 和 这 “ 图片 ” 上诉 很大程度上 到 一个 班级 哪个 是
[ˈiːziə] [tuː; tə] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ðæən; ðən] [θruː] [æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] ,
easier to reach through the eye than through an appeal to the intellect ,
更轻松 到 抵达 通过 这 眼睛 比 通过 一个 上诉 到 这 智力 ,
大众报刊和“图画报”主要吸引的是那些更容易通过视觉而非理性来接触的群体。

[wɪtʃ] [dɪˈmɑːndz][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
which demands a little imagination .
哪个 需求 一个 小的 想像力 .
这需要一点想象力。

[ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [ˈleɪtli] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][pɪkˈtʊːrɪəl]
The popular newspapers have lately begun to break out in a pictorial
这 受欢迎的 报纸 有 最近 开始 到 休息 出去 在 一个 画报
[ˈeksmə; ˈeksɪmə] [θruːˈaʊt] [ðeə(r)][ˈpeɪdʒɪz] .
eczema throughout their pages .
湿疹 自始至终 他们的 页面 .

最近，一些颇受欢迎的报纸开始在版面上出现大量图片，如同患上了湿疹一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɪnɪmə] , [wɪð] [ɪts] [ɪkˈstriːmli] [wel] - [ˈɔːɡənəɪzd] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [-]
But the kinema , with its extremely well - organised service for [58]
但 这 电影 , 和 它是 极其 出色地 - 有组织的 服务 为了 [-]
但是电影院，凭借其组织得极其完善的服务[58]

[rɪˈkɔːdɪŋ] [ænd; ənd][ɪɡˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ] [ɪˈvents] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)] , [liːvz] [ðə; ði][ˈnjuːzˌpeɪpə(r)] [maɪlz]
recording and exhibiting events of the hour , leaves the newspaper miles
记录 和 展出 活动 的 这 小时 , 树叶 这 报纸 英里
[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
in the rear .
在 这 后部 .

记录和展示时事新闻，让报纸远远落后。

[æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][kæn; kən][prɪnt] [ˈfəʊtəɡræfs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdɑːbi] [ɔː(r)][ðə; ði][bəʊt] [reɪs]
An evening paper can print photographs of the Derby or the Boat Race
一个 晚上 纸 能 打印 照片 的 这 德比 或者 这 船 种族
[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] .
within a few minutes of their being taken .
之内 一个 很少 分钟 的 他们的 存在 已采取 .

晚报可以在德比大赛或牛津剑桥赛艇比赛的照片拍摄后几分钟内刊登出来。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]
But it cannot show the whole progress of the race within a couple of
但 它 不能 展示 这 所有的 进步 的 这 种族 之内 一个 夫妻 的
['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [rʌn] .
hours after it has been run .
小时 后 它 有 到过 跑步 :
但它无法在比赛结束后的几个小时内显示比赛的全部过程。

['telɪvɪz(ə)n] , [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][,saɪən'tɪfɪk] [ə'tʃi:vmənt] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] “
Television , already a scientific achievement , and to - morrow a possible “
电视 , 已经 一个 科学 成就 , 和 到 - 明天 一个 可能的 “
[kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
commercial proposition ,
商业的 主张 ,
电视已经是一项科学成就，而明天它可能成为一种“商业产品”。

” [wɪl] [ɔ:lsəʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪnɪmə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪələs] .
” **will also come to the aid both of the Kinema and the Wireless .**
” 将要 还 来 到 这 援助 两个都 的 这 电影 和 这 无线的 .
“也将对 Kinema 和 Wireless 有所帮助。”

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [pres] [prə'pəʊz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][,æktʃʊ'æli:tɪ:z][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)]
How does the Press propose to meet the actualities of the picture theatre
如何 做 这 按 提出 到 见面 这 现实情况 的 这 图片 剧院
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv][nju:] [ɪn'venʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [rɪ'kɔ:dɪŋ]
and the possibilities of new inventions for the photographic recording
和 这 可能性 的 新的 发明 为了 这 摄影 记录
[ænd; ənd] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [rɪ'vents] ? [-]
and reproduction of events ? [59]
和 生殖 的 活动 ? [-]
新闻媒体打算如何应对电影院的实际情况以及摄影记录和再现事件的新发明的可能性？ [59]

['sɪksθ]

VI

六年级

['pɔɪz(ə)n][gæs][ɔ:(r)] [freʃ] [eə(r)]
Poison Gas or Fresh Air
毒 气体 或者 新鲜的 空气
毒气还是新鲜空气
[ðə; ði] [ˌtrʌstɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [gɒn] ['fɜ:ðə(r)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæn; ðən][ɪn] [ə'merɪkə] [ɔ:(r)]
The Trustification of the Press has gone further in England than in America or
这 信任 的 这 按 有 已消失 更远 在 英格兰 比 在 美国 或者
[ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
on the Continent ,
在 这 大陆 ,
英国的媒体公信化进程比美国或欧洲大陆更为深入。

['pa:tlɪ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
partly because of such specially favourable conditions as the small size of the
部分 因为 的 这样的 特别 有利 状况 作为 这 小的 尺寸 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
部分原因是由于该国面积较小等特别有利的条件，

[ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ɪts] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
the excellence of its communications ,
这 卓越 的 它是 通讯 ,
其卓越的沟通能力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpju'leɪʃ(ə)n]
and the presence of an exceptionally large proportion of the population
和 这 在场 的 一个 非常 大的 部分 的 这 人口
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈreɪdiəs][ɒv; əv][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv][maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
within a radius of a score of miles from the centre of the capital .
之内 一个 半径 的 一个 分数 的 英里 从 这 中心 的 这 首都 .
首都中心方圆二十英里内居住着异常大比例的人口。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt][ˈlðə(r)] ['kʌntrɪz] [ˌreprɪ'zent] [mɔ:(r)][ˈfeɪvərəb(ə)l] [sɔɪl]
But there is nothing to suggest that other countries represent more favourable soil
但 那里 是 没有什么 到 建议 那 其他 国家 代表 更多的 有利 土壤
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] .
for the continued propagation of an Independent Press .
为了 这 持续 传播 的 一个 独立的 按 .
但没有任何迹象表明其他国家更有利于独立新闻媒体的持续发展。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] , ['naɪðə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [nɔ:(r)][ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [ə'rest]
As has been said , neither legislation nor public opinion is competent to arrest
作为 有 到过 说 , 两者都不 立法 也不 民众 观点 是 胜任的 到 逮捕
[ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the progress of combination ,
这 进步 的 组合 ,
正如前面所说，无论是立法还是舆论都无法阻止联合体的壮大。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [ə'genst] [kəm'beɪn] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
or to operate against Combines already in existence .
或者 到 操作 反对 组合 已经 在 存在 .
或者对抗已经存在的联合军。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs]
Incidentally , the awakening has come too late , and although there is in this
顺便 , 这 唤醒 有 来 也 晚的 , 和 虽然 那里 是 在 这
[ˈɪnstəns] [nəʊ] [læk] [-]
instance no lack [60]
实例 不 缺少 [-]
顺便说一句，觉醒来得太晚了，尽管在这种情况下并不缺乏[60]

[ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
of wisdom after the event ,
的 智慧 后 这 事件 ,
事后获得的智慧

[ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ðæt][,aɪ 'ti:][kæn; kən] [ɪ'fekt] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
the utmost that it can effect is to instruct the community as to the
这 极致 那 它 能 影响 是 到 指示 这 社区 作为 到 这
[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪts] [ˈnju:z,peɪpəz] .
nature and control of its newspapers .
自然 和 控制 的 它是 报纸 .
它所能做的最大事情就是向社会大众讲解报纸的性质和监管方式。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['paʊələs] [tu:; tə] [ˈveəri] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] .
It is powerless to vary the nature of either .
它 是 无力 到 各不相同 这 自然 的 任何一个 .
它无力改变二者的本质。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
There are , it is true ,
那里 是 , 它 是 真的 ,
确实有，

[ɔːl'tɜːnətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kən'treɪəl][ɔː(r)] ['əʊnəʃɪp] [ɒn] **alternatives to the Trust in the shape of Government control or ownership on**
替代方案 到 这 相信 在 这 形状 的 政府 控制 或者 所有权 在
[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [ɔː(r)] [gruːp] [-] ,
behalf of a political party or group [10] ,
代表 的 一个 政治的 派对 或者 团体 [-] ,

信托的替代方案是政府控制或代表政党或团体拥有所有权[10],

[bʌt; bət] [ðiːz] ['miəli] [ə'pəʊz] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪk'tetəʃɪp] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
but these merely oppose one form of dictatorship to another .
但 这些 仅仅 反对 一 形式 的 专政 到 其他 .

但这仅仅是将一种独裁形式与另一种独裁形式对立起来而已。

[sʌtʃ] [kən'treɪəl][ɪz] [k'æɪktəɪ,aɪzd] [baɪ][nəʊ][riːəl] [ɪndɪ'pendəns] , [wɪtʃ] ['ɒbviəsli] ,
Such control is characterised by no real independence , which obviously ,
这样的 控制 是 具有特征 经过 不 真实的 独立 , 哪个 明显地 ,

这种控制的特点是缺乏真正的独立性，这显然是.....

['kænɒt] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɔːgən] .
cannot exist in the case of a Government organ .
不能 存在 在 这 案件 的 一个 政府 器官 .

政府机关不可能存在这种现象。

[pə'ɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [gʌvn'mentl] [kən'treɪəl][ɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Political or Governmental control is , it is true ,
政治的 或者 政府 控制 是 , 它 是 真的 ,

政治或政府控制的确是.....

[les] [əb'dʒekʃənəbl] [frəm; frəm] ['meni] ['stændpɔɪnt] [ðæn; ðən][kən'treɪəl][baɪ][ə; eɪ] [trʌst] ,
less objectionable from many standpoints than control by a Trust ,
较少的 令人反感的 从 许多 立场 比 控制 经过 一个 相信 ,

从许多角度来看，这比由信托控制更不令人反感。

[waɪl] [aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['negətɪv] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [aɪ'dentətɪ][ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [ɪz]
while it also possesses the negative advantage that identity of ownership is
尽管 它 还 拥有 这 消极的 优势 那 身份 的 所有权 是

['juːzuəli; 'juːzəli] [les] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] .
usually less easy to camouflage .
通常 较少的 简单的 到 伪装 .

但它也存在一个负面优势，即所有权身份通常不太容易伪装。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['dʒɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪndɪ'pendənt] .
But such journals are not and cannot be independent .
但 这样的 期刊 是 不是 和 不能 是 独立的 .

但这类期刊并非独立期刊，也不可能独立。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In the [61]
在 这 [-]

在[61]

[lɒŋ] [rʌn] , [ðə; ði] [seɪm] [v'aɪsɪz][ɒv; əv][pɑːʃi'æləti] , [sə'preʃ(ə)n] ,
long run , the same vices of partiality , suppression ,
长的 跑步 , 这 相同的 恶习 的 偏袒 , 抑制 ,

从长远来看，偏袒、压制等同样的弊端依然存在。

[ænd; ənd] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][p'rez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [huːz] [eɪm][ɪz][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and distortion are present in a newspaper whose aim is the support of a
和 失真 是 展示 在 一个 报纸 谁 目的 是 这 支持 的 一个

[pə'ɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [ɔː(r)] [gruːp] [æz; əz][ɪn][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [trʌst] ,
political party or group as in one belonging to a Trust ,
政治的 派对 或者 团体 作为 在 一 属于 到 一个 相信 ,

如果报纸的目的是支持某个政党或团体，例如隶属于某个信托机构的报纸，那么报纸的内容就会出现扭曲和歪曲。

[waɪl] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɔːgən] [hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)]['reɪzən] - [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['viːəkl] **while a Government organ has no other raison d'être than that of a vehicle**
 尽管 一个 政府 器官 有 不 其他 理性 - 比 那 的 一个 车辆
[fɔː(r); fə(r)] ['θɪnli] - [dɪs'gaɪzd] [ˌprɒpə'gændə] .
for thinly - disguised propaganda .
为了 薄薄的 - 伪装 宣传 .

而政府机关除了作为伪装巧妙的宣传工具之外，没有任何其他存在的理由。

[ˈpɒsəbli] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [æz; əz]['njuːzpeɪpə(r)][ˈəʊnə(r)z] , **Possibly , the future may see more of Governments as newspaper owners** ,
可能 , 这 未来 可能 看 更多的 的 政府 作为 报纸 所有者 ,
未来或许会出现更多政府拥有报纸的情况。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] ['əʊnli]['djʊəriŋ][piəriədz][ɒv; əv]['næ(ə)nəl] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [sʌtʃ] [æz; əz] [straɪks] [ɔː(r)] [wɔːz] . [- **even if only during periods of national emergency , such as strikes or wars** . [**11**]
甚至 如果 仅有的 期间 时期 的 国家的 紧急情况 , 这样的 作为 罢工 或者 战争 . [-] [-]
] [**10**]
] [-]

即使只是在国家紧急状态期间，例如罢工或战争期间。[11][10]

[lɑːst] [jiə(r)] , **Last year** ,
最后的 年 ,
去年，

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)] [dez] [der'baː] [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ænd; ənd][æŋ; ən] ['aɪənmaːstə] ([ðə; ði] **the Journal des Débats was sold to a banker and an ironmaster (the**
 这 杂志 德斯 辩论 曾是 卖 到 一个 银行家 和 一个 铁人 (这
[fɔːmə(r)][ɪz]['bærən] [ˌɛ'dwɑːr] [diː] ['rɒʃɪlt]) ,
former is Baron Edouard de Rothschild) ,
以前的 是 男爵 爱德华 德 罗斯柴尔德) ,
《辩论杂志》被卖给了一位银行家和一位钢铁大亨（前者是爱德华·德·罗斯柴尔德男爵）。

[bəʊθ][ɒv; əv] [huːm] [həʊld] [strɒŋ] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][fræŋk] .
both of whom hold strong views on the revalorisation of the franc .
两个都 的 谁 抓住 强的 浏览 在 这 - 的 这 法郎 .
他们两人都对法郎重估价值持有强烈观点。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['deɪli] ['krɒnɪk(ə)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] **The London Daily Chronicle , in which the controlling interest had previously been**
 这 伦敦 日常的 编年史 , 在 哪个 这 控制 兴趣 有 之前 到过
[held][baɪ]['mɪstə(r)] . [lɔɪd] [dʒɔːdʒ] ,
held by Mr . Lloyd George ,
握住 经过 先生 . 劳埃德 乔治 ,
《伦敦每日纪事报》，此前由劳合·乔治先生持有控股权。

[pɑːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊlɪ][ɒv; əv][ə'hʌðə(r)] ['lɪbərəl] [gruːp] , **passed at the end of 1926 into the control of another Liberal group** ,
通过了 在 这 结尾 的 - 进入 这 控制 的 其他 自由派 团体 ,
1926年底，该党转由另一个自由党团体控制。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɔːd] ['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] **and into the ownership of a company of which Lord Reading is the**
 和 进入 这 所有权 的 一个 公司 的 哪个 主 阅读 是 这
['tʃeəmən] .
chairman .
主席 .
并入股了雷丁勋爵担任董事长的一家公司。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['ɜ:lɪə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [raɪk] [ə'kwaiəd] [ðə; ði]
Some months earlier , the Government of the German Reich acquired the
一些 几个月 早些时候 , 这 政府 的 这 德语 帝国 获得 这
[ˈdɔɪtʃə] [ˌɑ:lɡə'maɪnə] ['zaɪ,tʊŋ] ,
Deutsche Allgemeine Zeitung ,
德语 普遍 报 ,
几个月前, 德意志帝国政府收购了《德意志综合报》。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kwaiəd] [baɪ][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪə(r)] . [-]
which had been acquired by the Prussian Government the previous year . [11]
哪个 有 到过 获得 经过 这 普鲁士 政府 这 以前的 年 . [-]
前一年, 普鲁士政府收购了该地。[11]

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['deɪli]
During the General Strike of 1926 , the British Government maintained a daily
期间 这 一般的 罢工 的 - , 这 英国 政府 维持 一个 日常的
[ˈpeɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,
1926年大罢工期间, 英国政府维持了一份日报。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪnstən] ['tʃɜ:tʃɪl] .
which was conducted under the personal supervision of Mr . Winston Churchill .
哪个 曾是 实施 在下面 这 个人的 监督 的 先生 . 温斯顿 丘吉尔 .
这项工作是在温斯顿·丘吉尔先生的亲自监督下进行的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən][bi:; bi] ['paʊələs] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]
But if legislation and public opinion be powerless to check the growth of
但 如果 立法 和 民众 观点 是 无力 到 查看 这 生长 的
[kəm'beɪn] ,
Combines ,
组合 ,
但是, 如果立法和公众舆论都无力阻止联合收割机的增长,

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
the more intelligent section of the public ,
这 更多的 聪明的 部分 的 这 民众 ,
公众中较为聪明的那部分人,

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðəʊz] [fju:ː] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['dʒɜ:rnɪ] [ðæt] [hæv; həv] [stɪl] [rɪ'lu:dɪd] [ðə; ði]['tentək(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
aided by those few influential journals that have still eluded the tentacles of the
协助 经过 那些 很少 有影响 期刊 那 有 仍然 躲避 这 触手 的 这
[ˈɒktəpəs] ,
Octopus ,
章鱼 ,
多亏了少数几家尚未落入章鱼触手的、具有影响力的期刊,

[ɪz][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'stɜ:bd] [ɪn][ɪts][maɪnd] .
is at last disturbed in its mind .
是 在 最后的 不安 在 它是 头脑 .
最终, 它的心神受到了干扰。

[ˌtrʌstɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['deɪndʒə(r)]
Trustification of the Press has come to be regarded as a public danger
信任 的 这 按 有 来 到 是 认为 作为 一个 民众 危险
,
,
,
对新闻媒体的信任已被视为一种公共危险。

[ænd; ənd][æz; əz][ɒv; əv] [sti:l] [wɜ:s] [’əʊməŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][’fju:tʃə(r)] .

and as of still worse omen for the future .
和 作为 的 仍然 更糟 预兆 为了 这 未来 .

而且，这还是一个更糟糕的未来预兆。

[aɪ ’ti:] [ɪz] [kən’si:vɪd] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [’menəs] [baɪ][ðə; ði][,pələ’tɪ](ə)n] — [’ɔ:lweɪz] [’hɒstərɪl] [tu:; tə]

It is conceived of as a menace by the politician — always hostile to
它 是 构思 的 作为 一个 威胁 经过 这 政治家 — 总是 敌对的 到

[ænd; ənd] [’redi] [tu:; tə][ɪm’pju:t][’sɪnɪstə(r)][’moʊstɪvz] [tu:; tə][’eni][’dʒɜ:n(ə)l] [wɪt] [’feɪlz] [tu:; tə] [preɪz] [hɪm]

and ready to impute sinister motives to any journal which fails to praise him
和 准备好 到 归因 险恶 动机 到 任何 杂志 哪个 失败 到 称赞 他

— [hu:] [’vɪʒʊəlaɪz; -zɜ-][ðə; ði] [,pɒsə’bɪlɪtɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bə’tæljən] [-]

— who visualises the possibilities of all the battalions [62]

— WHO 可视化 这 可能性 的 全部 这 营 [-]

政客们认为这是一种威胁——他们总是敌视任何不赞扬他们的期刊，并随时准备将险恶的动机归咎于该期刊——他们设想了所有营的可能性[62]

[ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [zɑ:(r)]

of the Press Czars
的 这 按 沙皇

新闻沙皇

[’sʌd(ə)nli] [’bi:ɪŋ] [ə’reɪd] [ə’genst] [hɪz; ɪz] [’pɑ:ti] .

suddenly being arrayed against his party .
突然 存在 排列 反对 他的 派对 .

突然间，他发现自己被孤立，与自己的党派为敌。

[ɪts][’deɪndʒəz][hæv; həv] [bi:n] [pə’si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə’mɜ:(ə)l] [kə’mju:nəti] .

Its dangers have been perceived by the commercial community .
它是 危险 有 到过 感知 经过 这 商业的 社区 .

商业界已经意识到了它的危险性。

[’eni] [’gʌvənmənt] [wɪt] [’feɪlz] [tu:; tə] [’rekən] [wɪð] [ðə; ði][’sʌd(ə)n] [kən’vɜ:(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pres] ,

Any Government which fails to reckon with the sudden conversion of a Press ,
任何 政府 哪个 失败 到 估计 和 这 突然 转换 的 一个 按 ,

任何政府如果未能预料到新闻界的突然转变，

[’jestədeɪ] [’frendli] [bʌt; bət][m’əʊbəlaɪzɪd] [ə’genst] [aɪ ’ti:][tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ’zʌlt] [ɒv; əv]

yesterday friendly but mobilised against it to - day as the result of
昨天 友好的 但 动员起来 反对 它 到 - 天 作为 这 结果 的

[əʊvə’naɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [’əʊnəʃɪp] ,

overnight change of ownership ,
过夜 改变 的 所有权 ,

昨天还友好相处，但今天却因为一夜之间所有权变更而转而反对它。

[’pɜ:sən(ə)l] [spart] , [ɔ:(r)] [’θwɔ:tid] [æm’bɪ(ə)n] , [ɪz] [’sɪŋgjələli] [ʌn’fɪt] [tu:; tə][’gʌv(ə)n] ,

personal spite , or thwarted ambition , is singularly unfit to govern ,
个人的 尽管如此 , 或者 受挫 志向 , 是 单独地 不合格 到 治理 ,

个人恩怨或受挫的抱负，是绝对不适合治理国家的。

[’i:v(ə)n][ɪn][æŋ; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪn’keɪpəbl] [ænd; ənd][hænd] - [tu:; tə] - [maʊθ] [əd,mini’streɪfən] .

even in an age of incapable and hand - to - mouth administrations .
甚至 在 一个 年龄 的 无法 和 手 - 到 - 嘴 行政部门 .

即使在政府无能、捉襟见肘的时代。

[ðə; ði][’mælədi][hæz; həz] [ðʌs] [æt; ət] [li:st] [bi:n] [’daɪəgnəʊzd] .

The malady has thus at least been diagnosed .
这 弊病 有 因此 在 至少 到过 诊断 .

因此，这种疾病至少已被确诊。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɪz][nɒt] [ˈiːzəli] [ˈkjʊərəbəl] .
But the patient is not easily curable .
但 这 病人 是 不是 容易地 可治愈的 .

但这种病人不容易治愈。

[ðə; ði] [kəmˈbain] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈəʊnli][baɪ][ˈkɒmpərəb(ə)l] [wert] [ɒv; əv][ˈmet(ə)l] ,
The Combines can be challenged only by comparable weight of metal ,
这 组合 能 是 挑战 仅有的 经过 可比 重量 的 金属 ,
只有重量相当的金属才能挑战联合体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtrentʃt] [tuː] [ˈfɜːmli] [tuː; tə][ˈrendə(r)] [əˈtræktɪv] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət]
and they are entrenched too firmly to render attractive any attempt at
和 他们 是 根深蒂固的 也 牢牢 到 使成为 吸引人的 任何 试图 在
[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .
competition .
竞赛 .

而且他们根基太深，任何竞争尝试都难以吸引人。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈvɔːlməʊst] [siːm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [mʌst; məst] [rɪˈzaɪn] [ɪtˈself][tuː; tə]
It almost seems , therefore , as though the community must resign itself to
它 几乎 似乎 , 所以 , 作为 尽管 这 社区 必须 辞职 本身 到
[ˈstentə] ,
Stentor ,
喇叭 ,

因此，社区似乎不得不接受 Stentor 的存在。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [vʌlˈgærəti] , [hɪz; ɪz][iˈnænəti] , [hɪz; ɪz] [səbˈsɜːviəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd]
with his vulgarities , his inanities , his subservience to the whims and
和 他的 粗俗 , 他的 愚蠢 , 他的 臣服 到 这 心血来潮 和
[ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈəʊnə(r)z] ,
interests of his owners ,
兴趣 的 他的 所有者 ,
他粗俗不堪，愚蠢至极，对主人的一时兴起和利益百依百顺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [griːd] [fɔː(r); fə(r)][ˈpraːfɪts][ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)][ˈpraːfɪts] .
and his greed for profits and yet more profits .
和 他的 贪婪 为了 利润 和 然而 更多的 利润 .
以及他对利润的贪婪，对利润的贪婪永无止境。

[ˈɡɪv(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,
Given , however ,
鉴于 , 然而 ,

然而，鉴于

[ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [əˈraʊzd] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] — [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːlɪŋ]
a sufficiently aroused degree of public opinion — and here we are dealing
一个 足够 被唤醒 程度 的 民众 观点 — 和 这里 我们 是 处理
[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkælkjələbəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnpɪrɪˈdɪktəbəl] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈremədi] [ɪz][nɒt] [ɪnˈtaɪəli]
with the incalculable and the unpredictable — and a remedy is not entirely
和 这 不可估量 和 这 不可预测的 — 和 一个 补救 是 不是 完全
[ˈlækɪŋ] .
lacking .
缺乏 .

当公众舆论被充分唤起时——而这其中涉及的是不可估量和不可预测的因素——并非完全没有补救措施。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ænd; ənd] [[-]]
One of the most characteristic and [63]
— 的 这 最多 特征 和 [-]

其中最具特色的[63]

[ˈkredɪtəbl̩] [ˈfi:tʃəz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ðæt]
credible features of the history of the Press is the great influence that
可信赖的 特征 的 这 历史 的 这 按 是 这 伟大的 影响 那
[hæz; hæz] [bi:n] [ˈeksəd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][baɪ][ˈɔ:rgənz][pʊ; əv] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [ˈrelatɪvli] [smɔ:l] [ˌsɜ:kjəˈleɪ(ə)n]
has been exercised in the past by organs of small or relatively small circulation
有 到过 锻炼 在 这 过去的 经过 器官 的 小的 或者 相对地 小的 循环
[ænd; ənd] [ˈrevənju:] ,
and revenue ,
和 收入 ,

新闻史中值得称道的特点是，过去一些发行量和收入较小或相对较小的报刊机构也发挥了巨大的影响力。

[ˈdeɪli] , [ˈwi:kli] , [ænd; ənd] [ˈmʌnθli] .
daily , weekly , and monthly .
日常的 , 每周 , 和 月度 .

每日、每周和每月。

[sʌm; səm][pʊ; əv] [ði:z] [stɪl] [ɪgˈzɪst] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðəʊ] [bəʊθ][ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ðeə(r)]
Some of these still exist , and although both their influence and their
一些 的 这些 仍然 存在 , 和 虽然 两个都 他们的 影响 和 他们的
[ˌɪndɪˈpendəns] [hæv; həv] [ˈlɑ:dʒli] [drɪˈpɑ:tɪd] ,
independence have largely departed ,
独立 有 很大程度上 已离开 ,

有些组织仍然存在，尽管它们的影响力和独立性已基本消失，

[ðeɪ] [jet] [stænd][æz; əz][saɪn] - [pəʊsts][pʌn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [drɪˈfi:tɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpli:t] [məˈnɒpəli]
they yet stand as sign - posts on the road to defeating the complete monopoly
他们 然而 站立 作为 符号 - 帖子 在 这 路 到 击败 这 完全的 垄断
[pʊ; əv][ðə; ði] [trʌst] [pres] .
of the Trust Press .
的 这 相信 按 .

它们仍然是通往战胜托拉斯出版社完全垄断的道路上的路标。

[ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈspɪrɪt][ɑ:(r); ə(r)] [ədˈmɪtɪdli] [rɪˈkwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)l][pʊ; əv]
Courage and public spirit are admittedly required for a revival of
勇气 和 民众 精神 是 诚然 必需的 为了 一个 复兴 的
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn][ˈdʒɜ:nəlaɪz(ə)m] ,
independence in journalism ,
独立 在 新闻业 ,

不可否认，勇气和公共精神是新闻业独立性复兴的必要条件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɪz][nɒt] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈprɒmɪs] [pʊ; əv] [ˈri:znəbl̩] [faɪˈnænʃ(ə)l][geɪn][ɪn] [əˈdɪ(ə)n]
but the prospect is not without its promise of reasonable financial gain in addition
但 这 前景 是 不是 没有 它是 承诺 的 合理的 金融的 获得 在 添加
[tu:; tə] [ðæt] [pʊ; əv] [les] [ˈtændʒəb(ə)l] [rɪˈwɔ:dʒ] .
to that of less tangible rewards .
到 那 的 较少的 有形 奖励 .

但除了无形的回报之外，这种前景也并非没有带来可观的经济收益的希望。

[ɪnˈtelɪdʒənt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdeɪli] [brɪˈklʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pres] [ðæt]
Intelligent men and women are daily becoming more disgusted with a Press that
聪明的 男人 和 女性 是 日常的 成为 更多的 厌恶 和 一个 按 那
[sets] [senˈseɪ(ə)n][brɪˈfɔ:(r)] [tru:θ] [ænd; ənd][hæz; hæz] [reɪzɪd] [vʌlˈgærəti] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][pʊ; əv][æn; ən]
sets sensation before truth and has raised vulgarity to the level of an
套 感觉 前 真相 和 有 提高 粗俗 到 这 等级 的 一个
[ɪgˈzækt] [ˈsaɪəns] .
exact science .
精确的 科学 .

有识之士日益厌恶那些将耸人听闻置于真相之上，并将庸俗提升到精确科学水平的媒体。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʊv; əv] [ðɪs] [ˈætɪtʃuːd] — [ænd; ənd]
Even if the Dictators should realise the existence of this attitude — and
甚至 如果 这 独裁者 应该 意识到 这 存在 的 这 态度 — 和
[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][kraɪˈtɪəriə] [bɪˈjɒnd] [sɜːkjəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈrevənjuː] — [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)]
they have no criteria beyond circulation and revenue — they would be unable
他们 有 不 标准 超过 循环 和 收入 — 他们 会 是 无法
[tuː; tə] [miːt] [aɪˈtiː] .
to meet it :
到 见面 它 :

即使独裁者们意识到了这种态度的存在——而他们除了流通和收入之外没有任何其他标准——他们也无法满足这种态度。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,
You can do many things to and with a newspaper ,
你 能 做 许多 事物 到 和 和 一个 报纸 ,
你可以用报纸做很多事情,

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænəʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ˈspɪrɪt] [ˌəʊvəˈnaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [iːz] [æz; əz][wʌn][ʊv; əv][ˈaʊə(r)]
but you cannot change its spirit overnight with the same ease as one of our
但 你 不能 改变 它是 精神 过夜 和 这 相同的 舒适 作为 — 的 我们的
[məʊst] [ˈwaɪdli] - [sɜːkjʊləɪtɪd] [ˈdʒɜːrnl] [wʌns] [swʌŋ] [raʊnd] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [-]
most widely - circulated journals once swung round in twenty - four [64]
最多 广泛 - 流通 期刊 一次 摇摆 圆形的 在 二十 - 四 [-]

但你不能像我们发行量最大的期刊之一那样，在一夜之间轻易改变它的精神，就像它在二十四[64]年那样。

[ˈaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈædvəkəsi] [ʊv; əv][ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈtærɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [ʊv; əv]
hours from the advocacy of a Protective tariff to the championship of
小时 从 这 倡导 的 一个 保护的 关税 到 这 锦标赛 的
[friː] [treɪd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɪts] [ˈɜːlə(r)] [ˈætɪtʃuːd] [wəz; wəz] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˈpɒpjələ(r)] [əˈmʌŋ]
Free Trade because its earlier attitude was considered to be unpopular among
自由的 贸易 因为 它是 早些时候 态度 曾是 经过考虑的 到 是 不受欢迎的 之中
[ɪts][ˈpeɪtrənz] .
its patrons .
它是 顾客 :

从倡导保护性关税到拥护自由贸易，短短几个小时内，该公司就转变了立场，因为其早期的态度被认为不被其支持者所接受。

[sɜːkjəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ˈrevənjuː] ([ðə; ði] [ˈædvətaɪzə(r)] [prəˈvaɪdʒ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈprɔːfɪts])
Circulation and advertising revenue (the advertiser provides the real profits)
循环 和 广告 收入 (这 广告商 提供 这 真实的 利润)
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [twɪn] [ɡɒdz] [ʊv; əv][ðə; ði] [dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə] ,
are the twin gods of the Dictators ,
是 这 双 神 的 这 独裁者 ,
发行量和广告收入（广告商才是真正盈利的人）是独裁者的两大支柱。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʊv; əv][ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈprɒfɪt] .
as the reduction of expenditure is their prophet .
作为 这 减少 的 支出 是 他们的 先知 .
削减开支是他们的预言。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ʊv; əv] [mɪˈlɪənz] ,
Thinking in terms of millions ,
思维 在 条款 的 百万 ,
以百万为单位来思考,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtemprəˈmentəli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʊv; əv] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʊv; əv] [ˈdʒɜːrnl]
they are temperamentally incapable of realising the influence of journals
他们是 性情上 无法 的 意识到 这 影响 的 期刊
[əˈpiːlɪŋ] [ˈəʊnli][tuː; tə] [θˈaʊzəndz] ,
appealing only to thousands ,
上诉 仅有的 到 数千 ,
他们天性上无法理解那些只吸引成千上万读者的期刊的影响力。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kən'si:v] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [sɜ:kjə'leɪ(ə)n] ,
just as they conceive influence to be synonymous with circulation ,
只是 作为 他们 构想 影响 到 是 同义词 和 循环 ,

正如他们认为影响力等同于流通一样，

[ɔ:l'dəʊ] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] “ [best] ['seləz] ” [ə'mʌŋ] [ʼaʊə(r)]['deɪli] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz]
although some of the “ best sellers ” among our daily and Sunday papers
虽然 一些 的 这 “ 最好的 卖家 ” 之中 我们的 日常的 和 星期日 文件
[ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] ['destɪtju:t] [ʊv; əv] ['eni] ['ri:əl] ['ɪnfluəns] [ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [drʌgd] [maɪndz][ʊv; əv][ðeə(r)]
are singularly destitute of any real influence over the drugged minds of their
是 单独地 贫困 的 任何 真实的 影响 超过 这 吸毒 思想 的 他们的
[ˈrɪdə] .
readers .
读者 .

尽管我们一些日报和周日报纸上的“畅销书”对读者们嗑药后的思想没有任何真正的影响力。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][skəʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [ɪ'mɜ:dʒəns] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] [ˈɔ:gən] [ʊv; əv]
So there is scope for the re - emergence of the independent organ of
所以 那里 是 范围 为了 这 关于 - 出现 的 这 独立的 器官 的
[ðə; ði] [taɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][ðæt] [greɪt] ['ɪnfluəns] [meɪ] [gəʊ][hænd][ɪn]
the type which has demonstrated in the past that great influence may go hand in
这 类型 哪个 有 已证明 在 这 过去的 那 伟大的 影响 可能 去 手 在
[hænd] [wɪð] [smɔ:l] [sɜ:kjə'leɪ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ɪnkən'sɪdrəbl] ['revənju:] [frəm; frəm] ['dreɪpəri]
hand with small circulation and an inconsiderable revenue from drapery
手 和 小的 循环 和 一个 微不足道的 收入 从 布料
[ædvər'taɪzmənt] ,
advertisements ,
广告 ,

因此，这类独立刊物有可能重新出现，这类刊物过去已经证明，即使发行量小、布料广告收入微薄，也能拥有巨大的影响力。

[prə'vaɪdɪd][ðæt] [ɪts] [kən'dʌktər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [wɪð] [sɪn'serəti] , [ˈfɪələsnəs] , [ænd; ənd] [aɪ'diəl] ,
provided that its conductors are informed with sincerity , fearlessness , and ideals ,
假如 那 它是 导体 是 知情的 和 诚意 , 无畏 , 和 理想 ,
只要其指挥者具备真诚、无畏和理想，

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['fɪbəleθ, -liθ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] [æz; əz][dɪ'vaɪn] [revl'eʃən] .
and refuse to regard the shibboleths of the minute as divine revelations .
和 拒绝 到 看待 这 口令 的 这 分钟 作为 神圣的 启示 .

拒绝将当下流行的口号视为神圣启示。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pres] [du:; də][nɒt] [ɪ'mɜ:dʒ] [frəm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sməʊk] [skri:n] [ænd; ənd]
And if such a Press do not emerge from behind the smoke screen and
和 如果 这样的 一个 按 做 不是 出现 从 在后面 这 抽烟 屏幕 和
[ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][gæs] [-]
the poison gas [65]
这 毒 气体 [-]

如果这样的媒体没有从烟幕和毒气中走出来[65]

[ɪ'dʒektɪd][baɪ] ['stentə] , [ðen] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] .
ejected by Stentor , then Democracy will have the newspapers it deserves .
被弹出 经过 喇叭 , 然后 民主 将要 有 这 报纸 它 值得 .

如果被斯滕托尔驱逐，那么民主就能拥有它应得的报纸。

[let] [ar 'ti:] [bi:; bi] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ɒn] ['pʌblɪk] [graʊndz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌtrʌstɪfɪ'keɪʃən]
Let it be emphasised that the objections on public grounds to the Trustification
让 它 是 强调 那 这 反对意见 在 民众 理由 到 这 信任
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ðæən; ðən] [ɒn] ['prez(ə)nt] [kən'dɪ](ə)nz]
of the Press are based even more on the future than on present conditions
的 这 按 是 基于 甚至 更多的 在 这 未来 比 在 展示 状况
.
:
.

需要强调的是，公众对新闻媒体公信化的反对意见，更多地是基于对未来的担忧，而不是基于对现状的担忧。

[ðə; ði] [dik'teɪtə, 'dikteɪtə] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [meɪ] [bi:; bi] [haɪ] - [s'əʊld] ['peɪtriəts] , [men] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
The Dictators of to - day may be high - souled patriots , men of vision ,
这 独裁者 的 到 - 天 可能 是 高的 - 有灵魂的 爱国者 , 男人 的 想象 ,
当今的独裁者或许是胸怀高尚的爱国者，是富有远见的人，
[men] [ə'laɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .
men alive to the measure of their responsibilities .
男人 活 到 这 措施 的 他们的 职责 .

那些真正承担起自己责任的人。

[ðə; ði] [dik'teɪtə, 'dikteɪtə] [ɒv; əv] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['mɜ:sənəri] ['prɒfɪt] - ['si:kə] ,
The Dictators of to - morrow may be mercenary profit - seekers ,
这 独裁者 的 到 - 明天 可能 是 雇佣兵 利润 - 寻求者 ,
[ˌrɪ'ækʃənəɪz] ,
reactionaries ,
反动派 ,
未来的独裁者可能是唯利是图的雇佣兵、反动派，

[men] [hu:] [ju:z] [ðeə(r)] ['nju:z,peɪpəz] [æz; əz] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['di:snt] ['haʊzɪŋ] [ɔ:(r)]
men who use their newspapers as weapons in the fight against decent housing or
男人 WHO 使用 他们的 报纸 作为 武器 在 这 斗争 反对 体面的 住房 或者
[feə(r)] ['weɪdʒɪz] ,
fair wages ,
公平的 工资 ,
那些利用报纸作为武器，反对体面住房或公平工资的人，

[ɔ:(r)] [hu:] [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [bə'tæljən] [ɪn] [eɪd] [ɒv; əv] [kæm'peɪnz] [tu:; tə] [sta:v] [edʒu'keɪ](ə)n [ɔ:(r)]
or who bring up their battalions in aid of campaigns to starve education or
或者 WHO 带来 向上 他们的 营 在 援助 的 竞选活动 到 饿死 教育 或者
[fə'ment] [wɔ:(r)] .
foment war .
煽 战争 .
或者他们调集兵力，支持旨在扼杀教育或煽动战争的运动。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ]
There is nothing to prevent the Press of this or any other country from coming
那里 是 没有什么 到 防止 这 按 的 这 或者 任何 其他 国家 从 未来
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [faɪ'næn](ə)l [kən'treɪv] [ɒv; əv] ['ɑ:məmənt] [m'eɪkəz] ,
under the financial control of armament makers ,
在下面 这 金融的 控制 的 武器 制造商 ,
没有任何措施可以阻止任何国家的媒体受到军火制造商的财政控制。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['træfɪkəz] [ɪn] [drʌgz] , [ɔ:(r)] ['welθi] [men] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [pə,petʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]
international traffickers in drugs , or wealthy men who desire the perpetuation of
国际的 贩运者 在 药物 , 或者 富裕 男人 WHO 欲望 这 延续 的
[ðə; ði] [slʌm] .
the slum .
这 贫民窟 .
国际毒品贩运者，或者希望贫民窟长期存在的富人。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [baɪ][ˈeɪliənz][ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːst] [taɪp] [ɒv; əv] “ ['mɑːkɪt] **There is nothing to prevent its domination by aliens or the worst type of “ market**
那里 是 没有什么 到 防止 它是 统治 经过 外星人 或者 这 最差 类型 的 “ 市场
- ['rɪɡɪŋ] ” [faɪ'nænsiə(r)] .
- rigging “ financier :
- 索具 “ 金融家 :

没有任何办法可以阻止它被外星人或最恶劣的“操纵市场”的金融家所控制。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
That is to say , there is nothing save public opinion ,
那 是 到 说 , 那里 是 没有什么 节省 民众 观点 ,
也就是说, 除了公众舆论之外, 别无其他。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] ['hæmstrʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] . [-]
which is itself hamstrung by the passing of the Independent Press . [66]
哪个 是 本身 腿筋 经过 这 通过 的 这 独立的 按 . [-]

而独立新闻的消亡又限制了它的发展。 [66]

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [kəm'baɪn] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [səʊ][ˈkɒmpleks] ,
The growth of the Newspaper Combine has become so complex ,
这 生长 的 这 报纸 结合 有 变得 所以 复杂的 ,
报业集团的发展已经变得非常复杂,

[wɪð] [ɪts] [ˌɪntə'ləkɪŋ] [də'rektərət; daɪ'rektərət][ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊldɪŋz] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [ɪn]
with its interlocking directorates and the holdings of one company in
和 它是 互锁 董事会 和 这 控股 的 一 公司 在
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

由于其董事会成员交叉任职以及一家公司持有另一家公司的股份,

[ðæt] ['diːteɪlz] [wʊd] ['wɪəri] [ðə; ði]['riːdə(r)] .
that details would weary the reader .
那 细节 会 厌倦 这 读者 .
这些细节会让读者感到厌倦。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prəʊses] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz]
But in order that he may understand the process , the following is given as
但 在 命令 那 他 可能 理解 这 过程 , 这 下列的 是 给定 作为
[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] .
a typical example .
一个 典型的 例子 :

但为了让他理解这个过程, 下面给出一个典型的例子。

[ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] [pres] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['beri] [ɪz] ['tʃeəmən] ,
The Amalgamated Press , of which Sir William Berry is chairman ,
这 合并 按 , 的 哪个 先生 威廉 浆果 是 主席 ,
联合出版社, 威廉·贝里爵士担任董事长,

[wɒz; wəz] [fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]
was formed at the end of last year to take over another undertaking of
曾是 形成 在 这 结尾 的 最后的 年 到 拿 超过 其他 承诺 的
[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
the same name .
这 相同的 姓名 :

该公司成立于去年年底, 接管了另一家同名企业。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:θklɪf] ['ventʃəz] ,
This is one of the Northcliffe ventures ,
这是 一 的 这 诺斯克利夫 风险投资 ;

这是诺斯克利夫的投资项目之一。

[wɪtʃ] [gru:] [səʊ] [ə'meɪzɪŋli] [ðæt][aɪ'ti:] [ɪ'ventʃuəli] [əʊnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wi:kli] ,
which grew so amazingly that it eventually owned over a hundred weekly ,
哪个 生长 所以 令人惊讶的是 那 它 最终 拥有 超过 一个 百 每周 ;
[fɔ:tnaɪtli] ,
fortnightly ,
半月刊 ;

它发展得如此迅速，最终拥有超过一百份周刊、双周刊、

['mʌnθli] [ænd; ənd][ʔænjuəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ; [ten] ['laɪbrəɪz] ; [ðə; ði] ['weɪvərli] [bʊk] [si: 'əʊ] . ['lɪmɪtɪd] . ,
monthly and annual publications ; ten libraries ; the Waverly Book Co . Ltd . ;
月度 和 年度的 出版物 ; 十 图书馆 ; 这 韦弗利 书 合作 . 有限公司 . ;
[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [edʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ;
which is concerned with educational publications ;
哪个 是 担心的 和 教育 出版物 ;

月刊和年刊；十个图书馆；韦弗利图书有限公司，该公司从事教育出版物；

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [pres] , ['lɪmɪtɪd] . ; [tu:] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [kən'sɜ:nz] ;
the Radio Press , Ltd . ; two other publishing concerns ;
这 收音机 按 , 有限公司 . ; 二 其他 出版 担忧 ;

无线电出版社有限公司；另外两家出版公司；

[ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['peɪpə(r)] - ['meɪkɪŋ] [kən'sɜ:nz] [ɪn][ðə; ði]
and controlling interests in one of the largest paper - making concerns in the
和 控制 兴趣 在 一 的 这 最大 纸 - 制作 担忧 在 这
['kʌntri] [-]
country [67]
国家 [-]

并持有该国最大的造纸企业之一的控股权[67]

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][kə'neɪdiən]['peɪpə(r)] ['kʌmpəni] ['əʊnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][skweə(r)][maɪlz][ɒv; əv]
and in a Canadian paper company owning over a thousand square miles of
和 在 一个 加拿大 纸 公司 拥有 超过 一个 千 正方形 英里 的
['tɪmbə(r)][lənd] .
timber land .
木材 土地 .

一家加拿大造纸公司拥有超过一千平方英里的林地。

[ðə; ði] [nju:] ['kʌmpəni] ['ɔ:lsəʊ] [tʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [frɒm; frəm] ['kæsəl] & [si: 'əʊ] .
The new company also took over a dozen publications from Cassell & Co .
这 新的 公司 还 采取 超过 一个 打 出版物 从 卡塞尔 & 合作 .
['lɪmɪtɪd] .
Ltd .
有限公司 .

新公司还从 Cassell & Co. Ltd. 接管了十几份出版物。

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['berɪ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv]['ælaɪd] ['nju:z,peɪpəz] , ['lɪmɪtɪd] . ,
Sir William Berry is also the chairman of Allied Newspapers , Ltd . ;
先生 威廉 浆果 是 还 这 主席 的 盟军 报纸 ; 有限公司 . ;

威廉·贝里爵士同时也是联合报业有限公司的董事长。

[wɪtʃ] [əʊnz] [ðə; ði] [jeə(r)] ['kæpɪt(ə)l][ɪn]['ælaɪd] ['nɔ:ðən] ['nju:z,peɪpəz] , ['lɪmɪtɪd] . ,
which owns the share capital in Allied Northern Newspapers , Ltd . ;
哪个 拥有 这 分享 首都 在 盟军 北方 报纸 ; 有限公司 . ;

持有 Allied Northern Newspapers, Ltd. 股份的公司

[ænd; ənd] [əʊnz] [ɔː(r)][kən'trəʊlz][ðə; ði] ['lʌndən] ['sʌndeɪ] [taɪmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)]
and owns or controls the London Sunday Times , and a considerable
和 拥有 或者 控制 这 伦敦 星期日 《时代周刊》 , 和 一个 大量
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
number of morning ,
数字 的 早晨 ,

并拥有或控制《伦敦星期日泰晤士报》以及相当数量的晨报，

[iːvniŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz][ɪn]'mæntʃestə(r)] , ['njuːkɑːsl] , [ˈglɑːzgəʊ][ænd; ənd] [els'weə(r)] ,
evening and Sunday papers in Manchester , Newcastle , Glasgow and elsewhere ,
晚上 和 星期日 文件 在 曼彻斯特 , 纽卡斯尔 , 格拉斯哥 和 别处 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] [dɪ'spætʃ] ,
including the Daily Despatch ,
包括 这 日常的 调度 ,
曼彻斯特、纽卡斯尔、格拉斯哥等地的晚报和周日报纸，包括《每日快讯》

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['krɒnɪk(ə)] , [ðə; ði]['empaɪə(r)] [njuːz] , [ðə; ði] ['deɪli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ]
the Sunday Chronicle , the Empire News , the Daily Record , and the North
这 星期日 编年史 , 这 帝国 消息 , 这 日常的 记录 , 和 这 北
[meɪl][ænd; ənd] ['njuːkɑːsl] ['deɪli] ['krɒnɪk(ə)] .
Mail and Newcastle Daily Chronicle .
邮件 和 纽卡斯尔 日常的 编年史 .

《星期日纪事报》、《帝国新闻报》、《每日记录报》、《北方邮报》和《纽卡斯尔每日纪事报》。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] ,
At the end of last year ,
在 这 结尾 的 最后的 年 ,

去年年底，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [sketʃ]
the company also agreed to buy all the ordinary shares in the Daily Sketch
这 公司 还 同意 到 买 全部 这 普通的 分享 在 这 日常的 草图
[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['herəld] ,
and Sunday Herald ,
和 星期日 先驱报 ,

该公司还同意收购《每日速写报》和《星期日先驱报》的所有普通股。

[ˈlɪmɪtɪd] .
Ltd .
有限公司 .

有限公司

[ðɪs] [lɪst][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['berɪz]
This list is far from giving a complete record of Sir William Berry's
这 列表 是 远的 从 给予 一个 完全的 记录 的 先生 威廉 浆果
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

这份清单远不足以完整记录威廉·贝里爵士的兴趣爱好。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['tʃeəmənfɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)]
which also include the chairmanship of the companies owning the Financial
哪个 还 包括 这 主席 的 这 公司 拥有 这 金融的
[taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [meɪl] ,
Times and the Western Mail ,
《时代周刊》 和 这 西 邮件 ,

其中包括担任《金融时报》和《西部邮报》所属公司的董事长一职。

[ðə; ði]['lætə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['njuːz,peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
the latter one of the leading newspapers in the West of England .
这 后者 一 的 这 领导 报纸 在 这 西方 的 英格兰 .

后者是英格兰西部的的主要报纸之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɑː(r); ə(r)] [səˈfi(ə)nt] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][ˈprəʊses] [weəˈbaɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]
But the details are sufficient to illustrate the process whereby publications
但 这 细节 是 充足的 到 阐明 这 过程 由此 出版物
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈveərið] [-]
of the most varied [68]
的 这 最多 多种多样 [-]

但这些细节足以说明各种出版物[68]的出版过程。

[ˈnɜːtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] ,
nature and influence ,
自然 和 影响 ,

自然与影响

[ænd; ənd] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈspeʃ(ə)laɪzd] [ˈləʊk(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and appealing to specialised local interests all over the country as well as
和 上诉 到 专门 当地的 兴趣 全部 超过 这 国家 作为 出色地 作为
[tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
to the public as a whole ,
到 这 民众 作为 一个 所有的 ,

既能吸引全国各地特定的地方性兴趣群体，又能吸引广大公众，

[hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [kənˈtrəʊl] .
have been and are being brought under a common control .
有 到过 和 是 存在 带来 在下面 一个 常见的 控制 .
过去和现在都处于统一控制之下。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd][ˈveəriəb(ə)l] [ˈspeɪlɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌvɛrɪˈeɪʃən] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

听书破万卷

开口如有神

